

M e m o r i a l

Auschwitz



Birkenau

M i e j s c e P a m i ę c i

SPRAWOZDANIE

REPORT

2007

WPROWADZENIE INTRODUCTION	6
WYDARZENIA 2007 2007 EVENTS	8
KONFERENCJA „PAMIĘĆ – ŚWIADOMOŚĆ – ODPOWIEDZIALNOŚĆ” THE CONFERENCE ON REMEMBRANCE, AWARENESS, AND RESPONSIBILITY	20
LICZBA ODWIEDZAJĄCYCH. PRZEWODNICZY NUMBER OF VISITORS. GUIDES	26
PRACE KONSERWATORSKIE PRESERVATION WORK	28
ZBIORY THE COLLECTIONS	32
ARCHIWUM THE ARCHIVES	34
NOWA WYSTAWA GŁÓWNA THE NEW MAIN EXHIBITION	38
WYSTAWY EXHIBITIONS	40
BADANIA NAD HISTORIĄ AUSCHWITZ RESEARCH ON THE HISTORY OF AUSCHWITZ	42
WYDAWNICTWA I BIBLIOTEKA PUBLISHING AND THE LIBRARY	44
MIĘDZYNARODOWE CENTRUM EDUKACJI O AUSCHWITZ I HOLOKAUŚCIE THE INTERNATIONAL CENTER FOR EDUCATION ABOUT AUSCHWITZ AND THE HOLOCAUST	48
WOLONTARIAT I PRAKTYKI VOLUNTEERS AND WORK-STUDY	52
EKIPY FILMOWE FILM CREWS	54
FINANSE FINANCES	56
NIE BĄDŹ OBOJĘTNY DON'T BE INDIFFERENT	58
MUZEUM – PODSTAWOWE DANE THE MUSEUM – BASIC INFORMATION	62
STRUKTURA MUZEUM MUSEUM STRUCTURE	66
KONTAKT CONTACTS	68

SPRAWOZDANIE
REPORT

2007



1

1. Przekazanie Sprawozdania 2006 Przewodniczącemu Komisji Europejskiej José Manuelowi Barroso (obok m.in. Julia Hartwig, Henryk Woźniakowski i Krzysztof Zanussi)

1. Presentation of the 2006 Annual Report to European Commission Chairman José Manuel Barroso (also visible: Julia Hartwig, Henryk Woźniakowski, and Krzysztof Zanussi)

„Nasz współczesny świat musi podtrzymywać pamięć, a Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau należy do najbardziej znaczących przestrzeni tej pamięci zarówno w Europie, jak i globalnie”.

“Our present world needs to keep the memory alive and the State Museum Auschwitz-Birkenau belongs to the most important spaces of remembrance in Europe and globally.”

Günter Verheugen

– wiceprzewodniczący Komisji Europejskiej
– Deputy Chairman of the European Commission

„Pamięć o Holokauście i przekazywanie wiedzy przyszłym pokoleniom to sprawy najwyższej wagi dla Europy i całego świata, dlatego wielkie wrażenie wywarło na mnie, jak wielki nacisk kładą Państwo na programy chroniące miejsce pamięci, a także wasze programy edukacyjne i badawcze”.

“Holocaust remembrance and imparting it to the future generations is of major importance, to Europe and the entire World, and I was impressed with your emphasis on preservation, education and research programs.”

Avner Shalev

– Dyrektor Generalny Instytutu Yad Vashem
– Director General of the Yad Vashem Institute, Israel

„Ufam, że działalność Muzeum przyczyni się do zachowania pamięci o czasach terroru i stanie się ważnym elementem w wychowaniu młodego pokolenia”.

“I believe that the activities of the Museum will contribute to preserving the memory of the time of ter-

PIERWSZA EDYCJA SPRAWOZDANIA O DZIAŁALNOŚCI MUZEUM UKAZAŁA SIĘ W STYCZNIU 2007 R. I SPOTKAŁA SIĘ Z WIELKIM ZAINTERESOWANIEM W POLSCE I NA ŚWIECIE. PO OTRZYMANIU SPRAWOZDANIA NAPISALI DO NAS:

THE FIRST MUSEUM ANNUAL REPORT WAS PUBLISHED IN JANUARY 2007 TO GREAT INTEREST IN POLAND AND AROUND THE WORLD. WE RECEIVED NUMEROUS RESPONSES FROM PEOPLE WHO OBTAINED THE ANNUAL REPORT:

ror and become an important element in the education of the younger generation.”

Arcybiskup / Archbishop Józef Michalik

– Przewodniczący Konferencji Episkopatu Polski

– Chairman of the Conference of the Polish Episcopate

„Regularna informacja o działalności i osiągnięciach Muzeum jest w interesie wszystkich zajmujących się tą tematyką”.

“Regular information on the museum’s activities and achievements is of interest to everyone involved in this field.”

Simcha Stein

– dyrektor Muzeum Bojowników Getta

– Director of the Ghetto Fighters’ House, Israel

„Działalność Oświęcimskiego Muzeum pozwala na zachowanie nieustannej pamięci o wielkiej tragedii i zbrodni wobec ludzkości i całego świata. Człowiek jest dla Kościoła wartością nadrzędną, dlatego wszystko to, co zmierza do uszanowania jego godności, jako obrazu i podobieństwa Bożego, znajduje się w centrum jego zainteresowania i troski”.

“The activity of the Auschwitz Museum makes it possible to preserve in perpetuity the memory of the great tragedy and the crime against humanity and the entire world. Man is the supreme value to the Church, which is why everything that contributes to respect for human dignity, as the image and likeness of God, finds itself in the center of its interest and care.”

Arcybiskup / Archbishop Sawo

– Prawosławny Metropolita Warszawski i Calej Polski

– Eastern Orthodox Metropolitan of Warsaw and All Poland



„Z zainteresowaniem i poruszeniem zapoznałem się z tym godnym uwagi dokumentem”.

“I acquainted myself with this noteworthy document with interest and emotion.”

David de Rothschild

– przewodniczący Fundacji Pamięci Shoah

– Chairman of the Memory of the Shoah Foundation, France

„Aktywność Muzeum interesuje mnie głęboko nie tylko ze względu to, że jako członek Komisji Europejskiej zajmuję się sprawami przeciwdziałania dyskryminacji. To rzecz niezwykle ważna dla mnie jako historyka rozpatrującego kwestię nazistowskich obozów śmierci i obozów koncentracyjnych nie tylko jako kulminację wielowiekowych prześladowań narodu żydowskiego, ale także jako tragiczną konsekwencję jednego z podejść do modernizmu”.

“The Museum’s activity is of deep interest to me in my role as the member of the European Commission dealing with issues of non-discrimination. But I find it highly important also from the perspective of a historian, considering the Nazi concentration and death camps to be not merely the culmination of centuries of persecution of the Jewish people, but also a terrible consequence of one possible approach to modernity.”

Vladimír Špidla

– Komisarz Europejski ds. zatrudnienia,
spraw społecznych i równości szans

– European Commissioner for Employment, Social Policy,
and Equal Opportunity

„Chciałbym złożyć serdeczne podziękowania za przesłanie mi doskonałego sprawozdania na temat działalności Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu. Jest on zarówno bardzo bogaty w informacje, jak i doskonale zrobiony. Zależy nam bardzo na otrzymywaniu dalszych informacji o działalności Muzeum, jak tylko zostaną one uaktualnione”.

“I would like to convey my sincere gratitude for sending me this excellent report on the activities of the Auschwitz-Birkenau State Museum in Oświęcim. It is both highly informative and excellently done. We are highly interested in obtaining further information about the activities of the Museum, as soon as it is updated.”

Sir Robert Crawford CBE

– dyrektor generalny Imperial War Museum w Londynie

– Director General
of the Imperial War Museum in London

„Jestem przekonany, że działalność Muzeum na rzecz zachowania żywej pamięci horroru przeszłości będzie miała znaczący wkład we wpajanie, przede wszystkim młodzieży, potrzeby budowania lepszego świata, pełnego braterstwa i poszanowania dla wartości człowieka”.

“I am convinced that the work of the Museum for the sake of maintaining the living memory of the horror of the past will be a significant contribution to inculcating, in young people above all, the need for building a better world, for full brotherhood and respect for human values.”

José Sequeira e Serpa

– Ambasador Portugalii w Polsce

– Ambassador of Portugal in Poland

„Jestem przekonany, że informowanie w takiej formie także społeczeństw poza granicami Polski o działalności instytucji muzealnej przyczyni się do umocnienia pamięci o tragedii i ofiarach II wojny światowej w skali międzynarodowej”.

“I am convinced that informing societies beyond the borders of Poland in this way about the Museum institution will contribute to the reinforcement of the memory of the tragedy and victims of the Second World War on an international scale.”

Tomas Bertelman

– Ambasador Szwecji w Polsce

– Ambassador of Sweden in Poland

„Myślę, że raport pojawia się w dobrym momencie i że będzie on wykorzystany nie tylko wśród osób, które zajmują się profesjonalnie tematami w nim poruszonymi, ale także przez tych, którzy interesują się z różnych powodów tą problematyką. Dotyczy to także Sojuszu Północnoatlantyckiego, w którym mam zaszczyt Polskę reprezentować”.

“I think that the report has appeared at the right moment and that it will be used not only by people who are occupied professionally with the subjects touched upon here, but also by those who, for various reasons, are interested in these issues. This applies as well to the North Atlantic Alliance, in which I have the honor of representing Poland.”

Jerzy M. Nowak

– Ambasador RP przy NATO i UZE

– Ambassador of the Republic of Poland to NATO and the WEU



dr Piotr M.A. Cywiński
dyrektor
Państwowego Muzeum
Auschwitz-Birkenau
w Oświęcimiu
Director of
the Auschwitz-Birkenau
State Museum
in Oświęcim

Szanowni Państwo!

Oddajemy do Waszych rąk sprawozdanie, ukazujące naszą pracę w minionych miesiącach 2007 r. Codzienna praca naukowców, edukatorów, przewodników, konserwatorów, muzealników, archiwistów i wielu innych osób pozwala przetrwać pamięci w tym autentycznym miejscu niewyobrażalnej zbrodni. Nie jest to łatwe, ale bardzo potrzebne.

Na kilkudziesięciu stronach tego sprawozdania chcemy podzielić się z Wami naszymi osiągnięciami – projektami edukacyjnymi, badaniami naukowymi oraz wieloma innymi zagadnieniami związanymi z zachowaniem pamięci, które służą zrozumieniu tragedii zagłady i obozów koncentracyjnych.

Dygnitarze niemieckiej Trzeciej Rzeszy postanowili stworzyć świat wedle swoich chorych rasistowskich przekonań. W ich „nowym” porządku świata milionom ludzi odebrano prawo do życia. Ginęli w takich miejscach jak Auschwitz nie za żadne przewinienie, wielką sprawę czy idee, tylko dlatego, że po prostu byli. Niemiecki nazistowski obóz koncentracyjny stał się największą fabryką śmierci.

Auschwitz pozostaje miejscem pamięci, które dla każdego może być lustrem ludzkiej duszy i pryzmatem, przez który spojrzeć można głębiej również na nas samych. Jednak – jak ujął to Elie Wiesel – Auschwitz jest również „Miejscem Prawdy”. To symbol czytelny, jednoznaczny i dotykający w całej pełni ludzkiej wrażliwości. Nie przypadkiem z roku na rok coraz więcej ludzi odwiedza tereny byłego obozu. W 2007 r. było ich ponad 1,2 miliona.

Przed końcem wojny esesmani włożyli wiele wysiłku, by zburzyć pozostałości obozów, spalić archiwa, wymordować wszystkich tych, których nazywali Nosicielami

Tajemnicy (Geheimnisträger). Nie udało im się zniszczyć wszystkich i wszystkiego. Pamięć przetrwała. Dziś coraz więcej ludzi przyjeżdża do Auschwitz, aby poznać ślady najstraszniejszej tajemnicy Trzeciej Rzeszy. Można jednak wyobrazić sobie świat, w którym – dzięki edukacji o Auschwitz i o Szoa – wszyscy ludzie będą Nosicielami Tajemnicy. Czy ten świat będzie lepszy? Wszystko zależy nie tyle od poznania, ile od zrozumienia tej okrutnej prawdy o człowieku.

Wspominamy więc tak liczne ofiary żydowskie, na których w sposób wyjątkowy skupiła się systemowa nienawiść nazistów. Pamiętamy również o wymordowanych tu Polakach, Sinty i Romach, jeńcach z Armii Czerwonej oraz ofiarach pochodzących niemalże z całej Europy. Miejsce to jest autentycznym świadectwem, które musi stać się najwyższym i ostatecznym ostrzeżeniem. To świadectwo, w które każdy powinien się wczytać, gdyż każdy z nas posiada własną odpowiedzialność w dzisiejszym świecie.

W sprawozdaniu przedstawiamy także palący problem utrzymania, konserwacji i udostępnienia milionom odwiedzających pozostałości poobozowych. Prace te wymagają ogromnych nakładów finansowych. Wielkim przedsięwzięciem stojącym przed nami jest także zmiana wystawy głównej. Potrzeby są duże, a dostępne środki finansowe ograniczone. Darczyńcom należą się więc słowa najwyższego uznania.

W miejscu tragedii trudno mówić o nadziei na lepszą przyszłość naszego świata, ale jeśli nadzieja ta ma się zrodzić, to niezbędna ku temu jest pamięć, świadomość i poczucie ludzkiej odpowiedzialności.

Taki jest sens istnienia Miejsca Pamięci Auschwitz.


dr Piotr M. A. Cywiński

INTRODUCTION

Dear Friends,

This report shows what we have done in 2007. The everyday work of researchers, educators, guides, preservationists, museum practitioners, archivists, and many others permits us to preserve the memory of the unimaginable crimes committed at this authentic site. It is not easy, but it needs to be done.

In the pages of this report, we want to share our achievements with you—the educational projects, scholarly research, and other projects connected with the remembrance that helps make it possible to understand the tragedy of the Holocaust and the concentration camps.

The dignitaries of the German Third Reich decided to create a world answering to their sick racial beliefs. Their “new world order” denied millions of people the right to live. They died in places like Auschwitz not for anything they had done, not for any cause or idea, but simply for being who they were. The Nazi German concentration camp became the largest death factory.

Auschwitz remains a memorial site that can serve everyone as a mirror of the human soul and a prism for looking deep within ourselves. However, as Elie Wiesel understood, Auschwitz is also a “Truth Site.” It is a legible, unambiguous symbol that touches the fullness of human sensitivity. It is no accident that more and more people visit the site each year. In 2007, more than 1.2 million people came.

At the end of the war, the SS made great efforts to destroy what remained of the camp, burn the archives, and murder all the people they referred to as “Bearers of Secrets” (*Geheimnisträger*). They did not manage to destroy everyone and everything. The

memory remained. Today, more and more people come to Auschwitz to learn about what remains of the most horrible secret of the Third Reich. However, it is possible to imagine a world in which, thanks to education about Auschwitz and the Shoah, everyone will be a Bearer of Secrets. Will this be a better world? Everything depends not so much on learning about, as on understanding this cruel truth about human beings.

Thus we recall the vast numbers of Jewish victims, on whom the systematic Nazi hatred focused exceptionally. We also remember the Poles, Sinti and Roma, and Red Army POWs murdered here, and the victims who came from almost all of Europe. This place bears authentic witness and must become the supreme, ultimate warning. Everyone should study this testimony, because of each of us bears our own responsibility in today's world.

This report also presents the burning issue of maintaining and conserving the original remains of the camp, and making them accessible to millions of visitors. This work requires enormous financial investment. Revising the main exhibition is a great task that stands before us. The needs are vast, and the available financing limited. Donors, therefore, merit the deepest respect.

It is difficult, at the site of a tragedy, to speak about hopes for a better future for our world; remembrance, awareness, and a sense of human responsibility are, nevertheless, essential to the birth of such hopes.

This is the sense of the existence of the Auschwitz Memorial.



dr. Piotr M. A. Cywiński



1



2

STYCZEŃ

5 stycznia

87 unikalnych, nieznanych wcześniej fotografii obozu Auschwitz, wykonanych zaraz po wyzwoleniu, pozyskano do zbiorów Muzeum. Ich autorem jest były więzień Zbigniew Klawender. Zdjęcia przedstawiają głównie poobozowe budynki.

10 stycznia

Muzeum opublikowało książkę Jolanty Kupiec „Auschwitz w rzeźbie” prezentującą kolekcję powojennych rzeźb ze zbiorów Muzeum.

12 stycznia

Finał pierwszej edycji konkursu „Zaschnięte róże” organizowanego przez Międzynarodowe Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokaucie (MCEAH). Uroczystości wręczenia nagród towarzyszyła premiera filmu „Uciekinier” Marka T. Pawłowskiego o ucieczce byłego więźnia Kazimierza Piechowskiego.

17 stycznia

Nakładem wydawnictwa Muzeum ukazała się publikacja „Niezwyczajni Oświęcimianie. Jak ratowano więźniów Auschwitz” opowiadająca o Polakach niosących pomoc więźniom obozu. Dołączony jest do niej film DVD, w którym wspominają oni czasy wojny.

27 stycznia

62. rocznica wyzwolenia Auschwitz – uroczystość z udziałem byłych więźniów i oświęcimian, niosących pomoc ofiarom Auschwitz. Badania naukowe prowadzone przez pracowników Muzeum pozwoliły ustalić 1200 nazwisk osób wspierających więźniów. 51 żyjących jeszcze osób, Prezydent RP odznaczył za bohaterską postawę krzyżami kawalerskimi i oficerskimi Orderu Odrodzenia Polski.

28 stycznia

Miejsce Pamięci odwiedził Minister Edukacji Włoch Giuseppe Fioroni.

LUTY

7-18 lutego

W Instytucie Pamięci Yad Vashem w Jerozolimie odbyło się pierwsze seminarium dla księży katolickich z Polski, współorganizowane przez MCEAH, oświęcimskie Centrum Dialogu i Modlitwy oraz Komitet Episkopatu do spraw Dialogu z Judaizmem. Wzięli w nim udział członkowie Komitetu, organizatorzy Dnia Judaizmu w Kościele Katolickim w Polsce, przedstawiciele katolickich mediów oraz wykładowcy seminarium duchownych.



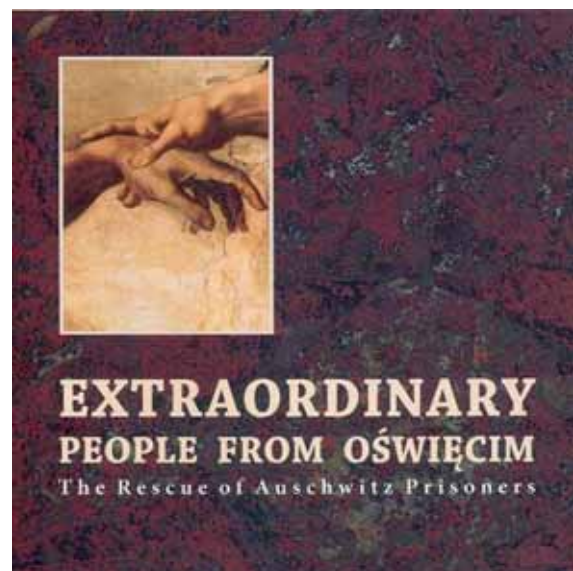
Bartosz Bartyzel
specjalista ds.
Public Relations
Public Relations Officer

1. Byli więźniowie i minister Ewa Junczyk-Ziomecka z Kancelarii Prezydenta RP podczas obchodów rocznicy wyzwolenia

2. Księża z Polski na seminarium w Instytucie Yad Vashem w Jerozolimie

3. Budynek Politische Abteilung – fotografia z albumu Zbigniewa Klawendera

2007 EVENTS



3

JANUARY

January 5

The Museum acquired 87 unique, previously unknown photographs of Auschwitz, taken immediately after liberation by former prisoner Zbigniew Klawender. Most of them depict camp buildings.

January 10

The Museum published Jolanta Kupiec's *Auschwitz w rzeźbie* [Auschwitz in sculpture], presenting its collection of postwar sculpture.

January 12

The award ceremony for the first "Withered Roses" contest, organized by the International Center for Education about Auschwitz and the Holocaust (ICEAH). Marek T. Pawłowski's film *Uciekinier* [The escapee], about the escape by prisoner Kazimierz Piechowski, was shown to accompany the prize-giving.

January 17

The Museum published *Extraordinary people from Oświęcim. The Rescue of Auschwitz prisoners*, about the Poles involved in the effort to aid the prisoners. It included a DVD film, in which survivors recalled the wartime era.

January 27

The 62nd anniversary of the liberation of Auschwitz was marked at a ceremony attended by former prisoners and local residents who aided Auschwitz victims. Research by Museum staff established the names of 1,200 people involved in the relief effort. The President of the Republic of Poland decorated 51 of those who remain alive with Knights' and Officers' Crosses of the Order of Poland Reborn for their valor.

January 28

Italian Education Minister Giuseppe Fioroni visited the Memorial.

FEBRUARY

February 7-18

The first seminar for Polish Catholic priests was held at the Yad Vashem Remembrance Institute in Jerusalem, organized by the ICEAH in cooperation with the Center for Dialogue and Prayer in Oświęcim, and the Episcopate Committee for Dialogue with Judaism. Those who took part included members of the Committee, organizers of Judaism Day in the Catholic Church in Poland, representatives of the Catholic media, and seminary lecturers.



Paweł Sawicki
specjalista ds.
Public Relations
Public Relations Officer

1. Former prisoners with Minister Ewa Junczyk-Ziomecka from the Chancellery of the President of the Republic of Poland during observances marking the anniversary of liberation
2. Priests from Poland at a seminar at the Yad Vashem Institute in Jerusalem
3. Politische Abteilung building—photographs from the Zbigniew Klawender album



1



2

1, 2. Szkic Janiny Tollik powstały w obozie i obraz namalowany na jego podstawie po wojnie

3. XVI Marsz Żywych

MARZEC

Już ponad 200 byłych więźniów niemieckiego obozu Auschwitz podpisało się pod aktem założycielskim Międzynarodowego Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokauście.

7 marca

Wojewoda Małopolski Maciej Klima wręczył 19 mieszkańcom Oświęcimia i okolic, udzielającym pomocy więźniom obozu, ordery przyznane przez Prezydenta RP. W uroczystości wzięli udział także byli więźniowie obozów koncentracyjnych, którzy we wzruszających słowach dziękowali za pomoc, niejednokrotnie ratującą życie.

13 marca

Kopia albumu zawierającego 75 zdjęć szpitala SS w Birkenau trafiła do muzealnego archiwum. Przedstawiają one zarówno prace budowlane wykonywane przez więźniów obozu, jak i szpitalne wnętrza. Zdjęcia przekazał syn jednego z SS-manów z załogi obozowej.

21 marca

Nakładem wydawnictwa Muzeum ukazała się książka Aleksandra Lasika „Sztafety Ochronne w systemie niemieckich obozów koncentracyjnych. Rozwój organizacyjny, ewolucja zadań i struktur oraz socjologiczny obraz obozowych załóg SS”. Wsparcia finansowego udzielił Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy.

24 marca

Miejsce Pamięci odwiedzili wicepremier Słowacji Dušan Čaplovič oraz dyrektor Muzeum Żydów w Bratysławie Pavel Mestan.

KWIECIEŃ

14 kwietnia

W MCEAH odbyła się konferencja dla nauczycieli „Dzieciństwo w pasiakach”. Towarzyszyła jej promocja książki byłego więźnia Auschwitz Bogdana Bartnikowskiego, który trafił do obozu z Powstania Warszawskiego.

16 kwietnia

Około 7 tys. młodych osób, Żydów z całego świata oraz Polaków, uczestniczyło w XVI Marszu Żywych w Oświęcimiu. Na czele tegorocznego marszu szli m.in.: izraelski minister edukacji Yuli Tamir, naczelny rabin Izraela Israel Meir Lau oraz Rafi Eitan, szef grupy, która schwyciła jednego z największych zbrodniarzy nazistowskich – Adolfa Eichmanna.

30 kwietnia

Wykonane w obozie szkice autorstwa byłej więźniarki Auschwitz Janiny Tollik pozyskano do zbiorów Muzeum. Przedstawiają one obozowe życie, pracę oraz portrety więźniarek.



3

MARCH

More than 200 former prisoners of the German Auschwitz concentration camp have signed the Foundation Act of the International Center for Education about Auschwitz and the Holocaust.

March 7

Małopolska voivod Maciej Klima presented orders, awarded by the President of the Polish Republic, to 19 people of Oświęcim and surrounding areas who aided Auschwitz prisoners. Former concentration camp prisoners were present at the ceremony and gave emotional thanks for help that, in many cases, saved their lives.

March 13

The Museum Archives acquired a copy of an album, donated by the son of an SS man stationed at Auschwitz, containing 75 photographs of the SS hospital in Birkenau. The pictures show Auschwitz prisoners doing construction work, and the interior of the hospital.

March 21

The Museum published Aleksander Lasik's book *Sztafety Ochronne w systemie niemieckich obozów koncentracyjnych. Rozwój organizacyjny, ewolucja zadań i struktur oraz socjologiczny obraz obozowych załóg SS* [The Protective Squadrons in the German concentration camp system: The organizational development, evolution of tasks and structures, and sociological makeup of

the SS concentration camp garrisons], with the financial support of Casimir the Great University in Bydgoszcz.

March 24

The deputy prime minister of Slovakia, Dušan Čaplovič, and the director of the Museum of the Jews in Bratislava, Pavel Mestán, visited the Memorial.

APRIL

April 14

The ICEAH held a conference for teachers titled "Childhood in Striped Prison Uniforms," accompanied by the launch of a book by former prisoner Bogdan Bartnikowski, who was deported to Auschwitz from Warsaw during the Warsaw Uprising.

April 16

About 7 thousand young people, including Jews from all over the world and Poles, participated in the 16th March of the Living in Oświęcim. The minister of education of Israel, Yuli Tamir; the head rabbi of Israel, Israel Meir Lau; and Rafi Eitan, head of the team that captured one of the worst Nazi war criminals, Adolf Eichmann, marched at the head of the column.

April 30

The Museum acquired sketches by former prisoner Janina Tollík, presenting scenes of camp life, labor, and portraits of women prisoners.

1, 2. A sketch that Janina Tollík made in the camp, and the painting she completed after the war on the basis of the sketch

3. The 16th March of the Living



1



2

1. Uczniowie z brytyjskiej szkoły Finchley Catholic High i ich przedstawienie „Remember”

2. Obrady Komitetu Światowego Dziedzictwa UNESCO w Nowej Zelandii

3. Jedna z rzeźb z podobożu w Jawiszowicach zabezpieczona na czas transportu

MAJ

14 maja

Miejsce Pamięci odwiedzili przedstawiciele Kongresu Republiki Peru.

18 maja

Dzięki interwencji dyrektora Muzeum udało się nie dopuścić do wystąpienia Davida Irvinga, jednego z negacjonistów Holokaustu, na 52. Międzynarodowych Targach Książki w Warszawie.

28 maja

W Harmęczach, na ścianie budynku miejscowej Szkoły Podstawowej im. św. Maksymiliana Marii Kolbego, odsłonięto tablicę pamiątkową. W czasie wojny przebywali tam więźniowie jednego z podobożów Auschwitz.

CZERWIEC

14 czerwca

Obchody 67. rocznicy pierwszej deportacji 728 polskich więźniów politycznych do Auschwitz. Wydarzenie to uważane jest za początek funkcjonowania obozu. W uroczystościach uczestniczyli byli więźniowie.

26 czerwca

Jedynie zachowane rzeźby poobozowe pozyskano do zbiorów Muzeum. Figury dwóch górników wykonane przez więźnia Jacquesa Markiela na polecenie SS w czasie wojny znajdowały się przy bramie wejściowej na teren podobożu Auschwitz w Jawiszowicach.

27 czerwca

Na 31. posiedzeniu Komitetu Światowego Dziedzictwa UNESCO w Nowej Zelandii zapadła decyzja o zmianie wpisu na liście UNESCO dotyczącego pozostałości obozu koncentracyjnego Auschwitz. Brzmi on aktualnie: „Auschwitz-Birkenau. Niemiecki nazistowski obóz koncentracyjny i zagłady (1940-1945)”. Nowe brzmienie, proponowane razem przez Polskę i Izrael, zostało przyjęte bez żadnego głosu sprzeciwu.

2007 EVENTS



3

MAY

May 14

A delegation from the Congress of the Republic of Peru visited the Memorial.

May 18

The Museum Director intervened to prevent Holocaust denier David Irving from appearing at the 52nd International Book Fair in Warsaw.

May 28

A memorial plaque on the wall of the St. Maximilian Maria Kolbe Elementary School, where prisoners from an Auschwitz sub-camp were quartered, was unveiled in Harmęże.

JUNE

June 14

Observances marked the 67th anniversary of the deportation of 728 Polish political prisoners to Auschwitz, the event regarded as marking the opening of the camp. Former prisoners attended the commemoration.

June 26

The Museum acquired the only remaining original statues made in Auschwitz. The figures of two miners, sculpted during the war on SS orders by prisoner Jacques Markiel, stood at the entrance gate to the Auschwitz sub-camp in Jawiszowice.

June 27

The UNESCO World Heritage Committee voted unanimously at its 31st meeting, in New Zealand, to change the entry for the site of the Auschwitz camp on the UNESCO World Heritage List to read: "Auschwitz Birkenau German Nazi Concentration Camp (1940-1945)". Poland and Israel jointly proposed the new name.

1. Students from Finchley Catholic High, UK, and their production of *Remember*

2. The Meeting of the UNESCO World Heritage Committee in New Zealand

3. One of the sculptures from the sub-camp in Jawiszowice in transit



1

1. Premier landu Nadrenii Północnej-Westfalii Jürgen Rütgers i dyrektor Muzeum dr Piotr M.A. Cywiński

2. Uroczystości Dnia Pamięci o Zagładzie Romów

3. Wizyta Zisiwe Nosimo Beauty Balindleli – premier Prowincji Przylądkowej Wschodniej RPA – 13 lipca 2007 r.

LIPIEC

1 lipca

Muzeum oraz Kraj Związkowy Nadrenii Północnej-Westfalii podpisali umowę, dzięki której możliwe będzie przeprowadzenie konserwacji dokumentów Instytutu Higieny SS w Auschwitz znajdujących się w archiwum Muzeum.

2-4 lipca

Z okazji 60-lecia powstania Muzeum odbyła się Międzynarodowa Konferencja „Pamięć – Świadomość – Odpowiedzialność”.

4-5 lipca

W Oświęcimiu obradowała Międzynarodowa Rada Oświęcimska. Rada zaakceptowała generalną koncepcję nowej wystawy głównej Muzeum. Przyjęto także plan utworzenia wystawy greckiej. Poparto starania Muzeum o pozyskanie części tzw. Unterkunfts-kammer, w której znalazłaby się część zbiorów, obecnie mieszcząca się w różnych budynkach na terenie Muzeum.

2-6 lipca

Odbyła się druga edycja Szkoły Letniej Nauczania o Holokauście. Wzięło w niej udział ponad 60 pedagogów z całej Polski. Szkoła jest wspólnym przedsięwzięciem kilku instytucji: MCEAH, Instytutu Europeistyki UJ oraz Holocaust Memorial Resource and Education Center of Floryda.

9-19 lipca

22 pedagogów z Izraela wzięło udział w seminarium „Pamięć o Auschwitz i jego znaczenie dla

Polaków i Żydów”. Byli to głównie pracownicy jerozolimskiego Instytutu Pamięci Yad Vashem, a także liderzy izraelskich grup młodzieżowych odwiedzających Polskę.

14 lipca

III etap Oświęcimskiego Strategicznego Programu Rządowego. Muzeum po raz pierwszy otrzymało zadania związane z odnową i adaptacją historycznych budynków w sąsiedztwie byłego obozu oraz budową głównego parkingu dla zwiedzających Birkenau wraz z infrastrukturą towarzyszącą.

SIERPIEŃ

2 sierpnia

Byli więźniowie, przedstawiciele europejskich Romów, władz oraz korpusu dyplomatycznego, a także pracownicy Muzeum wzięli udział w uroczystości upamiętniającej 63. rocznicę likwidacji przez Niemców tzw. obozu rodzinnego dla Cyganów (Zigeunerfamilienlager) w Birkenau. Kilka dni wcześniej zakończono remont pomnika w Birkenau poświęconego zagładzie Romów.

14 sierpnia

Odbyły się uroczystości 66. rocznicy męczeńskiej śmierci św. Maksymiliana Kolbego. Ich kulminacją była msza święta koncelebrowana przez biskupa rzeszowskiego Kazimierza Górnego.

2007 EVENTS



2



3

JULY

July 1

The Museum and the German *Land* of North Rhine-Westphalia signed an agreement making it possible to carry out the conservation of the records, in the Museum Archives, of the SS Hygiene Institute.

July 2-4

An International Conference on Remembrance, Awareness, and Responsibility marked the 60th anniversary of the opening of the Museum.

July 4-5

At a session in Oświęcim, the International Auschwitz Council approved the general principles for a new main exhibition at the Museum, as well as plans to set up a Greek exhibition. The Council also lent its support to efforts by the Museum to use part of the so-called *Unterkunftskammer* to house parts of the Collection now located in various buildings on the grounds of the Museum.

July 2-6

The Summer School of Holocaust Teaching was held for the second time, with more than 60 educators from all over Poland participating. The School is a cooperative effort by the ICEAH, the European Studies Institute at the Jagiellonian University, and the Holocaust Memorial Resource and Education Center of Florida.

July 9-19

Twenty-two educators from Israel, mostly from the staff of the Yad Vashem Memorial Institute

in Jerusalem, but also including guides for the groups of Israeli young people who visit Poland, took part in a seminar on "The Memory of Auschwitz and Its Significance for Poles and Jews."

July 14

The third stage of the Government Oświęcim Strategic Program: for the first time, the Museum has been assigned tasks connected with the renovation and adaptation of the historical buildings near the Auschwitz site, and the construction of the main parking lot for visitors to Birkenau, along with the accompanying infrastructure.

AUGUST

August 2

Former prisoners, European Roma delegates, local government officials, members of the diplomatic corps, and Museum staff joined in commemorating the 63rd anniversary of the liquidation by the Germans of the so-called "Gypsy Family Camp" (*Zigeunerfamilienlager*) in Birkenau. The renovation of the monument in Birkenau to the extermination of the Roma concluded several days earlier.

August 14

A ceremony marked the 66th anniversary of the martyr's death of St. Maximilian Kolbe, culminating in mass concelebrated by Bishop Kazimierz Górny of Rzeszów.

1. Jürgen Rütgers, prime minister of North Rhine-Westphalia, with Museum director Piotr M.A. Cywiński, Ph.D.

2. Ceremonies on Roma Extermination Remembrance Day

3. The visit by Zisiwe Nosimo Beauty Balindlela, premier of the Eastern Cape Province, Republic of South Africa, on July 13, 2007



1

1. Rozbawieni esesmani z załogi Auschwitz na fotografii z albumu Karla Höckera

2. Wspólna wizyta ambasadora Izraela i przedstawiciela Autonomii Palestyńskiej

WRZESIEŃ

4 września

Miejsce Pamięci odwiedziła delegacja biskupów katolickich oraz rabinów ze Stanów Zjednoczonych. W ich europejskim programie podróży, oprócz oświęcimskiego Muzeum, znalazł się jedynie Watykan.

5-6 września

Odbyły się rozmowy mające na celu doprowadzenie do otwarcia nowej wystawy rosyjskiej na terenie Muzeum. Stronę rosyjską reprezentował Aleksander K. Nikonov, dyrektor Centralnego Muzeum Sił Zbrojnych Rosji. Uczestnicy spotkania wyrazili nadzieję, że uda się wypracować takie zmiany w treści wystawy, które pozwolą na możliwie szybkie jej otwarcie.

15 września

Muzeum odwiedzili przedstawiciele Międzynarodowego Biura Poszukiwań Czerwonego Krzyża w Bad Arolsen: dyrektor Reto Meister oraz Beat Schweizer, zastępca dyrektora generalnego Międzynarodowego Komitetu Czerwonego Krzyża z Genewy. W trakcie rozmów omawiano perspektywę dalszej współpracy pomiędzy obiema instytucjami, polegającej na wymianie informacji i kopii dokumentów obrazujących dzieje Auschwitz.

19 września

Do Oświęcimia z Muzeum Holokaustu w Waszyngtonie została przekazana kopia unikalnego

albumu Karla Höckera, esesmana z Auschwitz. Znajduje się tam 115 fotografii. Widać na nich m.in. odpoczywających esesmanów z załogi Auschwitz. Dzięki współpracy amerykańskich i polskich historyków udało się zidentyfikować kilkunastu zbrodniarzy.

PAŹDZIERNIK

10 października

Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego zatwierdził nowy statut Muzeum.

10-12 października

Odbyło się drugie europejskie seminarium „Auschwitz – historia, pamięć, edukacja. Nauczanie o Holokauście w autentycznym miejscu pamięci”. Wzięli w nim udział nauczyciele i metodycy z państw członkowskich Rady Europy.

21 października

Wizytę w Miejscu Pamięci Auschwitz złożyli wspólnie Ambasador Izraela w Polsce David Peleg oraz przedstawiciel Autonomii Palestyńskiej Khaled Naef Ghazal Soufan.

24 października

Cztery akwaforty wybitnego plastyka Izaaka Celnikiera, elementy zastawy stołowej ze stołówki SS oraz biurko esesmańskie pozyskano do zbiorów Muzeum.

2007 EVENTS



2

SEPTEMBER

September 4

A delegation of Catholic bishops and Jewish rabbis from the USA visited the Memorial as part of a European trip on which their only other destination was the Vatican.

September 5-6

Aleksander K. Nikonov, Director of the Central Museum of the Armed Forces of Russia, held talks with Museum officials on the opening of the new Russian national exhibition; both sides expressed the hope that they would be able to modify its contents in such a way as to allow it to be opened soon.

September 15

Director Reto Meister of the Red Cross International Tracing Service in Bad Arolsen, and Beat Schweizer, Deputy Director of the International Committee of the Red Cross in Geneva, visited the Museum and discussed perspectives for further cooperation between the two institutions, including the exchange of information and copies of documents depicting the history of Auschwitz.

September 19

A copy of the unique album that belonged to Auschwitz SS man Karl Höcker was provided by the Holocaust Museum in Washington; it includes 115 photographs depicting SS personnel

from the Auschwitz garrison at a rest center. American and Polish historians cooperated to identify many of the war criminals who appear in the album.

OCTOBER

October 10

The Ministry of Culture and National Heritage approved the new statute under which the Museum operates.

October 10-12

A seminar on "Auschwitz—History, Remembrance and Education: Teaching the Holocaust at Authentic Memorial Sites," for teachers and methodologists from Council of Europe member states, was held for the second time.

October 21

The Ambassador of Israel in Poland, David Peleg, and the Representative of the Palestinian Authority, Khaled Naef Ghazal Soufan, paid a joint visit to the Auschwitz Memorial.

October 24

The Museum acquired four etchings by the renowned artist Izaak Celnikier, part of a table setting from the SS mess, and a desk used by an SS man.

1. SS personnel from Auschwitz in a buoyant mood, in a photograph from the Karl Höcker album.

2. The joint visit by the Ambassador of Israel and the Representative of the Palestinian Authority



1



2

1. Redaktor Stefan Wilkanowicz na polsko-włoskim seminarium dla nauczycieli

2. Kocioł z kuchni obozowej wzbogacił zbiory Muzeum

3. Polscy edukatorzy na kursie organizowanym w Izraelu przez Instytut Yad Vashem

LISTOPAD

Muzeum otrzymało cenne pamiątki po Ludwiku Rostworowskim, przywiezionym do Auschwitz w drugim transporcie więźniów politycznych Polaków z więzienia w Wiśniczu. Są to dwie kartki pocztowe i dwadzieścia dziewięć listów wysłanych przez niego do matki z więzienia w Wiśniczu i z Auschwitz oraz jeden list wysłany przez jego matkę na obozowy adres syna.

4 listopada

Kilka tysięcy osób wzięło udział w tradycyjnej drodze krzyżowej na terenie byłego obozu koncentracyjnego Auschwitz II-Birkenau. Uczestnicy modlili się w intencji ofiar obozów koncentracyjnych i gułagów.

5-18 listopada

W Instytucie Yad Vashem w Jerozolimie odbyły się dwa seminaria dla polskich edukatorów zajmujących się tematyką Holocaustu współorganizowane przez MCEAH. Wzięło w nich udział 40 osób. Po raz pierwszy jednocześnie odbyły się seminaria I i II stopnia.

20 listopada

W Zakładzie Karnym w Sztumie pracownicy Muzeum przeprowadzili cykl wykładów i prezentacji. Była to część pilotażowego projektu, na podstawie którego MCEAH tworzyć będzie program edukacyjny skierowany do służby więziennej i osób osadzonych w zakładach karnych.

GRUDZIEŃ

1 grudnia

W ramach sesji edukacyjnej zorganizowanej wspólnie z krakowskim Instytutem Goethego w Muzeum miała miejsce premiera filmu Paula Meyera „Konspiratorki – polskie kobiety w ruchu oporu 1939-1945”.

3-6 grudnia

Odbyło się polsko-włoskie seminarium dla nauczycieli organizowane w ramach programu Unii Europejskiej „Europa dla obywateli”. Celem spotkania była wymiana doświadczeń w zakresie edukacji o Holocaustie, zwłaszcza w kontekście pomocy udzielanej więźniom przez mieszkańców Oświęcimia i okolic.

31 grudnia

1,2 mln osób z całego świata zwiedziło tereny byłego obozu Auschwitz w 2007 r. To największa liczba odwiedzających w 60-letniej historii istnienia Muzeum.

2007 EVENTS



3

NOVEMBER

The Museum acquired valuable mementos of Ludwik Rostworowski, deported to Auschwitz in the second transport of Polish political prisoners from Wiśnicz prison: two postcards and 29 letters that Rostworowski sent to his mother from Wiśnicz prison and Auschwitz, and a letter that his mother sent to him at his Auschwitz address.

November 4

Several thousand people prayed for the intention of the victims of the concentration camps and the Gulag during the traditional Stations of the Cross at the Auschwitz II-Birkenau site.

November 5-18

The ICEAH co-organized two seminars for 40 Polish Holocaust educators at the Yad Vashem Institute in Jerusalem; it was the first time that first- and second-degree seminars were held simultaneously.

November 20

Museum staff held lectures and presentations at the Penal Institution in Sztum as part of a pilot project for an ICEAH educational program for penitentiary staff and prisoners.

DECEMBER

December 1

Paul Meyer's film *Konspiratorki – polskie kobiety w ruchu oporu 1939-1945* [Underground agents—Polish women in the resistance movement 1939-1945] was shown as part of an educational session organized at the Museum in cooperation with the Goethe Institute in Cracow.

December 3-6

A Polish-Italian seminar for teachers was organized as part of the European Union's Europe for Citizens program. It was intended as an exchange of experience in Holocaust education, especially in the context of aid to the prisoners by residents of Oświęcim and the vicinity.

December 31

1.2 million people from all over the world visited the Auschwitz site in 2007—the highest figure in the 60-year history of the Museum.

1. Stefan Wilkanowicz at a Polish-Italian seminar for teachers
2. A kettle from the camp kitchen, added to the Museum Collection
3. Polish educators in Israel at a course organized by the Yad Vashem Institute



1



Andrzej Kacorzyk
kierownik organizacyjny
MCEAH
Organizational director
of the ICEAH

1. Główna sala konferencji w Centrum Dialogu i Modlitwy

2. Wręczenie prof. Wacławowi Długoborskiemu złotego medalu „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”

3. Prof. Władysław Bartoszewski i Marian Turski, przewodniczącą Stowarzyszenia Żydowskiego Instytutu Historycznego

60. ROCZNICA UTWORZENIA PAŃSTWOWEGO MUZEUM AUSCHWITZ-BIRKENAU

Odbywająca się w dniach 2-4 lipca 2007 r. Międzynarodowa Konferencja „Pamięć – Świadomość – Odpowiedzialność” przypominała o powstaniu przed 60 laty Muzeum i była próbą pogłębionej refleksji nad przyszłymi kierunkami jego działań w kontekście wyzwań i zagrożeń współczesnego świata. Honorowy Patronat nad konferencją objął Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego – Kazimierz Michał Ujazdowski.

Inicjatywa zorganizowania Muzeum zrodziła się wśród byłych więźniów Auschwitz tuż po zakończeniu wojny, a decyzja podjęta została przez polski Sejm Ustawą z dnia 2 lipca 1947 r. Zgodnie z jej brzmieniem: „Tereny byłego hitlerowskiego obozu koncentracyjnego w Oświęcimiu wraz ze wszystkimi znajdującymi się tam zabudowaniami i urządzeniami zachowuje się po wsze czasy”.

GOŚCIE I UCZESTNICY KONFERENCJI

Wśród uczestników konferencji znaleźli się wybitni historycy, badacze, socjologowie, politolodzy, teologowie, działacze społeczni. Łącznie wzięło w niej udział ponad 170 osób. Wielu spośród nich to byli więźniowie Auschwitz i innych obozów.

Zaproszenie do wygłoszenia wykładów przyjęli tak wybitni i znani na całym świecie eksperci, jak: laureat pokojowej nagrody Nobla, były więzień Auschwitz – Profesor Elie Wiesel, Profesor Jehuda Bauer, Profesor Israel Gutman, Profesor Zygmunt Bauman oraz Przewodniczący Międzynarodowej Rady Oświęcimskiej – Profesor Władysław Bartoszewski. Ogromne zainteresowanie wzbudziły także wystąpienia Profesor Ne-

chamy Tec i Kalmana Sultanika. Na konferencji obecni także byli przedstawiciele rządu RP i korpusu dyplomatycznego.

KSZTAŁTOWANIE PAMIĘCI

W trakcie jubileuszowej konferencji przypomniano, że rasizm, ksenofobia i ludobójstwo są wciąż obecne we współczesnym świecie. Podkreślano, że pamięć o Holokauście powinna służyć jako ostrzeżenie przed powtórzeniem zbrodni, jakiej dokonano w Auschwitz.

Pamięć Ocalałych odgrywa zasadniczą rolę, ale sama nie może ukształtować wszystkich poziomów i form edukacji. Badacze, edukatorzy, kustosze muzeów są odpowiedzialni za ożywianie i podtrzymywanie pamięci o tym miejscu, za postawy obywatelskie i ludzkie wybory, za wrażliwość wobec krzywd, niesprawiedliwości i zbrodni, które mają miejsce niedaleko, w zglobalizowanym świecie.

ŚWIADKOWIE HISTORII I DYSKUSJE

Uczestnicy konferencji mieli okazję do dyskusji, ponieważ większość obrad miała formę paneli. Brali w nich udział m.in. świadkowie historii: Janina Bauman, Halina Birenbaum, Stanisław Hanz, Kitty Hart-Moxon, Marian Turski i Kazimierz Smoleń. W dyskusjach zabrali głos także Kazimierz Albin, Henryk Mandelbaum, Tadeusz Sobolewicz i Jerzy Ulatowski. W skład ośmioosobowej delegacji Muzeum Holokaustu z Waszyngtonu weszli dyrektor Sara Bloomfield oraz szefowa działu edukacyjnego Sarah Ogilvie. Nie zabrakło także ekspertów i światowych autorytetów w dziedzinie badań nad Holokaustem i ludobójstwem z licznych krajów europejskich i spoza Europy.

THE CONFERENCE

ON REMEMBRANCE, AWARENESS, AND RESPONSIBILITY

Oświęcim, July 2-4, 2007



2



3

THE 60TH ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF THE AUSCHWITZ-BIRKENAU STATE MUSEUM

The International Conference on Remembrance, Awareness, and Responsibility marked the opening of the Museum 60 years earlier, and was an attempt at deeper reflection on its future, in the context of the challenges and threats facing the contemporary world. The honorary patron of the conference was Minister of Culture and National Heritage Kazimierz Michał Ujazdowski.

Immediately after the war, former Auschwitz prisoners proposed establishing the Museum; the Polish *Sejm* passed the requisite Act on July 2, 1947, declaring that "the grounds of the former Nazi concentration camp in Oświęcim, together with all the buildings and equipment located there, shall be preserved in perpetuity."

THE CONFERENCE GUESTS AND PARTICIPANTS

The participants in the conference included outstanding historians, researchers, sociologists, political scientists, theologians, and social activists. A total of more than 170 people took part. Many of them were former prisoners of Auschwitz or other camps.

Invitations to deliver lectures were accepted by such eminent, world-renowned experts as the Nobel Peace Prize winner and former Auschwitz prisoner Elie Wiesel, Professor Jehuda Bauer, Professor Israel Gutman, Professor Zygmunt Bauman, and the Chairman of the International Auschwitz Council, Professor Władysław Bartoszewski. The remarks by Professor Nechama Tec and Kalman Sultanik also aroused great interest. Rep-

resentatives of the government of the Polish Republic and the diplomatic corps were also present.

SHAPING REMEMBRANCE

The jubilee conference abounded in reminders that racism, xenophobia, and genocide remain features of the contemporary world, and emphasized that the remembrance of the Holocaust should serve as a warning against the repetition of crimes like those committed in Auschwitz.

The Memory of the Survivors plays a fundamental role, but cannot in itself shape all the levels and forms of education. Researchers, educators, and museum custodians are responsible for invigorating and maintaining the memory of this place, for civic attitudes and human choices, and for sensitivity to the wrongs, injustice, and crimes that take place nearby, in a globalized world.

WITNESSES TO HISTORY AND DISCUSSIONS

The participants in the conference had an occasion for discussions, since the majority of the sessions took the form of panels. The participants included such witnesses to history as Janina Bauman, Halina Birenbaum, Stanisław Hanz, Kitty Hart-Moxon, and Kazimierz Smoleń. Kazimierz Albin, Henryk Mandelbaum, Tadeusz Sobolewicz and Jerzy Ulatowski also joined the discussions. The eight-person delegation from the Holocaust Museum in Washington included Director Sara Bloomfield and the head of the education department, Sarah Ogilvie. Nor was there any shortage of experts and world-renowned authorities in the fields of Holocaust and Genocide Research from numerous countries in Europe and beyond Europe.

1. The main conference room at the Center for Dialogue and Prayer

2. Professor Waław Długoborski receives the Services to Culture Gloria Artis gold medal

3. Prof. Władysław Bartoszewski and Marian Turski, chairman of the Jewish Historical Institute Association



1



2

1. Byli więźniowie, uczestnicy konferencji
2. Kazimierz Smoleń, były więzień Auschwitz i długoletni dyrektor Muzeum
3. Konferencja prasowa

Muzeum Auschwitz-Birkenau w dyskusjach panelowych i indywidualnych wystąpieniach reprezentowali poza dyrektorem Muzeum, dr. Piotrem M.A. Cywińskim, także: prof. Wacław Długoborski, Krystyna Oleksy – dyrektor Międzynarodowego Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokauście, Teresa Świebicka – wicedyrektor Muzeum oraz Alicja Białecka – kierownik Sekcji Programowej Międzynarodowego Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokauście.

W czasie konferencji najbardziej zasłużeni pracownicy Muzeum zostali odznaczeni medalami „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”, honorowymi odznakami „Zasłużony dla Kultury Polskiej” oraz złotymi i srebrnymi medalami „Opiekuna Miejsc Pamięci Narodowej”.

APEL DARFURSKI

Na zakończenie uczestnicy konferencji wystosowali apel o pomoc dla ludności Darfuru. Napisali w nim

między innymi: „Świadomość śmierci milionów niewinnych ludzi w czasach Holokaustu i obozów koncentracyjnych nakazuje nie być dziś obojętnym wobec cierpiących mieszkańców Darfuru”.

PATRONAT I SPONSORZY

Zorganizowanie konferencji umożliwiło finansowe wsparcie Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Znaczną pomoc zaoferował również sponsor wydarzenia – Bank BPH.

Patronat medialny nad konferencją objęły media ogólnopolskie: TVP1, Polskie Radio i „Dziennik Polski”. Konferencja spotkała się z dużym zainteresowaniem innych mediów. Powołując się na depesze Polskiej Agencji Prasowej (PAP) i Informacyjnej Agencji Radiowej (IAR), o przebiegu obrad informowały szeroko polskie i zagraniczne agencje prasowe, gazety, czasopisma oraz radio i telewizja.

THE CONFERENCE

ON REMEMBRANCE, AWARENESS, AND RESPONSIBILITY



3

Aside from the Director of the Museum, Piotr M.A. Cywiński, Ph.D., the Auschwitz-Birkenau Museum was also represented in the panel discussions and individual remarks by Professor Wacław Długoborski; Krystyna Oleksy, Director of the International Center for Education about Auschwitz and the Holocaust; Teresa Świebocka, Deputy Director of the Museum; and Alicja Białecka, Director of the Program Section of the International Center for Education about Auschwitz and the Holocaust.

During the conference, the most meritorious employees of the Museum received Services to Culture *Gloria Artis* gold medals, honorary Services to Polish Culture decorations, and the gold and silver medals of the Protector of National Memorials.

THE DARFUR APPEAL

At the conclusion, the participants in the conference promulgated an appeal for aid to the people of Dar-

fur, in which they wrote, in part: “The awareness of the death of millions of innocent people during the time of the Holocaust and the concentration camps makes it impossible for us to remain indifferent towards the suffering residents of Darfur today.”

PATRONS AND SPONSORS

Financial support from the Minister of Culture and National Heritage made the conference possible. Bank BPH, the sponsor of the event, also offered substantial support.

The media patrons for the conference were the nationwide media outlets TVP1, Polskie Radio, and *Dziennik Polski*. Other media showed great interest in the conference. Polish and foreign press agencies, newspapers, magazines, radio, and television carried extensive coverage of the conference, citing the dispatches of the Polish Press Agency (PAP) and the Radio Information Agency (IAR).

1. Former prisoners who participated in the conference
2. Kazimierz Smoleń, former Auschwitz prisoner and a long-time Museum director
3. Press conference

KONFERENCJA

„PAMIĘĆ – ŚWIADOMOŚĆ – ODPOWIEDZIALNOŚĆ”



Elie Wiesel

– „Żydzi mówią, że celem życia jest uczenie się. Czego świat się nauczył tutaj? Chciałbym wierzyć, że pewnego dnia przywódcy G8 przyjadą tu, na spotkanie w Auschwitz. Dowiedzą się, co jest ważne, a co nie. Niech Narody Zjednoczone się tu spotkają”.

– “Jews say that learning is the goal of life. What has the world learned here? I would like to believe that the leaders of the G8 will come here someday, to a meeting at Auschwitz. They will learn what is important, and what is not. Let the United Nations meet here.”



Yehuda Bauer

– „Holokaust jest dziś widziany jako paradygmat ludobójstwa i edukacja o nim może prowadzić do publicznej świadomości o potrzebie zmierzenia się z innymi ludobójstwami. Moralne kazania nie pomogą wiele, ale moralna świadomość może – mam nadzieję – być krokiem do tego, by ludzie przetrwali nieco dłużej”.

– “The Holocaust is seen today as the paradigm of genocide, and education about it should lead to public awareness of the need to confront other cases of genocide. Moral sermons are not much help, but moral awareness may—I hope—be a step towards humankind’s surviving a little bit longer.”



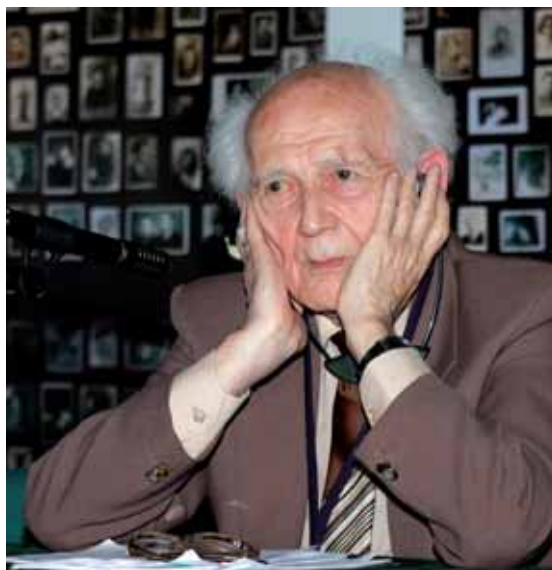
Halina Birenbaum

– „Tęsknota za utraconymi nie przemija, ale jednocześnie pogłębia zrozumienie wartości życia, przyjaźni, miłości i obowiązku przestrzegania następnych pokoleń przed niebezpieczeństwem ich niszczenia”.

– “The longing for the lost does not fade, but rather deepens the understanding of the value of life, friendship, love, and the duty of warning future generations about the dangers that could destroy them.”

THE CONFERENCE

ON REMEMBRANCE, AWARENESS, AND RESPONSIBILITY



Zygmunt Bauman

– „O czym poucza ludobójstwo dokonane gwoili czystości rasowej (podobnie jak pouczało ludobójstwo podejmowane w imię czystości klasowej), jest łatwość, z jaką «przywoici ludzie», wzorowi ojcowie rodzin, wierni małżonkowie, uczynni sąsiedzi dają się przekonać, że wzniosły cel oczyszczenia świata, czyni gorliwie w czystce uczestniczenie cnotą i obowiązkiem «przywoitych ludzi»”.

– “The lesson of genocide committed in the name of racial purity (like the lesson of genocide committed in the name of class purity) is how easy it is to convince ‘respectable people,’ model fathers of families, faithful spouses, and helpful neighbors that the exalted goal of purifying the world makes zealous participation in the purge into an honor and duty for ‘respectable people.’”



Władysław Bartoszewski

– „To jest cmentarz, który wymaga czucia, rozumienia prawdy i ponadczasowości prawdy. To niepowtarzalne zjawisko, bo żadne Muzeum na świecie nie zastąpi prawdy o Auschwitz czerpanej tutaj”.

– “This is a cemetery, which demands a feeling, an understanding of the truth and the timelessness of truth. It is a unique phenomenon, because no Museum in the world can replace the truth about Auschwitz drawn from this place.”



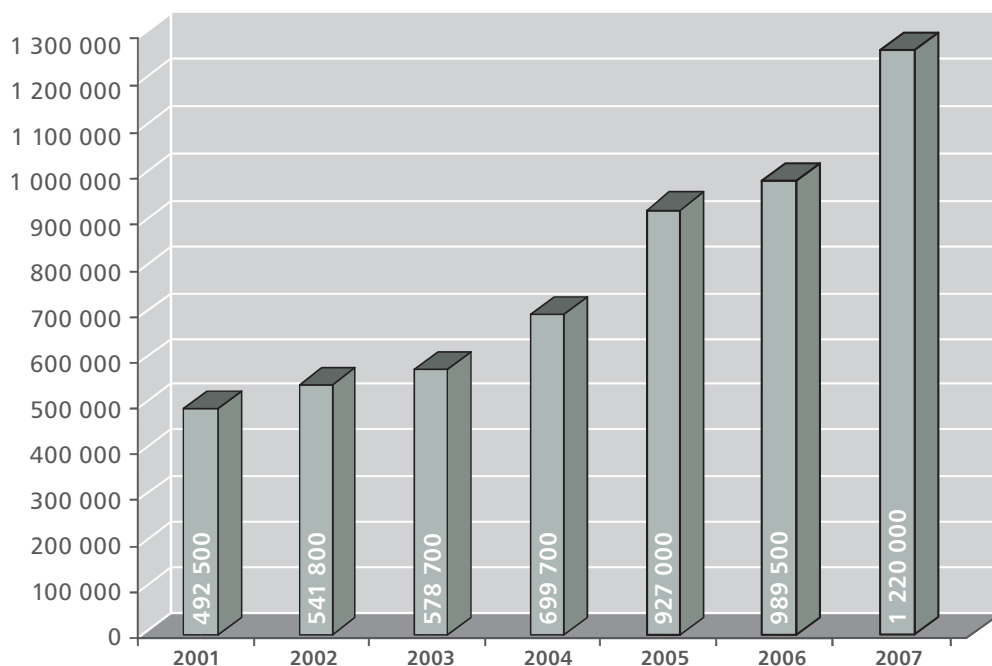
Israel Gutman

– „Jak mogło dojść do tej zbrodni? Pytam nie tylko ze względu na współczucie i identyfikację z ludźmi, którzy zginęli w tym czasie. Także z powodu pytania, w jaki sposób Hitler mógł dojść do władzy i jak można było mordować naród z powodu przesądów i uprzedzeń. Okazało się, że cywilizacja europejska jest chora. Etyka okazała się zbyt słaba, ludzie nie byli gotowi do ryzyka w czasach, gdy to ryzyko było konieczne, aby ratować treść i wartości humanizmu i ludzkości”.

– “How could it come to this crime? I ask not only out of sympathy for and identification with the people who died here at that time. Also because of the question of how Hitler could come to power, and how it was possible to murder a people for reasons of superstitions and prejudice. I turned out that European civilization is sick. Ethics turned out to be too weak, people were not ready to take a risk, at a time when that risk was necessary, in order to rescue the contents and values of humanism and humanity.”

LICZBA ODWIEDZAJĄCYCH PRZEWODNICZY

Porównanie frekwencji odwiedzających
w latach 2001-2007
Comparison of number of visitors
between 2001 and 2007



Antoni Stańczyk
kierownik Sekcji Obsługi
Odwiedzających
Director of the Visitor
Services Section

OBSŁUGA ODWIEDZAJĄCYCH

W 2007 r. tereny byłego obozu koncentracyjnego Auschwitz odwiedziło ponad 1,2 mln ludzi z Polski i z zagranicy. Zdecydowana większość odwiedzających została oprowadzona przez licencjonowanych przewodników Muzeum. W ten sposób setki tysięcy ludzi, w tym zwłaszcza młodzież, która stanowi 60% liczby odwiedzających, mogły zapoznać się z historią obozu Auschwitz.

Muzeum współpracuje obecnie z 220 przewodnikami oprowadzającymi w językach: polskim, angielskim, niemieckim, francuskim, włoskim, hiszpańskim, szwedzkim, czeskim, rosyjskim, węgierskim, hebrajskim, japońskim i serbsko-chorwackim. W tym roku po odbyciu kursu przygotowawczego i zdaniu egzaminu uprawnienia przewodnickie uzyskało 38 osób.

Przewodnicy Muzeum korzystają z różnych form doskonalenia, takich jak: regularne szkolenia, konferencje tematyczne, m.in. w Izraelu, a także wyjazdy studyjne do miejsc pamięci w Polsce, Niemczech i Austrii. Przewodnicy rozpoczynający pracę w Muzeum są otoczeni opieką merytoryczną Międzynarodowego Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokaucie.

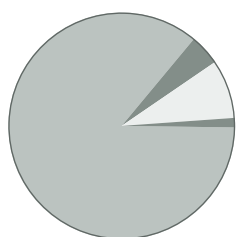
VISITOR SERVICES

More than a million people from Poland and other countries visited the site of the Auschwitz Concentration Camp in 2007. Licensed Museum guides accompanied a clear majority of the visitors, making it possible for hundreds of thousands of people, especially the young people who make up 60% of the visitors, to learn about the history of Auschwitz.

The Museum cooperates with 200 guides who work in Polish, English, German, French, Italian, Spanish, Swedish, Czech, Russian, Hungarian, Hebrew, Japanese, and Serbo-Croatian. This year, 38 people earned guide qualifications after completing the preparatory course and passing an examination.

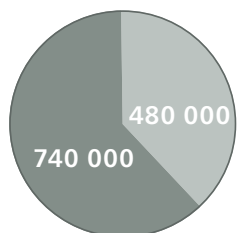
Museum guides benefit from various forms of career development, including regular training sessions, specialized conferences, including some in Israel, and study trips to memorials in Poland, Germany, and Austria. The International Center for Education about Auschwitz and the Holocaust oversees the work of new guides at the Museum.

NUMBER OF VISITORS GUIDES

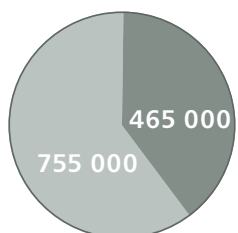


- Europa z Rosją i Izraelem / Europe with Russia and Israel
- Ameryka Północna / North America
- Azja (bez Rosji i Izraela) / Asia (without Russia and Israel)
- Pozostałe / Others

Liczba odwiedzających w roku 2007 Number of visitors in 2007



- Młodzież / Students
- Dorośli / Adults



- Polska / Poland
- Zagranica / Abroad

Opracował: Antoni Stańczyk
Prepared by Antoni Stańczyk

Polska	465000
Wielka Brytania	104000
USA	90900
Niemcy	60200
Włochy	56500
Izrael	44000
Francja	42600
Korea Południowa	37900
Norwegia	36800
Hiszpania	26600
Czechy	24500
Szwecja	22000
Irlandia	20500
Słowacja	19300
Węgry	16100
Holandia	15500
Kanada	11700
Australia	11600
Belgia	11500
Finlandia	7900
Japonia	6800
Portugalia	6100
Dania	5200
Chiny	4500
Chorwacja	4000
Słowenia	3900
Szwajcaria	3200
Austria	3100
Rosja	2700
Pozostałe	55400
Łącznie	1220000

Poland	465000
Great Britain	104000
USA	90900
Germany	60200
Italy	56500
Israel	44000
France	42600
South Korea	37900
Norway	36800
Spain	26600
Czech Republic	24500
Sweden	22000
Ireland	20500
Slovakia	19300
Hungary	16100
Holland	15500
Canada	11700
Australia	11600
Belgium	11500
Finland	7900
Japan	6800
Portugal	6100
Denmark	5200
China	4500
Croatia	4000
Slovenia	3900
Switzerland	3200
Austria	3100
Russia	2700
Others	55400
Total	1220000



1

Skalę zadania, przed jaką stoi Dział Konserwacji, najlepiej odzwierciedla ilość obiektów i powierzchnia znajdujące się pod jego opieką: 155 obiektów murowanych i drewnianych, ok. 300 ruin, 191 hektarów terenu i tysiące przedmiotów przechowywanych w dziale zbiorów i w archiwum Muzeum.

W roku 2007 zadania konserwatorskie obejmowały m.in. opracowanie kompleksowej dokumentacji bieżących projektów konserwatorskich. W wyniku kwerend archiwalnych, analiz architektoniczno-konserwatorskich, szczegółowej inwentaryzacji i ekspertyz po raz pierwszy powstały tak kompleksowe opracowania dwóch poobozowych obiektów, w których znajduje się część nowej wystawy głównej Muzeum.

PRACE KONSERWATORSKIE NA TERENIE BYŁEGO OBOZU BIRKENAU

Jednym z najważniejszych problemów do rozwiązania na terenie byłego obozu Birkenau było opracowanie dotyczące wód gruntowych i opadowych na obszarze dawnego tzw. obozu kobiecego (odcinek BI). Zinventaryzowano także całą oryginalną kanalizację sanitarną. Wszystkie te działania pozwolą lepiej konserwować i zabezpieczać kolejne baraki.

Przygotowano także projekty remontów dla kilku obiektów drewnianych i murowanych. Trzy baraki drewniane poddano częściowej konserwacji, zabezpieczono 8 kominów – pozostałości po barakach drewnianych na terenie dawnego tzw. obozu męskiego (BIId).

We współpracy z archeologami z Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu kontynuowano, zapoczątkowane rok wcześniej, badania pierwotnego ukształtowania terenu, umożliwiające analizę zmian układu dróg obozowych w byłym obozie kobiecym (odcinek BI). Wyniki prac dostarczyły wiele ciekawych informacji. Odślonięcie niewielkiej warstwy wtórnie naniesionej ziemi, pozwoliło zlokalizować drogę z dobrze zachowanym odpływem wody oraz chodniki wokół baraków. Badania potwierdziły problemy związane z odprowadzaniem wody deszczowej i gruntowej w czasie funkcjonowania obozu.

KONSERWACJA PRZEDMIOTÓW I DOKUMENTÓW POOBOZOWYCH

W naszych pracowniach konserwatorskich poddano konserwacji obiekty ze zbiorów muzealnych, m.in.:

- 4 walizy,
- sukienkę dziecięcą,
- 12 bucików dziecięcych,
- 8 teczek zapisów nutowych obozowej orkiestry,
- obiekty archeologiczne: hełm, broszę, nóż, monety, klamrę i fragment zapinki,
- wykaz korespondencji esesmanów z obozowego Wydziału Administracyjno-Gospodarczego,
- 489 dokumentów zespołu SS-Hygiene Institut,
- 13 afiszy propagandowych,
- mapę obszaru interesów obozu wykonaną akwarelami na papierze,
- obraz olejny „Portret Jerzego Szafrąńskiego” autorstwa Jana Barasia-Komskiego,
- obraz „Szkielety” autorstwa Rene Reno.

Rafał Pióro
kierownik
Działu Konserwacji
Director of the
Preservation Department

1. Konserwacja mapy okolic Oświęcimia – Nel Jastrzębiowska i Ewelina Bisaga

2. Badania na terenie odcinka BIb w byłym obozie Birkenau



2

The best indication of the scale of the task facing the Preservation Department is the number of objects and the area for which it is responsible: 155 brick and wooden buildings, some 300 ruins, 191 hectares of grounds, and the thousands of objects preserved in the Museum Collections Department and Archives.

Preservation tasks in 2007 included the development of comprehensive documentation for ongoing projects. Archival searches, architectural and conservation analyses, a detailed inventory, and expert studies were carried out on the two original buildings housing part of the new main Museum exhibition—the first such comprehensive overview.

PRESERVATION WORK AT THE BIRKENAU SITE

One of the most pressing problems at the Birkenau site was the study of ground water and precipitation at the area where the women's camp stood in sector BI. The complete inventory of the original water and sewer installation carried out there will make it possible to preserve and maintain more barracks there, in a more effective way.

The Department prepared new plans for renovating several wooden and brick structures, and carried out the partial conservation of three wooden barracks, while also securing 8 chimneys, which remain from the brick barracks in the men's camp (BIId).

Cooperation with archaeologists from the Nicholas

Copernicus University in Toruń, begun a year earlier, included research into the original contours of the land, which in turn made it possible to analyze changes in the road network at the site of the women's camp (sector BI). This work yielded a great deal of interesting data. Removing a thin layer of soil resulted in locating a road with a well-preserved drainage system, and sidewalks around the barracks. This research confirmed the problems connected with precipitation runoff and ground water levels at the time when the camp was in operation.

THE CONSERVATION OF ORIGINAL CAMP OBJECTS AND DOCUMENTS

The objects from the Museum collections that we conserved in our preservation workshops included:

- 4 suitcases,
- a child's dress,
- 12 childrens' shoes,
- 8 folders of copied scores from the camp orchestra,
- archaeological elements including a helmet, brooch, knife, coins, a buckle, and a fragment of a pin,
- a list of correspondence by SS staff in the camp Administrative-Economic Department,
- 489 documents from the records of the SS Hygiene Institute,
- 13 propaganda posters,
- a watercolor map, on paper, of the camp interest zone,
- *Portrait of Jerzy Szafrański*, an oil painting by Jana Baraś-Komski,
- *Skeletons*, a painting by Rene Reno.



Jolanta Banaś
 kierownik
 Sekcji konserwatorskiej
 Head of the
 Preservation Section

1. The conservation of a map of the Oświęcim area—Nel Jastrzębowska and Ewelina Bisaga

2. Archeological research on the grounds of sector BIb at the Birkenau site



1

1. Konserwacja baraków drewnianych w byłym obozie Birkenau

2. Konserwacja nut orkiestry obozowej – Nel Jastrzębiowska

3. Student London Metropolitan University Radosław Chocha przy konserwacji obrazu olejnego autorstwa Jana Barasia-Komskiego „Portret Jerzego Szafrąńskiego”

ZBIÓR MEBLI Z GROSS-ROSEN

Od maja do sierpnia 2007 r. trwały prace związane z konserwacją ok. 40 oryginalnych pryczy, szaf i zydli pochodzących z byłego obozu koncentracyjnego Gross-Rosen. Konserwacja zachowawcza polegała na dezynfekcji mebli, zabezpieczeniu ich przed owadami i mikroorganizmami oraz przywróceniu im wartości wystawienniczych. Dzięki temu obiekty te mogą być eksponowane na terenie Gross-Rosen – tak bardzo powiązany historycznie z losami wielu więźniów Auschwitz.

ARCHIWALIA TZW. ZESPOŁU SS-HYGIENE INSTITUT

Niezwykle ważnym wydarzeniem było podpisanie 1 lipca 2007 r. umowy pomiędzy Muzeum i Rządem Kraju Związkowego Nadrenia Północna-Westfalia, dotyczącej konserwacji archiwaliów zespołu „SS-Hygiene Institut”.

Koszty całego przedsięwzięcia pokryje strona niemiecka. Nasi konserwatorzy papieru od kilku lat opracowywali metody zabezpieczenia tych niezwykle delikatnych i trudnych w konserwacji archiwaliów. W trakcie prac zidentyfikowano m.in. około 40 rodzajów napisów i pieczęci nieodpornych na działanie wody, używanej przy standardowej konserwacji papieru i opracowano program ich ochrony. Dzięki temu wszystkie prace będzie można wykonać w muzealnych laboratoriach. Konserwacja ok. 40 tys. dokumentów potrwa trzy lata.

NOWY SPRZĘT W PRACOWNI KONSERWATORSKIEJ

W 2007 r. pracownia wzbogaciła się m.in. o kamerę cyfrową do analizy i przetwarzania obrazu mikroskopowego, piec muflowy służący do szczegółowego określania składu badanych substancji, wirówkę laboratoryjną oraz termoreaktor niezwykle pomocny w określaniu stężenia metali i niemetałów w substancjach organicznych i nieorganicznych. Ponadto w związku z projektem konserwacji dokumentów SS-Hygiene Instytut zakupiono dwa stoły podświetlane oraz wielkoformatową prasę śrubową. Dzięki tego typu inwestycjom Muzeum może pochwalić się jedną z najnowocześniejszych i najlepiej wyposażonych pracowni konserwatorskich w Europie.

POMOC FUNDACJI LAUDERA I FUNDACJI PAMIĘCI OFIAR OBOZU ZAGŁADY AUSCHWITZ-BIRKENAU

W roku minionym Dział Konserwacji skorzystał także z pomocy stałych partnerów. Dzięki hojności fundacji Ronalda S. Laudera oraz zaangażowaniu członka Międzynarodowej Rady Oświęcimskiej Kalmana Sultanika kontynuowano prace konserwatorskie przy ruinach komór gazowych i krematoriów II i III znajdujących się na terenie dawnego obozu Auschwitz II-Birkenau. Przygotowano projekt ich zabezpieczenia przed parciem gruntu, który będzie realizowany wiosną 2008 r. Zabezpieczono też oryginalne osadniki znajdujące się w ruinach krematoriów II i III. W jednym z nich udało się wykonać szczegółową dokumentację geodezyjno-fotograficzną. W ramach współpracy z Fundacją Pamięci Ofiar Obozu Zagłady Auschwitz-Birkenau zakonserwowano kolejny pobożowy barak drewniany znajdujący się na obszarze tzw. kwarantanny męskiej (odcinek BIIa).

PRESERVATION WORK



2



3

THE COLLECTION OF FURNITURE FROM GROSS-ROSEN

Work lasted from May to August 2007 on the conservation of approximately 40 original bunks, wardrobes, and stools from Gross-Rosen Concentration Camp. Protective conservation in this case involved disinfection, treatment against insects and microorganisms, and the restoration of exhibition value. As a result, the furniture can be displayed at the site of Gross-Rosen, so historically important in the stories of many Auschwitz prisoners.

ARCHIVAL ITEMS FROM THE SS-HYGIENE INSTITUT COLLECTION

The signing on July 1, 2007 of an agreement between the Museum and the Government of the *Land* of North Rhine-Westphalia on the conservation of the *SS-Hygiene Institut* archival collection was a noteworthy event.

The German side will cover the entire cost of the project. For several years, our specialists in paper conservation have been developing methods for protecting these unusually delicate and recalcitrant archival items. In the course of the work, it has been possible to identify and work out protective methods for approximately 40 different types of entries and stamps that are susceptible to the action of the water used in standard paper conservation. As a result, it will be possible to complete the entire project in the Museum laboratories. The preservation of approximately 40 thousand documents will last three years.

NEW EQUIPMENT IN THE PRESERVATION WORKSHOP

Additions to the outfitting of the workshop in 2007 included a digital camera for the analysis and processing of microscopy images, an oven for the precise determination of the composition of samples under investigation, a laboratory centrifuge, and a thermal reactor that is a great aid to determining the concentration of metallic and non-metallic elements in organic and inorganic substances. In connection with the preservation of the *SS-Hygiene Institut* documents, the workshop has purchased two backlighted tables and a large-format screw press. Thanks to such investment, the Museum boasts one of the most up-to-date and best-equipped preservation laboratories in Europe.

SUPPORT FROM THE LAUDER FOUNDATION AND THE AUSCHWITZ-BIRKENAU DEATH CAMP VICTIMS MEMORIAL FOUNDATION

In the previous year, the Preservation Department enjoyed the support of its long-term partners. The generosity of the Ronald S. Lauder Foundation, and the involvement of International Auschwitz Council member Kalman Sultanik, made it possible to continue conservation work on the ruins of gas chambers and crematoria II and III at the Auschwitz-Birkenau site. A project for protecting them against lateral earth pressure will be implemented in the spring of 2008. The original sediment traps in the ruins of crematoria II and III have also been secured. Detailed photographic surveying documentation was possible in one of these ruins. Another original wooden barracks from the men's quarantine camp (sector BIIa) was conserved thanks to the support of the Auschwitz-Birkenau Death Camp Victims Memorial Foundation.

1. The conservation of the wooden barracks at the Birkenau site
2. The preservation of sheet music from the camp orchestra – Nel Jastrzębiowska
3. Radosław Chocha, a student at London Metropolitan University, conserving the oil painting *Portrait of Jerzy Szafranski* by Jan Barań-Komski



1



dr Igor Bartosik
kierownik
Działu Zbiorów
Head of the
Collections Department

1. Izaak Celnikier
w swojej pracowni

2. Izaak Celnikier
– „Przyjazd do
Auschwitz-Birkenau
2 lutego 1944 r.”

W 2007 r. Dział Zbiorów pozyskał szereg różnorodnych i cennych przedmiotów z czasów funkcjonowania obozu, w tym jedyne zachowane rzeźby wykonane przez więźnia Auschwitz.

RZEŻBY Z BRZESZCZ

Najbardziej złożonym przedsięwzięciem roku 2007 było pozyskanie przez Muzeum dwóch poobozowych rzeźb górników autorstwa Jacquesa Markiela, więźnia podoboju Auschwitz III – Jawischowitz. Wykonane one zostały na polecenie esesmanów dla „ozdobienia” wejścia na teren podoboju, którego więźniowie pracowali w morderczych warunkach w pobliskiej kopalni węgla.

Są to jedyne zachowane oryginalne rzeźby wykonane w trakcie funkcjonowania Auschwitz. W czasie wojny znajdowały się na terenie podoboju Jawischowitz, później trafiły na teren jednej ze szkół w pobliskich Brzeszczach.

Do interesujących nabytków należą także rysunki wykonane w latach 1943-1944 przez byłą więźniarkę Auschwitz-Birkenau – Janinę Tollik. Są to obozowe szkice pt.: „Praca w karnej kompanii”, „Pozostałe chcą przetrwać” oraz „Wszędzie błoto”, na bazie których w pierwszych latach powojennych autorka namalowała olejne obrazy, które są również w posiadaniu Działu Zbiorów.

GRAFIKI IZAAKA CELNIKIERA

Ważnym wydarzeniem było również pozyskanie czterech grafik autorstwa wybitnego artysty i byłego więź-

nia Auschwitz – Izaaka Celnikiera, który mieszka i tworzy w Paryżu. Stanowią one ekspresyjną i przejmującą relację jednego z największych twórców, który był równocześnie naocznym świadkiem tragedii Holokaustu.

DREWNIAKI I KOCIOŁ

Kolejnym cennym nabytkiem, rzadko pozyskiwanym przez Dział Zbiorów, jest para butów więźniarskich, tzw. drewniaków, które zostały znalezione w jednym z domów w Pszczynie. Prawdopodobnie zostały one utracone przez kogoś z więźniów Auschwitz, uczestniczącego w marszu ewakuacyjnym, zwanym Marszem Śmierci, który miał miejsce w styczniu 1945 r. Innym wartościowym nabytkiem jest metalowy kocioł-termos z kuchni obozowej, zamykany okrągłą pokrywą. Na ścianie ma przytwierdzoną tabliczkę z napisem „Küppersbusch”. Jest to nazwa istniejącej do dziś niemieckiej firmy specjalizującej się w produkcji sprzętu kuchennego.

PRZEDMIOTY POESESMAŃSKIE

Cennymi przedmiotami, jakie udało się pozyskać do zbiorów Muzeum, są również eksponaty ukazujące codzienne życie załogi SS w Auschwitz. Są one istotne w kontekście przedstawienia kontrastu pomiędzy warunkami życia ofiar i sprawców zbrodni. Należą do nich zachowane w bardzo dobrym stanie elementy zastawy stołowej – wszystko ze znakiem „Waffen SS” oraz datami: „1940” i „1941”. Przedmioty pochodzą najprawdopodobniej z byłej kuchni lub kantyny SS. Symbol „Waffen SS” widnieje również na biurku z byłego baraku załogi SS, które również pozyskaliśmy do naszych zbiorów.



2

In 2007, the Collections Department acquired a wide range of valuable items from the time when the camp was in operation, including the only extant sculptures made by an Auschwitz prisoner.

THE SCULPTURES FROM BRZESZCZE

The most complex undertaking of 2007 was the acquisition by the Museum of two original statues made in the camp by Jacques Markiel, a prisoner of the Auschwitz III Jawischowitz sub-camp, made on orders from the SS to “decorate” the entrance to the sub-camp, where prisoners worked under murderous conditions in the nearby coal mine.

These are the only extant original sculptures made while Auschwitz was in operation. On the grounds of the Jawischowitz sub-camp during the war, they were later moved to the grounds of a school in nearby Brzeszcze.

Other interesting acquisitions include the sketches made in 1943-1944 by former Auschwitz-Birkenau prisoner Janina Tollik. These are sketches from the camp titled *Labor in the Penal Company*, *The Others Want to Survive*, and *Mud Everywhere*, which the artist used as the basis for oil paintings after the war (also held by the Collections Department).

PRINTS BY IZAAK CELNIKIER

Another important event was the acquisition of four prints by the eminent artist and former Auschwitz

prisoner, Izaak Celnikier, who lives and works in Paris. They represent an expressive, moving account by one of the greatest artists to have been an eyewitness to the tragedy of the Holocaust.

CLOGS AND A WARMING KETTLE

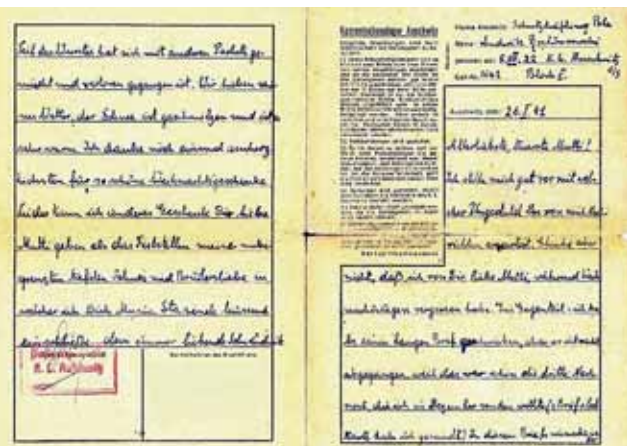
Another valuable acquisition of a type rarely available to the Collections Department was a pair of prisoner shoes or “wooden clogs,” found in a house in Pszczyna. They were probably lost by an Auschwitz prisoner during the evacuation march known as “the Death March” in January 1945. Another valuable acquisition is a portable metal warming kettle with a round lid and a metal plate on the side reading “Küppersbusch,” the name of a specialized German kitchen supply firm still in business today.

SS ITEMS

Other valuable items acquired by the Museum are connected with the everyday life of SS personnel in Auschwitz, which are important because they illustrate the contrasting living conditions of the prisoners and the perpetrators. These include table-setting items, all marked “Waffen SS” and bearing the dates 1940 or 1941, which probably come from the SS kitchen or mess. The “Waffen SS” symbol can also be seen on a desk from one of the SS staff barracks, which has also been added to our collections.

1. Izaak Celnikier
 in his studio

2. Izaak Celnikier – Arrival
 at Auschwitz-Birkenau,
 February 2, 1944



1



dr Piotr Setkiewicz
kierownik Archiwum
Head of the Archives

1. Obozowy list
Ludwika
Rostworowskiego
przekazany do
muzealnego archiwum

2. Informacja o Byłych
Więźniach jest częścią
Działu Archiwum

Pieczątki i podpisy
z dokumentów
Instytutu Higieny SS
przechowywanych
w muzealnym archiwum

W 2007 r. do archiwum trafiło ponad dwieście oryginalnych dokumentów oraz wiele unikalnych fotografii (oryginałów lub kopii) przedstawiających esesmanów z załogi Auschwitz oraz teren obozu z lat 1945-1946.

DOKUMENTY OD RODZIN BYŁYCH WIĘŹNIÓW

Spośród dokumentów przekazanych do archiwum przez członków rodzin byłych więźniów wymienić należy:

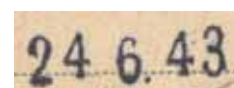
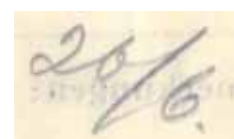
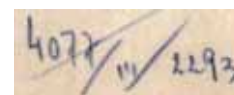
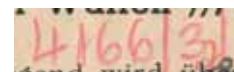
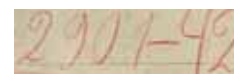
- 18 oryginalnych listów obozowych wysłanych z Auschwitz przez więźnia Emanuela Wichra.
- Zbiór korespondencji obozowej przekazany przez Bożenę Zyskowską, należący do jej ojca Antoniego Gregorkiewicza, więźnia Auschwitz i Sachsenhausen. Kolekcja obejmuje 41 listów, w tym grypsy z więzienia na Pawiaku oraz korespondencję z Sachsenhausen, jak również stanowiące rzadkość listy pisane do obozu przez rodzinę do Antoniego Gregorkiewicza.
- 47 oryginalnych dokumentów dotyczących byłego więźnia Auschwitz Ludwika Rostworowskiego, w tym: 5 listów wysłanych z więzienia w Wiśniczu Nowym i 24 listy obozowe wysłane z Auschwitz. Dokumenty te podarowała Muzeum Magdalena Rostwowska.
- 152 oryginalne dokumenty, w większości listy obozowe więźniów, obozowe karty pocztowe, zawiadomienia o śmierci więźniów oraz skrócone odpisy aktów zgonu więźniów wystawiane przez władze Auschwitz.

WSPOMNIENIA, ANKIETY, OPRACOWANIA, ARTYKUŁY NAUKOWE

W tym roku zgromadzono 286 kopii dokumentów, 35 wspomnień i relacji byłych więźniów i więźniarek Auschwitz, 28 opracowań i artykułów naukowych, 181 ankiet dotyczących losów więźniów Auschwitz oraz 32 dokumenty dotyczące pośrednio dziejów obozu.

FOTOGRAFIE

Do zbiorów Archiwum pozyskano wiele cennych fotografii, w tym przede wszystkim 87 oryginalnych zdjęć wykonanych przez Zbigniewa Klawendera na przełomie lat 1945-1946 w byłych obozach Auschwitz i Birkenau. Są na nich widoczne obiekty poobozowe, m.in. wieże wartownicze i drewniano-ziemne schrony dla esesmanów pełniących wartę na posterunkach w pobliżu obozu. Schrony te niedługo później uległy zniszczeniu. Innym interesującym tegorocznym nabytkiem jest kopia raportu, sporządzonego w obozie jesienią 1944 r., z okazji inauguracji działalności szpitala dla esesmanów w Birkenau. Obok krótkiego wprowadzenia i szkicu sytuacyjnego w opracowaniu tym znajduje się 75 zdjęć przedstawiających m.in. burzenie domów Polaków zamieszkałych w Brzezince przed wysiedleniem, uroczystość otwarcia szpitala SS oraz widok wewnątrz baraków szpitalnych (sal dla chorych oraz gabinetów lekarskich). Dzięki uprzejmości US Holocaust Memorial Museum w Waszyngtonie pozyskano skany 115 zdjęć z albumu Karla Höckera, esesmana z Auschwitz. Najwięcej unikatowych ujęć powstało latem 1944 r.



THE ARCHIVES



2

Over 200 original documents, many valuable photographs (originals or copies) presenting SS men from the Auschwitz garrison, and photographs of the Auschwitz site from the years 1945-1946, were added to the Archives in 2007.

DOCUMENTS DONATED BY FORMER PRISONERS' RELATIVES

The documents donated to the archives by relatives of former prisoners included:

- 18 original camp letters mailed from Auschwitz by prisoner Emanuel Wichler (camp number 109797).
- A collection of camp correspondence donated by Bożena Zyskowska, belonging to her father Antoni Gregorkiewicz, a prisoner in Auschwitz (camp number 78 037) and Sachsenhausen. The collection includes 41 letters, including secret messages from Pawiak and correspondence from Sachsenhausen, as well as rare items, letters written to a prisoner in Auschwitz by his relatives.
- 47 original documents related to former Auschwitz prisoner Ludwik Rostworowski (camp number 1062), including 5 letters mailed by the prisoner from the prison in Wiśnicz Nowy, and 24 camp letters sent from Auschwitz. Magdalena Rostworowska donated these items to the Museum.
- 152 original documents, mostly camp letters from prisoners, camp postcards, notifications of the death of prisoners, and short-form copies of death certificates issued by the Auschwitz administration.

MEMOIRS, QUESTIONNAIRES, STUDIES, AND SCHOLARLY ARTICLES

This year, the archives collected 286 copies of documents, 35 memoirs and accounts by former Auschwitz prisoners, 28 studies and scholarly articles, 181 questionnaires on the fate of Auschwitz prisoners, and 32 documents indirectly related to the history of the camp.

PHOTOGRAPHS

The Archives acquired many valuable photographs, above all the 87 original pictures taken at the Auschwitz and Birkenau sites at the turn of 1945/1946 by Zbigniew Klawender. They show original structures, including guard towers and combination wooden-earthworks shelters for the SS men on duty at outposts near the camp; these shelters were destroyed soon afterwards.

Another interesting acquisition this year is a copy of a report drawn up in the camp in the fall of 1944 to mark the opening of the new hospital for SS men in Birkenau. Aside from a brief introduction and map, the report contains 75 photographs showing the demolition of houses that belonged to Poles who lived in Brzezinka before being expelled, the ceremonies marking the opening of the SS hospital, and views of the interior of the hospital barracks (wards and doctors' offices).

The US Holocaust Memorial Museum in Washington kindly provided the Archives with scans of 115 photographs from an album belonging to Karl Höcker, an Auschwitz SS man. Most of these unique

Der Lagerarzt

204
 (Handwritten signature)

Tellazarett Krakau (Kobierzy)

Serial (Kammi) von:
 Josef Basler

(Handwritten text)

Reinhold

ene-Inst

(Handwritten signature)

andt:

(Handwritten signature)

2. Maffing...

Tellazarett Kobierzyn

des Lagers

appt. Unterschl(At)

(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

1. Camp letter from Ludwik Rostworowski, donated to the Museum Archives

2. Information about Former Prisoners is part of the Archives Department

Stamps and signatures from the SS Hygiene Institute documents, preserved in the Museum Archives



1



2



Krzysztof Antończyk
kierownik
Repozytorium Cyfrowego
Head of the
Digital Repository

1. Serwery Repozytorium
Cyfrowego i muzealnej
sieci światłowodowej

2. Wiele dokumentów
Instytutu Higieny SS
podpisywał osobiście
Josef Mengele. Archiwum
Państwowego Muzeum
Auschwitz-Birkenau

3. Archiwalne taśmy
z filmami o tematyce
wojennej i obozowej

w leżącym w pobliżu Oświęcimia Międzybrodzu, gdzie w latach wojny istniał ośrodek wypoczynkowy dla obozowej załogi.

Współpraca amerykańskich i polskich historyków pozwoliła zidentyfikować kilkunastu zbrodniarzy, wśród nich Josefa Mengele, komendanta obozu Auschwitz Rudolfa Hössa oraz właściciela albumu, Karla Höckera. Do zbiorów archiwum włączono także 302 fotografie byłych więźniów oraz członków przyobozowego ruchu oporu.

INFORMACJA O BYŁYCH WIĘŹNIACH

Pracownicy Informacji o Byłych Więźniach, po przeprowadzeniu kwerend w dokumentacji archiwalnej, zespołach oświadczeń i wspomnień, sporządzili kilka tysięcy zaświadczeń dla byłych więźniów i ich rodzin. Dokumenty takie potrzebne były m.in. do pozyskania funduszy w ramach świadczeń wypłacanych przez Fundację Polsko-Niemieckie Pojednanie. Zapytania nadchodziły głównie z zagranicy, ale w porównaniu z rokiem ubiegłym wzrosła ilość zgłoszeń z kraju.

W ramach współpracy z Ośrodkiem „Karta” przy realizacji projektu „Straty osobowe i ofiary represji pod okupacją niemiecką” rozpoczęto tworzenie bazy danych. Sporządzono około 10 tys. wpisów na podstawie kart personalnych oraz innych dokumentów dotyczących więźniów Buchenwald (w tym wielu przeniesionych do tego obozu z Auschwitz).

BIURO WSPÓŁPRACY Z BYŁYMI WIĘŹNIAMI

Dzięki wspomnieniom byłych więźniów cały czas można weryfikować wiele szczegółów dotyczących historii, funkcjonowania, a także realiów codziennego życia obozu.

W 2007 r. pracownicy Biura nagrali i przekazali do archiwum kilkanaście relacji byłych więźniów oraz mieszkańców Oświęcimia. Wśród nich znalazły się relacje

Kazimierza Murańskiego i Adeli Krzemień poświęcone pomocy niesionej więźniom i przyobozowemu ruchowi oporu, relacja Stanisława Mieszczaka opisująca wygląd koszar Wojska Polskiego w Oświęcimiu przed założeniem obozu, a także relacja Anny Tobiasz na temat oświęcimskich Żydów. Do archiwum trafiły także wspomnienia oraz kilkadziesiąt fotografii przedstawiających byłych więźniów Auschwitz.

Jednym z zadań pracy Biura jest opracowywanie indeksów nazwisk oraz indeksów rzeczowych z relacji byłych więźniów. Powyższa praca, wykonywana m.in. przez wolontariuszy Muzeum i stażystów Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Oświęcimiu, w przyszłości znacznie ułatwi dostęp do informacji w muzealnym archiwum.

REPOZYTORIUM CYFROWE

Powstałe pod koniec 2006 r. Repozytorium Cyfrowe ma za zadanie przeprowadzenie pełnej digitalizacji znajdujących się w Archiwum dokumentów oraz stworzenie cyfrowej bazy danych osób deportowanych do Auschwitz. Wprowadzaniem danych, skanowaniem dokumentów i ich analizą zajmuje się zespół siedmiu osób. W tym roku do Repozytorium dodano ponad 100 tys. wpisów (tzw. rekordów osobowych), powstałych na podstawie oryginalnych dokumentów z czasów funkcjonowania obozu. Obecnie w bazach znajduje się ponad 600 tys. rekordów z danymi o 200 tys. osób. Repozytorium umożliwia szybki dostęp i analizę zasobów archiwum bez konieczności sięgania do oryginałów, dzięki czemu będzie można je lepiej chronić przed mechanicznym uszkodzeniem i szkodliwym wpływem czynników zewnętrznych. Możliwe też jest szczegółowe przeszukiwanie bazy danych, np. pod kątem osób z konkretnej miejscowości lub danej narodowości. Tego typu kwerend nie można przeprowadzać w tradycyjnej kartotece składającej się z papierowych kart katalogowych.



3

photographs were taken in the summer of 1944 at nearby Międzybrodzia, site of rest and recreation center for camp staff during the war.

Cooperation between American and Polish historians made it possible to identify more than ten criminals, including Josef Mengele, Auschwitz commandant Rudolf Höss, and the album's owner, Karl Höcker.

The Archives also acquired 302 photographs of former prisoners and members of the resistance movement that operated in the vicinity of the camp.

INFORMATION ABOUT FORMER PRISONERS

The Information about Former Prisoners staff combed archival records, accounts, and memoirs in order to issue several thousand affidavits for former prisoners and their families. These documents are needed, in many cases, to prove eligibility for compensation from the Polish-German Reconciliation Foundation. Most of the information requests came from outside Poland, although the percentage of domestic requests rose in comparison to the previous year.

Work began in cooperation with the Karta Center on creating a database for the "Personal Losses and Victims of Repression under German Occupation" project. The more than 10 thousand entries are based on personal files and other documents on Buchenwald prisoners (many of whom were transferred to that camp from Auschwitz).

BUREAU FOR COOPERATION WITH FORMER PRISONERS

Memoirs by former prisoners make it possible to update and confirm numerous details on the history and functioning of the camp, and everyday reality there. In 2007, Bureau staff recorded accounts by former prisoners and Oświęcim residents, and entered them

in the Archives. Among them are accounts by Kazimierz Murański and Adela Krzemień on the local resistance movement and aid to prisoners, Stanisław Mieszczak's description of the appearance of the Polish Army barracks in Oświęcim before the founding of the camp, and Anna Tobiasz's account of the Jews of Oświęcim. Memoirs and dozens of photographs of former Auschwitz prisoners also went into the Archives.

One of the tasks of the Bureau is compiling lists of names and subjects from the accounts by former prisoners. Carried out by Museum volunteers and interns from the Higher State Technical School in Oświęcim, this work will provide easier future access to the information in the Museum Archives.

THE DIGITAL REPOSITORY

Founded in late 2006, the Digital Repository has the task of carrying out the complete digitalization of the documents in the Archives, and creating a digital database of people deported to Auschwitz. Seven people are working on data entry, and scanning and analyzing documents.

More than 100 thousand entries (so-called "personal records"), based on original documents from the time when the camp was operating, were entered to the Repository this year. The database now contains more than 600 thousand records, containing information about 200 thousand people.

The Repository will give quick access to the archival holdings and make analysis possible without the need to refer to the originals, which can therefore be protected from physical damage and the harmful effects of outside factors. It is also possible to carry out focused searches of the database, for instance by locality or ethnicity. It is impossible to carry out searches of this type using the traditional paper card catalogue.



dr Adam Cyra
 kierownik Biura
 Współpracy z Byłymi
 Więźniami
 Head of the Bureau for
 Cooperation with Former
 Prisoners

1. The servers for the digital repository and the Museum fiber-optic network
2. Many of the SS-Hygiene Institut documents bear the signature of Josef Mengele. Archive of the Auschwitz-Birkenau State Museum
3. Archival tapes of films on wartime and concentration camp subjects



NOWA WYSTAWA GŁÓWNA



prof. Waclaw
Długoborski
kurator naukowy
Muzeum
Academic Curator
of the Museum

Zmiana wystawy głównej jest jednym z najważniejszych zadań, przed którym stoi obecnie Muzeum. Jej ogólne założenia koncepcyjne zostały opracowane przez: prof. Waclawa Długoborskiego, starszych kustoszy Teresę Świeboczką i Teresę Zbrzeską, i w lipcu 2007 r. przyjęte przez Międzynarodową Radę Oświęcimską.

Według autorów nowej koncepcji wystawa powinna mieć charakter historyczno-narracyjny. Ukazanie zasadniczych funkcji i historii Auschwitz, losów ofiar i wydarzeń w obozie będzie ukazane na tle przebiegu wojny, pokazując eskalację narodowego socjalizmu i radykalizację polityki rasowej, prowadzących do zagłady Żydów w komorach gazowych. Wystawa przedstawi obóz zagłady jako kulminację niemieckiej polityki kompletnego wyniszczenia Żydów, ale pokaże również realizację programu zagłady Romów, likwidacji polskiej inteligencji, członków ruchu oporu, a także innych grup narodowych i mniejszości.

WSTĘP HISTORYCZNY

W odróżnieniu od obecnej wystawy nowa ekspozycja będzie zawierać wprowadzenie historyczne. Znajdzie się ono w budynku usytuowanym poza ogrodzeniem byłego obozu Auschwitz I, a więc zanim odwiedzający przekroczy bramę z napisem „Arbeit macht frei”.

Aby szerzej pokazać kwestię odpowiedzialności, ukazany zostanie nie tylko świat więźniów, ale i sprawców, prezentujący różnorodność ludzkich wyborów.

Ekspozycja główna umieszczona zostanie na parterach jedenastu bloków poobozowych. Zwiększy to jej dostępność dla ludzi starszych oraz niepełnosprawnych i ułatwi poruszanie się po niej. Większa ilość wnętrz pozwoli na zaprezentowanie tematów, których brakuje w obecnej wystawie (np. podobozy, eksperymenty pseudomedyczne, marsze śmierci itd.).

Niezwykle istotne będzie pokazanie, iż za ogromnymi liczbami ofiar kryją się konkretni ludzie, z ich twarzami i biografiami, tak aby odwiedzający odczuli nie tylko empatię, ale także zrozumieli, ile straciła ludzkość przez istnienie takich miejsc jak Auschwitz.

ORYGINALNE EKSPONATY

W nowej wystawie wykorzystana zostanie o wiele większa, aniżeli dotychczas, liczba oryginalnych eksponatów poobozowych, które pokazane zostaną w powiązaniu z archiwalnymi fotografiami, rysunkami i obrazami wykonanymi przez więźniów w obozie i po jego wyzwoleniu, materiałami ruchu oporu, niemieckimi dokumentami. Szczególne znaczenie będzie miało wykorzystanie w nowej ekspozycji fragmentów relacji, zeznań i wspomnień byłych więźniów.

Dla osób szczególnie zainteresowanych historią i problematyką obozu, które dosyć często przeznaczą na pobyt w Muzeum nawet kilka dni lub do niego powracają, na piętrach bloków, które pomieszczą wystawę główną, znajdą się dodatkowe ekspozycje i zróżnicowane edukacyjne, poszerzające lub uzupełniające tematy występujące na parterach.

Twórcy nowej wystawy będą musieli wziąć pod uwagę fakt, iż znajdzie się ona na terenie byłego obozu, który jest z jednej strony miejscem pamięci, a z drugiej cmentarzem. Nie będzie mogła więc zdominować oryginalnego terenu i pozostałości obozowych. Z tego względu przy jej opracowywaniu będzie musiała być zachowana równowaga pomiędzy środkami wystawienniczymi przekazującymi informację historyczną a powagą i godnością należną temu miejscu. Nowoczesne środki audio-wizualne powinny być wprowadzane w bardzo wyważony i ostrożny sposób, tak aby nie zdominowały oryginalnego otoczenia poobozowego.

SZEROKIE KONSULTACJE

Najważniejszym ciałem doradczym i opiniotwórczym przy tworzeniu nowej stałej wystawy będzie Międzynarodowa Rada Oświęcimska, powołana przez Premiera Rzeczypospolitej Polski. Składa się ona z byłych więźniów, ekspertów w zakresie historii II wojny światowej i Holokaustu, specjalistów od muzeologii i edukacji oraz upamiętnienia, będących przedstawicielami różnych instytucji i krajów.

Niezależnie od roli Rady zaproponowana została grupa robocza do stałej współpracy z Muzeum. W jej skład wejdą przedstawiciele Rady i eksperci różnych specjalności. Przy opracowywaniu scenariusza oraz projektu ważną będzie współpraca z międzynarodowymi instytucjami, zajmującymi się podobną tematyką, oraz specjalistami z różnych dziedzin.

THE NEW MAIN EXHIBITION

Revising the main exhibition is one of the crucial tasks now facing the Museum. Professor Waclaw Długoborski, Senior Custodian Teresa Świebocka, and Teresa Zbrzeska from the Museum staff prepared conceptual guidelines that the International Auschwitz Council approved in July 2007.

In this new concept, the exhibition should be historical and narrative in nature, showing the functions and history of Auschwitz, and the story of the victims and the events in the camp, against the background of the war. It should depict the rise of National Socialism and the radicalization of racial policies that led to the bureaucratized destruction of Jews in the gas chambers. It will present the death camp as the culmination of the German policy for the complete eradication of the Jews, but it will also show the program for the destruction of the Roma, and the liquidation of the Polish intelligentsia, the leadership element among the Polish people, the members of the resistance movement, and other ethnic groups and minorities.

THE HISTORICAL INTRODUCTION

In contrast to the present exhibition, the new one will contain a historical introduction, located in a building located outside the perimeter fence of the Auschwitz I site, so that visitors encounter it before they pass through the gate that bears the inscription *Arbeit macht frei*.

It will show not only the world of the prisoners, but also, in order to confront the issue of responsibility more broadly, the world of the perpetrators—a presentation of the diversity of human choices.

Presenting the basic functions and history of the Auschwitz camp, the main exhibition will be located on the ground floors of eleven original camp buildings. The new layout will enhance access for the elderly and the disabled, and make it easier to move around the exhibition. The larger number of interiors will make it possible to cover subjects that are absent from the present exhibition, such as the sub-camps, the pseudo-medical experiments, the death marches, and so on.

Special emphasis will be placed on showing that, behind the vast numbers of victims, there were individual people with faces and biographies of their own, so that visitors not only feel empathy, but also understand how much humanity lost because places like Auschwitz existed.

ORIGINAL EXHIBITS

The new exhibition will make much greater use than at present of original camp exhibits, which will be shown in conjunction with archival photographs, drawings and paintings made by prisoners in the camp or after liberation, resistance movement material, and German records. The use of excerpts from accounts, depositions, and memoirs by former prisoners will be especially significant in the new exhibition.

We wish to offer different options for visits to the Memorial, including variants for people especially interested in issues in the history of the camp, who often spend several days at the Museum or make return visits. In the blocks where the main exhibit is on the ground floor, the second floor will house additional exhibitions and educational space, where the themes dealt with downstairs can be broadened or covered in greater depth.

The planners of the new exhibition will need to take account of the fact that it is located at the original site of the camp, which is a memorial site on the one hand, and a cemetery on the other. The exhibition must therefore not dominate the original camp grounds and buildings. For this reason, its design must strike a balance between exhibitions conveying historical information, and the solemnity and dignity appropriate to this place. Contemporary audiovisual technology should be introduced in a considered and cautious way, so that it does not overwhelm the original camp setting.

BROAD CONSULTATION

The International Auschwitz Council, appointed by the Prime Minister of the Republic of Poland, will be the most important advisory body in the creation of the new permanent exhibition. The Council is made up of former prisoners, experts in the history of the Second World War and the Holocaust, and specialists in Museum practice, education, and commemoration. They represent various institutions and countries.

In addition to the role of the Council, a task force for permanent cooperation with the Museum has been proposed. It would be made up of representatives of the Council and various expert specialists. Cooperation with international institutions dealing with related subjects, and specialists in various areas, will make an important contribution to developing the scenario for the new exhibition.



Teresa Świebocka
wicedyrektor Muzeum
Museum
Deputy Director



1



2



Teresa Zbrzeska
kierownik Działu
Wystawienniczego
Head of the Exhibition
Department

1. Fotografia z rocznicowej wystawy „Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau 1947-2007” – wizja lokalna sądu frankfurckiego z grudnia 1964 r.

2. Wystawa fotografii irlandzkiego artysty Simona Watsona – „Trwanie”

3. Ekspozycja w bloku holenderskim na terenie Muzeum

WYSTAWY NARODOWE

Na terenie Muzeum znajdują się tzw. wystawy narodowe, przygotowane przy współpracy z Muzeum przez kraje, których obywatele deportowani byli przez nazistów do Auschwitz.

Tworzenie ekspozycji narodowych było też w tym roku przedmiotem dyskusji na forum Międzynarodowej Rady Oświęcimskiej. Rada przedstawiła swą opinię odnośnie starań czynionych przez różne kraje w celu utworzenia na terenie Muzeum własnych wystaw.

• ROSJA

W 2007 r. wznowiono rozmowy na temat otwarcia nowej wystawy rosyjskiej. Razem ze stroną rosyjską przeanalizowano treść wystawy zamontowanej na przełomie lat 2004/2005 oraz omówiono powody, które nie pozwoliły na jej otwarcie w planowanym terminie. Ponadto zdecydowano o konieczności znalezienia innych rozwiązań, które umożliwią jej bezkonfliktowe otwarcie.

• GRECJA

Przeprowadzone zostały także wstępne rozmowy dotyczące organizacji wystawy poświęconej ofiarom deportowanym z Grecji. Chęć utworzenia takiej ekspozycji zgłoszona została przez greckie Ministerstwo Spraw Zagranicznych.

WYSTAWY CZASOWE

60. ROCZNICA UTWORZENIA MUZEUM

W związku z 60. rocznicą utworzenia Muzeum zaprezentowane zostały trzy wystawy czasowe:

• „PAŃSTWOWE MUZEUM AUSCHWITZ-BIRKENAU 1947-2007”

Wybrane wydarzenia z 60-letniej historii Muzeum zilustrowane zostały fotografiami.

• „PRO MEMORIA”

Wybrane eksponaty ofiarowane Muzeum w ostatnich 60 latach. Szczególne miejsce wśród darczyńców zajmują byli więźniowie – inicjatorzy i twórcy muzealnej placówki. Dzięki ich staraniom i ofiarności w Muzeum znalazły się m.in. prace artystyczne wykonane w obozie oraz po wyzwoleniu. Wiele eksponatów przekazały także rodziny byłych więźniów. Wystawę zamykała ekspozycja przedmiotów pozostawianych współcześnie przez odwiedzających Muzeum.

• „TRWANIE”

Wystawa fotografii irlandzkiego artysty Simona Watsona, na której zaprezentowano 17 wielkoformatowych obrazów – fotografii wykonanych we wnętrzach poobozowych budynków Auschwitz i Birkenau. Artysta, chcąc oddać melancholię pustych przestrzeni naznaczonych obecnością i cierpieniem tysięcy więźniów, fotografował te wnętrza, które nie są udostępnione odwiedzającym.

WYSTAWY OBJAZDOWE

• „POZOSTAŁ PO NICH ŚLAD”

Wystawa ukazująca losy więźniów z tzw. Bloku Śmierci, którzy w różnych miejscach pozostawili napisy i rysunki, będące często ostatnim pożegnaniem ze światem. Prezentowana była m.in. w: Centrum Dialogu i Modlitwy w Oświęcimiu, Bibliotece Miejskiej w Imielinie, Miejskim Domu Kultury w Sosnowcu i Muzeum Miasta Mysłowice.

• „PAMIĘĆ AUSCHWITZ”

Ekspozycja prezentująca plakaty wybrane z prac nadesłanych na konkurs pod hasłem „Pamięć Auschwitz”, zorganizowany przez Muzeum wśród uczniów liceów plastycznych. Wystawa zaprezentowana została w Libiąskim Centrum Kultury z okazji festiwalu filmów o Holokauście.



3

THE NATIONAL EXHIBITIONS

The so-called national exhibitions at the Museum were prepared in cooperation with the Museum by countries whose citizens were deported to Auschwitz by the Nazis. Discussions and consultations among the interested parties precede changes in existing national exhibitions or the opening of new ones. The International Auschwitz Council discussed the creation of national exhibitions this year, and issued opinions on the steps that various countries took towards creating their own exhibitions at the Museum.

• RUSSIA

Discussions about opening a new Russian exhibition resumed in 2007. The Museum and the Russian side analyzed the contents of the exhibition installed at the turn of 2004/2005 and discussed the reasons that prevented it from opening on schedule. It was decided that new solutions must be found to enable it to open without conflict.

• GREECE

Preliminary discussions were held on an exhibition devoted to the deportees from Greece. The Greek foreign ministry has expressed a desire to set up such an exhibition. At the beginning of 2008, the ministry and the Museum signed an agreement about the project.

TEMPORARY EXHIBITIONS

THE 60TH ANNIVERSARY OF THE OPENING OF THE MUSEUM

The Museum marked the 60th anniversary of its opening with three temporary exhibitions:

• THE AUSCHWITZ-BIRKENAU STATE MUSEUM 1947-2007

Photographs illustrating selected events from the 60-year history of the Museum.

• PRO MEMORIA

Selected exhibits donated to the Museum over the last 60 years. Former prisoners, who founded the Museum, hold a special place among the donors. Thanks to them, the Museum holds artistic works made in the camp and after liberation. Relatives of former prisoners have also donated many exhibits. Items left by contemporary Museum visitors were the final item in the exhibition.

• LINGERING PRESENCE

The exhibition by the Irish photographer Simon Watson consists of 17 large-format photographs taken inside original buildings at Auschwitz and Birkenau. Watson photographed these interiors, closed to visitors, out of a desire to convey the melancholy of vacant spaces permeated with the presence and suffering of thousands of prisoners. His work is a search for lost memory. It traces transformation through the study of material vestiges, while attempting to capture the nostalgia of their lingering presence.

TRAVELING EXHIBITIONS

• A TRACE LEFT BEHIND

This exhibition illustrates the fate of the prisoners in the "Death Block" whose final farewell to the world was often an inscription or drawing scratched at various places in the cells. Shown at the Center for Dialogue and Prayer in Oświęcim, the Municipal Library in Imielin, the Municipal Culture Center in Sosnowiec, and the Municipal Museum in Mysłowice.

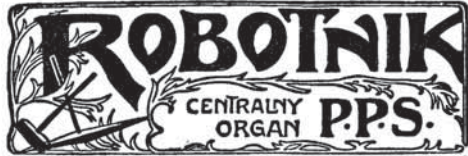
• THE MEMORY OF AUSCHWITZ

An exhibition of posters entered in the Memory of Auschwitz contest organized by the Museum for students in secondary schools specializing in art. Shown at the Libiąż Culture Center during a festival of Holocaust films.

1. Photograph from the anniversary exhibition The Auschwitz-Birkenau State Museum, 1947-2007 —examination of the crime scene by the Frankfurt court, December 1964

2. Lingerin Presence, an exhibition by the Irish photographer Simon Watson

3. Exhibition in the Netherlands block at the Museum



PROLETARIJUSZE WSZYSTKICH KRAJÓW ŁĄCZCIE SIĘ!
Wydawca: Rada Narodowa P. P. S.

„Warum Greco mourir?”

W niemieckich obozach koncentracyjnych szli ludzie nie tylko od głodu i wyczerpania. W niemieckich obozach umierała też z przerażenia. W takich obozach śmierci podlegały nie tylko od chorób i białki, ale i morderstwa. W tych obozach śmierci podlegały nie tylko od chorób i białki, ale i morderstwa. W tych obozach śmierci podlegały nie tylko od chorób i białki, ale i morderstwa.

Stoi się tak czasem przez długie godziny at przychodzi „komisja” srodziarzy. Towarzystwo małe, ale dobrane. Jest komendant oboza i t. zw. Rauber/Šhretter. Jest obózny lekarz niemiecki, są tuż pomocnicy. Jest obok szereg srodziarzy, srodziarzy wieszak i szereg innych.

Widziałem drżący z zimna, błądzący, wyczerpani, doświadczeni przed komisją. Zaczęła cześć z nich ale ma już wyjechać tutaj. Rzecz jak u dzieci. Brzech sąsiedzi. Wszędzie kości, tylko kości. Komista nie bawi się długo. Zapisała, zapiła masowo. Czekajka jedyną, nawiązał dwóch. Reszta szła do szara. Zapisała numery, a potem odprawiali ich na socjalny blok. Tam trzymali ich cztery 2-3 bez jedzenia. Kilka dni trzymali się nacięci ludzi, wyczerpanych, wiedzanych, że ich do zaszarowania i nie dale się im nawet kawałka chleba.



dr Franciszek Piper
kierownik
Działu Naukowego
Head of the Research
Department

1. Książka dr. Jacka Lachendry „Zburzyć i zaościć...” zawiera obszerną analizę wybranych artykułów z prasy polskiej, powstałych w latach 1945-1948 i poświęconych historii oraz przyszłości byłego obozu Auschwitz.
2. Karty katalogu naukowego

PRACE ZAKOŃCZONE

- *Zburzyć i zaościć...? Idea założenia Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau w świetle prasy polskiej w latach 1945-1948*, dr Jacek Lachendro. Jest to wybór artykułów prasowych z lat 1945-1948 na temat idei założenia Muzeum na miejscu byłego obozu koncentracyjnego Auschwitz. Praca zawiera również obszerną analizę wybranych artykułów prasowych dotyczących m.in. kwestii zachowania pozostałości po byłym obozie, sposobu upamiętnienia męczeństwa ofiar, oraz koncepcji funkcjonowania Muzeum.
- *Księga Pamięci. Transporty Polaków z Wielkopolski, Pomorza, Ciechanowskiego i Białostoczczyzny do KL Auschwitz 1940-1944*, Bohdan Piętka. Księga obejmuje 83 transporty – z Łodzi, Poznania, Kalisza, Sieradza, Inowrocławia, Bydgoszczy, Gdańska, Ciechanowa i Białegostoku – którymi Niemcy deportowali do Auschwitz 5453 osoby.
- *Marsz Śmierci. Przewodnik po trasie Oświęcim-Wodzisław Śląski*, dr Andrzej Strzelecki. Jest to uzupełnione o nowe dokumenty wznowienie wydane przed laty przewodnika po trasie pieszej ewakuacji więźniów Auschwitz w styczniu 1945 r. Praca stanowić będzie cenne źródło informacji dla osób zainteresowanych tą tematyką oraz pomoc w zorganizowaniu przejazdu trasą ewakuacji. Przejazdy takie organizowane są co roku przez Towarzystwo Opieki nad Oświęcimem oraz przez pracowników Muzeum w ramach szkoleń dla edukatorów z Polski i Izraela, uczestniczących w seminariach.
- *Sektor Bill „Meksyk” oraz Kobiety w obozach przejściowych w Birkenau*, Irena Strzelecka.

PRACE KONTYNUOWANE

- *Deportacja i zagłada Żydów z Będzina, Sosnowca i Dąbrowy Górniczej w KL Auschwitz*, dr Andrzej Strzelecki.
- *Deportacje i zagłada w KL Auschwitz Żydów z dystryktu krakowskiego Generalnego Gubernatorstwa*, dr Jacek Lachendro. Obie wyżej wymienione prace prowadzone są w ramach projektu badawczego „Zagłada Żydów polskich w KL Auschwitz”.
- *Duchowni chrześcijańscy w KL Auschwitz*, Teresa Wontor-Cichy.
- *Dzieci i młodociani wyzwoleni w KL Auschwitz oraz dalsze ich losy*, Helena Kubica. W swojej najnowszej pracy autorka przedstawia okoliczności osadzenia, pobyt w obozie, wyzwolenie i dalsze losy około 600 dzieci i młodocianych, którzy zostali wyzwoleni na terenie byłego obozu Auschwitz w styczniu 1945 r.
- *Księga Pamięci. Transporty Polaków z Lubelszczyzny do KL Auschwitz 1940-1944*. Księga ta, poświęcona ponad 7 tys. Polakom deportowanym do Auschwitz z Lubelszczyzny, będzie zawierać wykaz nazwisk Polaków deportowanych do Auschwitz z podaniem podstawowych danych personalnych i informacji o ich losie.

RESEARCH ON THE HISTORY OF AUSCHWITZ



2

COMPLETED WORKS

- *Zburzyć i zorać...? Idea założenia Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau w świetle prasy polskiej w latach 1945-1948* [Tear It Down and Plow It Under? The Idea of Founding the Auschwitz-Birkenau State Museum in the Light of the Polish Press, 1945-1948], by Jacek Lachendro, Ph.D. This is a selection of press articles from 1945-1948 on the history and future of the site of the Auschwitz Concentration Camp. It also includes a comprehensive analysis of selected press articles on such issues as the question of preserving the remains of the camp, the means of commemorating the martyrdom of the victims, and concepts for the functioning of the museum.
- *Księga Pamięci. Transporty Polaków z Wielkopolski, Pomorza, Ciechanowskiego i Białostoczczyzny do KL Auschwitz 1940-1944* [Memorial Book: Transports of Poles from Wielkopolska, the Ciechanów Region, and the Białystok Region to Auschwitz, 1940-1944], Bohdan Piętko. This book covers 83 transports—from Łódź, Poznań, Kalisz, Sieradz, Inowrocław, Bydgoszcz, Gdańsk, Ciechanów, and Białystok—in which the Germans transported 5,453 people to Auschwitz.
- *Marsz Śmierci. Przewodnik po trasie Oświęcim-Wodzisław Śląski* [The Death March: A Guide to the Route from Oświęcim to Wodzisław Śląski], Andrzej Strzelecki, Ph.D. This is a revised edition, expanded to include new documents, of a guide to the route of the evacuation of Auschwitz prisoners on foot in January 1945. The book will serve as a valuable source of information for people interested in the subject, and an aid to retracing the route of the evacuation. The Auschwitz Preservation Society organizes such trips annually, and Museum staff also retrace the route as part of training sessions for educators from Poland and Israel who are taking part in seminars.

- *Sektor BIII „Meksyk”* [Sector BIII, “Mexico”] and *Kobiety w obozach przejściowych w Birkenau* [Women in the Transit Camps], Irena Strzelecka.

WORK IN PROGRESS

- *Deportacja i zagłada Żydów z Będzina, Sosnowca i Dąbrowy Górniczej w KL Auschwitz* [The deportation and destruction of Jews from Będzin, Sosnowiec, and Dąbrowa Górnicza in Auschwitz], Andrzej Strzelecki, Ph.D.
- *Deportacje i zagłada w KL Auschwitz Żydów z dystryktu krakowskiego Generalnego Gubernatorstwa* [The deportation and destruction in Auschwitz of Jews from the Cracow district of the General Government], Jacek Lachendro, Ph.D. This and the work above are part of the research project on “The Destruction of the Polish Jews in Auschwitz.”
- *Duchowni chrześcijańscy w KL Auschwitz* [Christian clergy in Auschwitz], Teresa Wontor-Cichy.
- *Dzieci i młodociani wyzwoleni w KL Auschwitz oraz dalsze ich losy* [Children and young people liberated from Auschwitz, and their subsequent stories], Helena Kubica. In her newest book, the author shows how the approximately 600 children and young people liberated at Auschwitz in January 1945 came to be imprisoned there, what happened to them in the camp, and what happened to them after liberation.
- *Księga Pamięci. Transporty Polaków z Lubelszczyzny do KL Auschwitz 1940-1944* [Memorial book: transports of Poles from the Lublin region to Auschwitz 1940-1944]. Dedicated to the more than 7 thousand Poles deported to Auschwitz from the Lublin region, this book will contain lists of the names and personal data of the deportees, and information about their fate.

1. Jacek Lachendro's book “Zburzyć i zorać...” contains a wide-ranging analysis of selected press articles from 1945-1948 on the history and future of the Auschwitz site.

2. The research card file



1



2



3



Jadwiga Pinderska-Lech
kierownik
Działu Wydawniczego
Head of the Publishing
Department

1, 2, 3. Najnowsze
publikacje Muzeum

4. Bogdan Bartnikowski
– autor wielokrotnie
wznawianej książki
„Dzieciństwo w pasiakach”

NOWOŚCI WYDAWNICZE

Spośród publikacji wydanych przez nas w 2007 r. na szczególną uwagę zasługują:

- *Auschwitz-Birkenau. Historia i teraźniejszość* (w językach: polskim, angielskim, hiszpańskim, włoskim). Bogato ilustrowany zdjęciami historycznymi i współczesnymi informator zawierający podstawowe dane dotyczące historii Auschwitz oraz powstania i działalności Muzeum.
- Jacka Lachendro *Zburzyć i zaościć...? Idea założenia Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau w świetle prasy polskiej w latach 1945-1948* (patrz str. 42).
- Aleksandra Lasika *Sztafety ochronne w systemie niemieckich obozów koncentracyjnych. Rozwój organizacyjny, ewolucja zadań i struktur oraz socjologiczny obraz obozowych załóg SS* – to interesująca i doskonale udokumentowana historyczno-socjologiczna analiza roli struktur SS w systemie niemieckich obozów koncentracyjnych.
- Bogdana Bartnikowskiego *Dzieciństwo w pasiakach*. Nowe i poszerzone wydanie zbioru opowiadań o tragicznych losach dzieci-więźniów obozu koncentracyjnego Auschwitz. Książka została poszerzona o kilka nigdy wcześniej niepublikowanych opowiadań. W lapidarny sposób autor opisuje głód, strach, samotność i rozpacz dzieci wyrwanych z bezpiecznego świata dzieciństwa i wydanych na pastwę przemocy i śmierci, a niemalże suchy sposób narracji wzmacnia jeszcze dramatyzm przedstawianych scen.
- *Jestem zdrow i czuję się dobrze... Oświęcimskie listy Mariana Henryka Serejskiego w opracowaniu Krystyny Serejskiej Olszer*. Szczęśliwie zakończona historia

walki żony o zwolnienie męża z Auschwitz. Publikacja została wzbogacona o konspekt lekcji proponujący wykorzystanie książki w pracy dydaktycznej.

- Liany Millu, *Dymy Birkenau*. Zbiór opowiadań byłej więźniarki, włoskiej Żydówki, uznany przez Primo Levięgo za jedno z najbardziej przejmujących świadectw w dokumentacji europejskiej, dotyczących losu kobiet w obozie zagłady Auschwitz-Birkenau.

DO DRUKU PRZYGOTOWANE ZOSTAŁY:

- Maurice Cling, *Wy, co wchodziecie tu... Dziecko w Auschwitz* (wspomnienia byłego więźnia z Francji).
- August Kowalczyk, *Stacheldraht-Refrain. Eine wahre Trilogie* (wspomnienia byłego więźnia z Polski).
- Zeszyty Oświęcimskie nr 24 (publikacja o charakterze naukowym poświęcona historii byłego obozu).
- Hefte von Auschwitz nr 23 (niemiecka wersja Zeszytów Oświęcimskich).

PRO MEMORIA

Wydane w 2007 r. numery 25 i 26 biuletynu „Pro Memoria” zostały poświęcone refleksji nad ludobójstwem. Obok tekstów historycznych o nazistowskim planie Zagłady w numerze 25 zamieszczono, publikowane pierwszy raz w języku polskim, fragmenty notatek Załmena Gradowskiego z Sonderkommando oraz wyniki badań ruin komór gazowych i krematoriów. W numerze 26 pisaliśmy o nazistowskiej praktyce wyodrębniania i hierarchizowania „obcych” oraz problemach związanych z definiowaniem zbrodni ludobójstwa i zbrodni wojennej.



4

NEW TITLES

Among our publications in 2007, the following are particularly noteworthy:

- *Auschwitz-Birkenau. History and the Present* (in Polish, English, Spanish, and Italian). Richly illustrated with historical and contemporary photographs, this guide contains basic information on the history of Auschwitz, and the founding and operations of the Museum.
- Jacek Lachendro *Zburzyć i zorać...? Idea założenia Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau w świetle prasy polskiej w latach 1945-1948*.
- Aleksander Lasik *Sztafety Ochronne w systemie niemieckich obozów koncentracyjnych. Rozwój organizacyjny, ewolucja zadań i struktur oraz socjologiczny obraz obozowych załóg SS* [The Protective Squadrons in the German concentration camp system: The organizational development, evolution of tasks and structures, and sociological makeup of the SS concentration camp garrisons] – an interesting and excellently documented historical-sociological analysis of the role of the SS structure in the German concentration camp system.
- Bogdan Bartnikowski *Dzieciństwo w pasiakach* [Childhood in a Striped Camp Uniform]. A new, expanded edition of a collection of stories about the tragic fates of child prisoners of Auschwitz. This edition includes several never-before-published stories. In elegant prose, Bartnikowski describes the hunger, fear, loneliness, and despair of children torn away from the secure world of childhood and placed at risk of violence and death; his almost laconic narrative style makes these scenes even more dramatic.
- *Jestem zdrów i czuję się dobrze... Oświęcimskie listy Mariana Henryka Serejskiego w opracowaniu Kry-*

styny Serejskiej Olszer. [“I’m well and feel fine...” The Auschwitz letters of Marian Henryk Serejski edited by Krystyna Serejska Olszer]. The story of a wife’s struggle to free her husband from Auschwitz has a happy ending. This edition is enriched by a lesson plan so that the book can be used in the classroom.

- Liana Millu, *Dymy Birkenau* [The smoke of Birkenau]. A collection of stories by a Jewish-Italian former prisoner, acknowledged by Primo Levi as one of the most enthralling eyewitness accounts of the fate of the women in the Auschwitz-Birkenau death camp.

FORTHCOMING:

- Maurice Cling, *Wy, co wchodzie tu... Dziecko w Auschwitz* [What are you doing here? A child in Auschwitz; memoir by a former prisoner from France].
- August Kowalczyk, *Stacheldraht-Refrain. Eine wahre Trilogie* [The barbed-wire refrain; memoir by a Polish former prisoner].
- *Zeszyty Oświęcimskie* 24 (scholarly publication on Auschwitz history).
- *Hefte von Auschwitz* 23 (German version of the above).

PRO MEMORIA

The 25th and 26th issues of the *Pro Memoria* bulletin, dedicated to reflections on genocide, were published in 2007. Aside from historical texts about Nazi plans for the Holocaust, issue no. 25 contained the first Polish publication of excerpts from the notebook kept by *Sonderkommando* member Zalmen Gradowski, and the results of a scientific examination of the ruins of the gas chambers and crematoria. Issue no. 26 covers the Nazi practice of segregating “others” and placing them in a hierarchy, as well as issues connected with the definition of genocide and war crimes.



dr Jadwiga
 Badowska-Buczak
 kierownik Biblioteki
 Head of the Library

1, 2, 3. New Museum titles

4. Bogdan Bartnikowski, author of the frequently reprinted *Childhood in a Striped Camp Uniform*



Auschwitz 1940-1945
Central Issues in the History of the Camp

Price: 62.5 EUR
Add to shopping cart



This extensive publication is a collection of scholarly studies illustrating the origins and functions of the concentration camp and the death camp in various aspects, some of which have been previously unknown to the research community as a whole. The authors attempt to elucidate matters that are controversial and that resist unambiguous assessments; they also correct these and facts that have won acceptance in Polish and international historical writing...



Auschwitz. Nazi Death Camp

Price: 13.75 EUR
Add to shopping cart



The book is an outline history of Auschwitz concentration camp for a general readership. Its contents include the origins, construction, and expansion of the camp, the organizational structure and characteristics of the camp SS administration, the conditions under which the prisoners lived and labored, medical experiments, the fate of children in the camp, the mass extermination of the Jews, the number of victims, the plundering of Jewish property, the prisoner resistance movement, escapes, the evacuation, liquidation, and liberation of the camp, and the trial and punishment of the SS camp garrison...



Franciszek Piper
Auschwitz Prisoner Labor
The Organization and Exploitation of Auschwitz Concentration Camp
Prisoners as Laborers

Price: 11.25 EUR
Add to shopping cart



This is the first book-length study of the issue of labor by Auschwitz Concentration Camp prisoners. Its several hundred pages present the labor function of the camp on the basis of extant records and a wealth of background sources. The author emphasizes both the economic and exterminationist functions of prisoner labor. He details the profits that the German state, SS firms, and private companies amassed through prisoner labor. Over a hundred pages are devoted to the exploitation of prisoner labor by state monopolies and private companies, among which IG Farben, Siemens, and Krupp are some of the best known...

1

1. Księgarnia internetowa – coraz liczniej odwiedzana przez zainteresowanych historią Auschwitz z całego świata

2. Biblioteka – prawie 30 tys. książek, czasopism i map

SPRZEDAŻ PUBLIKACJI

Publikacje nasze sprzedajemy w księgarniach na terenie Muzeum oraz za pośrednictwem księgarni internetowej. W 2007 r. sprzedanych zostało ponad 230 tys. egzemplarzy książek, informatorów, płyt i plakatów.

KSIĘGARNIA INTERNETOWA

Działająca od 2006 r. księgarnia internetowa jest coraz liczniej odwiedzana przez zainteresowanych historią Auschwitz z całego świata. Po Polakach, stanowiących ponad połowę klientów, publikacje nasze kupują: Angli, Amerykanie, Niemcy, Włosi, Holendrzy, Kanadyjczycy i Australijczycy.

W tym roku zrealizowaliśmy ponad 1200 zamówień i wysłaliśmy nasze książki do 27 krajów, w tym m.in. do: Chin, Japonii, Hongkongu, Meksyku, Peru, Brazylii, Nowej Zelandii i Kostaryki, czyli miejsc, skąd podróż do Muzeum jest dla wielu dużym przedsięwzięciem.

WSPÓŁPRACA

We współpracy z Instytutem Studiów Strategicznych w Krakowie powstała książka pod redakcją Ha-

liny Birenbaum pt. *Pod ostoną nieba. Wspomnienia z lat 1939-1945* zapoczątkowująca serię wydawniczą Fundacji, poświęconą Polakom uhonorowanym medalem Sprawiedliwych Wśród Narodów Świata.

O AUSCHWITZ BRAILLEM

Chcąc ułatwić zwiedzanie Muzeum osobom niewidomym, planujemy wydać w przyszłym roku informator pisany językiem Braille'a. W tym celu nawiązaliśmy współpracę z krakowską szkołą podstawową dla niewidomych i słabo widzących, gdzie przygotowano już wstępną propozycję takiego informatora.

ZBIORY BIBLIOTECZNE

W 2007 r. zakupiliśmy i otrzymaliśmy w darze blisko tysiąc książek i czasopism.

Nasze zbiory, które liczą obecnie ponad 30 tys. pozycji (książek, czasopism i map), obejmują głównie publikacje z zakresu historii obozów koncentracyjnych, łagrow, więzień i gett, okupacji hitlerowskiej i sowieckiej oraz zbrodni ludobójstwa popełnianych nie tylko w czasie wojny, ale i obecnie.



2

SALES OF MUSEUM PUBLICATIONS

We sell our publications at bookstores on the grounds of the Museum, and through the Internet Bookstore. In 2007, we sold over 230 thousand copies of books, guides, recordings, and posters.

THE INTERNET BOOKSTORE

Opened in 2006, the Internet Bookstore attracts increasing numbers of visits by people all over the world who are interested in the history of Auschwitz. Poles place half the orders, followed by customers from the UK, the USA, Germany, Italy, The Netherlands, Canada, and Australia.

This year, we took more than 1,200 orders and shipped books to 27 countries, including China, Japan, Hong Kong, Mexico, Peru, Brazil, New Zealand, and Costa Rica—places from which, in many cases, a trip in person to the Museum is a major undertaking.

COOPERATIVE EFFORTS

In cooperation with the Institute of Strategic Studies in Cracow, we published Halina Birenbaum's

book *Pod osłoną nieba. Wspomnienia z lat 1939-1945* [Under the cover of heaven: Memoirs from the years 1939-1945], the first in a Foundation series on Poles honored with the Righteous among the Nations of the World medal.

AUSCHWITZ IN BRAILLE

In a desire to make things easier for visually impaired visitors, we plan to publish a guide in Braille next year. We have entered into cooperation with a school for the visually impaired in Cracow, and work is underway on a preliminary version.

LIBRARY HOLDINGS

In 2007, we purchased or received donations of almost a thousand books and periodicals. Our holdings total almost 30 thousand books, periodicals, and maps, mostly dealing with the history of the concentration camps, Gulag, prisons, and ghettos, as well as the Nazi and Soviet occupation and instances of the crime of genocide perpetrated during the war and in the present day.

1. The Internet Bookstore, visited by more and more people from around the world who are interested in the history of Auschwitz

2. The library, with almost 30 thousand books, periodicals, and maps



1

W drugim roku funkcjonowania Centrum nasza działalność edukacyjna rozwijała się szczególnie dynamicznie w następujących obszarach:

SZKOLENIA EDUKATORÓW

Jest to najszerzy i najlepiej rozwinięty zakres działań MCEAH w ramach edukacji specjalistycznej. Poza studiami podyplomowymi „Totalitaryzm-Nazizm-Holokaust” oraz drugą edycją amerykańsko-polskiego projektu Szkoły Letniej „Nauczanie o Holokauście”, przygotowano także liczne jednodniowe konferencje tematyczne, warsztaty metodyczne i sesje popularno-naukowe poświęcone m.in. medycynie w Auschwitz, perspektywom i wyzwaniom edukacji w miejscach pamięci oraz ucieczkom z obozu. Otwarta formuła sesji sprawiła, że w spotkaniach liczny udział wzięły również osoby spoza środowiska szkolnego czy muzealnego, zainteresowane prezentowaną tematyką. Łącznie w szkoleniach uczestniczyło ok. 550 osób.

PROJEKTY MIĘDZYNARODOWE

Współpraca z Radą Europy

W październiku odbyła się II edycja Europejskiego Warsztatu dla Nauczycieli „Auschwitz – historia, pamięć i edukacja” prowadzonego przy współpracy Centrum Rady Europy, polskiego Ministerstwa Edukacji oraz Akademii Pedagogicznej w Krakowie. Wykłady i warsztaty miały na celu m.in. przygoto-

wanie nauczycieli do organizowanych przez nich wizyt dla uczniów i studentów w autentycznych miejscach pamięci.

Współpraca z Instytutem Pamięci Yad Vashem

W Izraelu miał miejsce cykliczny kurs „Judaizm - Dzieje i kultura Żydów polskich – Holokaust”, w którym uczestniczyło 40 polskich nauczycieli i przewodników.

W Muzeum z kolei odbyło się seminarium „Auschwitz w zbiorowej świadomości w Polsce i na świecie. Znaczenie pamięci Auschwitz dla Żydów i Polaków”. Wzięło w nim udział 22 edukatorów z Izraela. Opracowano także pilotażowy projekt szkoleń księży katolickich z Polski, dla których również zorganizowano seminarium w Instytucie Pamięci Yad Vashem. Wzięło w nim udział 30 osób. Projekt zorganizowano wraz z Komitetem Episkopatu ds. Dialogu z Judaizmem oraz oświeceniowym Centrum Dialogu i Modlitwy.

Współpraca z Muzeum i Miejscem Pamięci w Terezynie

W październiku już po raz czwarty gościliśmy grupę nauczycieli i pedagogów z Republiki Czeskiej, którzy brali wcześniej udział w międzynarodowych konferencjach pt. „Holokaust w edukacji” oraz „Jak uczyć o Holokauście” zorganizowanych w Terezynie. W listopadzie 2007 r. przedstawiciel MCEAH prowadził w Terezynie zajęcia dla kolejnej grupy czeskich nauczycieli.



Krystyna Oleksy
wicedyrektor Muzeum,
Dyrektor MCEAH
Museum Deputy Director,
Director of the ICEAH

1. Były więzień August Kowalczyk w Bojszowach Dolnych, gdzie polskie rodziny Lysków i Sklorzy udzielały mu schronienia po ucieczce z obozu

2. Wykład dr. Piotra Setkiewicza – seminaria i wykłady to ważna część działalności edukacyjnej MCEAH

THE INTERNATIONAL CENTER FOR EDUCATION ABOUT AUSCHWITZ AND THE HOLOCAUST



2

In our second year of operation, the Center expanded its educational activity with particular dynamism in the following areas:

TRAINING EDUCATORS

This is the broadest and best-developed area of ICEAH activity in the field of specialized education. Aside from the postgraduate course on "Totalitarianism, Nazism, and the Holocaust" and the second annual American-Polish summer school devoted to "Teaching the Holocaust," we also prepared a numerous specialized conferences, methodological workshops, and general-audience sessions devoted to medicine in Auschwitz, the perspectives and challenges for education at memorial sites, and escapes from Auschwitz. The open formula used for the sessions meant that there were many participants, interested in the subject, from outside school or museum circles. A total of approximately 550 people took part in the training sessions.

INTERNATIONAL PROJECTS

Cooperation with the Council of Europe

October saw the second edition of the European Workshops for Teachers titled "Auschwitz—History, Remembrance, and Education," a collaborative effort between the Council of Europe Center, the Polish Ministry of Education, and the Pedagogical Academy in Cracow.

The lectures and workshops were intended, among other things, to prepare teachers for visiting au-

thentic memorial sites with their students. The aim of the seminar was to demonstrate the need for education and professional development for teachers in the field of teaching about the Holocaust.

Cooperation with the Yad Vashem Memorial Institute
40 Polish teachers and guides took part in a course, in Israel, in the "Judaism – History and Culture of the Polish Jews – The Holocaust" series.

At the Museum, in turn, a seminar was held on "Auschwitz in the Collective Consciousness in Poland and Around the World: The Significance of the Memory of Auschwitz for Jews and Poles." 22 educators from Israel took part.

A pilot training project was also developed for Catholic priests from Poland, for whom a seminar at the Yad Vashem Memorial Institute was also organized. 30 people took part. The project was organized together with the Episcopate Committee for Dialogue with Judaism and the Oświęcim Center for Dialogue and Prayer.

Cooperation with the Museum and Memorial in Terezin

In October, for the fourth time, we played host to a group of teachers and educators from the Czech Republic, who had earlier taken part in international conferences titled "The Holocaust in Education" and "How to Teach about the Holocaust," organized in Terezin. In November 2007, representatives of the ICEAH conducted training in Terezin for the next group of Czech teachers.



Alicja Białecka
kierownik Sekcji
Programowej MCEAH
Head of the ICEAH
Program Section

1. Former prisoner August Kowalczyk in Bojszowy Dolne, where the Polish Lysek and Sklórz families sheltered him after he escaped from Auschwitz

2. A lecture by Piotr Setkiewicz, Ph.D.—seminars and lectures are an important part of the educational work of the ICEAH



1



Jacek Lech
Sekcja e-learningu
E-learning Section

1. Grupa studentów z Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie

2. Grupa z Instytutu Yad Vashem w pracowni konserwatorskiej

PROJEKTY REGIONALNE

Zrealizowane w 2007 r. działania miały na celu:

- stworzenie i realizację regionalnego programu nauczania o Auschwitz i Holokauście, skierowanego do uczniów gimnazjum i uczniów szkół ponadgimnazjalnych,
- przedstawienie nauczycielom możliwości edukacyjnych Muzeum i Miejsca Pamięci Auschwitz,
- uwrażliwienie mieszkańców Ziemi Oświęcimskiej na ich szczególną rolę i odpowiedzialność w kształtowaniu pamięci o Auschwitz.

„Auschwitz – moja ziemia.

Historia i pamięć po 60 latach”

W 2007 r. rozpoczęła się trzecia edycja programu edukacyjnego dla uczniów Ziemi Oświęcimskiej. Tegoroczny projekt poświęcony był działalności Ludzi Dobrej Woli, niosącym w latach wojny pomoc więźniom Auschwitz.

Ponad 600 uczniów ze szkół z Małopolski Zachodniej uczestniczyło w projekcji filmów „Niezwyczajni Oświęcimianie” i „Sprawiedliwi Wśród Narodów Świata”, a także w specjalistycznym zwiedzaniu terenów byłego obozu. Kolejnym etapem projektu będzie przygotowanie prac konkursowych, które przedstawione zostaną w kwietniu 2008 r.

„Zaschnięte róże”

Konkurs dla młodzieży z powiatu oświęcimskiego, która ma za zadanie odnalezienie i przedstawienie obiektów i przedmiotów wiążących się z historią Auschwitz i II wojny światowej. Konkurs poprze-

dziły warsztaty edukacyjne prowadzone przez pracowników Centrum, konserwatorów, wystawienników oraz pracowników działu zbiorów muzealnych.

INNE PROJEKTY

W kwietniu 2007 r. przedstawiciel MCEAH poprowadził zajęcia na sesji edukacyjnej pt. „Jak uczyć o Holokauście w szkołach w Rumunii”. Była ona częścią wieloletniego programu szkoleń rumuńskich nauczycieli, przygotowanego i prowadzonego przez Instytutu Judaistyki i Historii Holokaustu Uniwersytetu Babes-Bolyai w ramach działań projektów *Liaison Task Force*. Tegoroczny program zakończył się podróżą nauczycieli rumuńskich do Polski i ich pobyt w Muzeum i Miejscu Pamięci Auschwitz.

W listopadzie w zakładzie karnym w Sztumie odbyła się sesja edukacyjna wieńcząca podjęte w tym roku zadanie organizowania sesji edukacyjnych w zakładach karnych. Na tej podstawie opracowywana jest metodyka edukacyjna dla więźniów i dla straży więziennej.

MŁODZIEŻ

Pracownicy MCEAH zorganizowali szereg pobytów studyjnych dla młodzieży ze szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych. W 2007 r. z programu, który obejmuje poza zwiedzaniem terenów byłego obozu także warsztaty, prelekcje oraz projekcje filmów, skorzystało blisko 2,5 tys. uczniów.

THE INTERNATIONAL CENTER FOR EDUCATION ABOUT AUSCHWITZ AND THE HOLOCAUST



2

REGIONAL PROJECTS

Projects carried out in 2007 had the following aims:

- creating and implementing a regional program for teaching about Auschwitz and the Holocaust, targeting students in intermediate and post-intermediate schools
- presenting the educational resources of the Auschwitz Museum and Memorial to teachers,
- raising the awareness of residents of the Land of Oświęcim as to their special role and responsibility in shaping the memory of Auschwitz.

“Auschwitz – My Land:

History and Memory 60 years Later”

The third edition of this educational program for school students from the Land of Oświęcim began in 2007. This year’s project was devoted to the People of Good Will who aided Auschwitz prisoners during the war years.

More than 600 students from schools in Western Małopolska attended screenings of the films *Exceptional People from Oświęcim* and *Righteous among the Nations of the World*, and participated in specialist tours of the Auschwitz site. The next stage in the project will be the preparation of contest entries, which will be shown in April 2008.

“Withered Roses”

A contest for young people from Oświęcim *powiat* with the intention of discovering and presenting objects and items connected with the history of Auschwitz and the Second World War. The contest was

preceded by educational workshops conducted by Center staff, preservationists, exhibition specialists, and members of the staff of the Museum Collections Department.

EDUCATIONAL TRAVEL

In April 2007, a representative of the ICEAH conducted workshops at an educational session titled “How to Teach about the Holocaust at Schools in Romania.” This was part of a program that has been underway for several years to train Romanian teachers, prepared and conducted by the Institute of Judaic Studies and the History of the Holocaust at the Babes-Bolyai University, as part of the Task Force *Liaison* project. This year’s program concluded with a trip to Poland by Romanian teachers and a study residency at the Auschwitz Museum and Memorial.

An educational session at the penal institution in Sztum in November marked the culmination of a series of educational sessions organized over the course of the year in penal institutions. Educational methodologies for prisoners and prison guards are being developed on the basis of this experience.

YOUTH

ICEAH staff organized a range of study residencies for young people from intermediate and post-intermediate schools. In 2007, almost 2.5 thousand students took part in the program, which included workshops, lectures, and film showings in addition to tours of the Auschwitz site.

1. A group of students from Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw

2. A group from the Yad Vashem Institute in the preservation workshop



1

BIURO WOLONTARIATU

Biuro Wolontariatu, działające w ramach Międzynarodowego Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokauście, zajmowało się organizacją pobytu i pracy wolontariuszy. W tym roku było ich prawie stu – większość z nich pracowała przy realizowanym obecnie projekcie „Historia Mówiona”, którego celem jest zebranie jak największej liczby relacji byłych więźniów Auschwitz. W jego ramach sporządzono 150 wywiadów, podczas których wykonano także zdjęcia i kopie ponad 200 posiadanych przez byłych więźniów dokumentów, wspomnień, fotografii i przedmiotów świadczących o ich pobycie w Auschwitz i w innych obozach.

Kontakty z byłymi więźniami, rozmowy i zawiązane przyjaźnie zainspirowały nas do rozszerzenia projektu. Pamiętając o słowach Haliny Birenbaum, że „milczenie to rodzaj śmierci”, poprosiliśmy byłych więźniów o napisanie osobistego przesłania, które chcieliby skierować do młodych ludzi wkraczających w dorosłe życie.

Stanisława Palka, była więźniarka, napisała: „Wychowajmy młodzież w duchu patriotyzmu, uczmy historii, wpajajmy uczciwość i poszanowanie mienia społecznego, aby zrozumiała, że Ojczyzna jest skarbem, który trzeba cenić i chronić przed utratą”. Natomiast pan Marian Stykowski stwierdził, że „największym oparciem w życiu jest rodzina, która daje siłę człowiekowi do pracy, pomaga uporać się z różnymi problemami i jest wielką radością”.

W 2007 r. Biuro Wolontariatu zorganizowało także prawie 40 praktyk studenckich. Udział w nich wzięli m.in.: studenci Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Oświęcimiu, Akademii Techniczno-Humanistycznej w Bielsku-Białej, Uniwersytetu

Jagiellońskiego w Krakowie, Krakowskiej Szkoły Wyższej im. Andrzeja Frycza Modrzewskiego, Małopolskiej Wyższej Szkoły Zawodowej w Krakowie oraz Philips-Universität w Marburgu.

W imieniu pracowników Muzeum pragniemy podziękować wszystkim wolontariuszom za ich zaangażowanie i wysiłek włożony w to, by trwała pamięć o Auschwitz. Mamy nadzieję, że również w przyszłym roku współpraca z Wami układać się będzie równie pomyślnie.

SPECJALISTYCZNE PRAKTYKI W PRACOWNI KONSERWATORSKIEJ

Pracownia konserwatorska zorganizowała praktyki dla studentów różnych specjalizacji ze wszystkich uczelni konserwatorskich w Polsce, z Politechniki Śląskiej w Gliwicach oraz studentów Fachhochschule Köln i London Metropolitan University. Młodzi ludzie często podkreślają to wyjątkowe doświadczenie, które oprócz podniesienia kwalifikacji zawodowych, pozwala im na pogłębienie wiedzy o byłym obozie Auschwitz.

Wraz ze studentkami archeologii z Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu kontynuowano badania ukazujące pierwotne ukształtowanie terenu na tzw. odcinku BI w Birkenau. W tym roku prace koncentrowały się na odkryciu dróg na tym terenie.

Zorganizowano również praktyki dla uczniów Zespołu Szkół Leśnych i Ekologicznych im. Stanisława Morawskiego w Brynku, którzy od wielu lat pomagają Muzeum w pielęgnacji zieleni. W tym roku prace skoncentrowane były na porządkowaniu tzw. Meksyku (odcinek BIII).

Elżbieta Myrdko
Specjalista
ds. wolontariatu
Specialist
for volunteer affairs

1. Praktyki w pracowni konserwatorskiej
– Margritt Bormann,
studentka
Fachhochschule Köln

2. Wolontariusze
– kurs obsługi kamery



2

THE VOLUNTEER BUREAU

The Volunteer Bureau operates within the framework of the International Center for Education about Auschwitz and the Holocaust to organize residencies and work by volunteers. There were nearly a hundred volunteers this year. Most of them worked on the “Spoken History” project, aimed at collecting the greatest possible number of accounts by former Auschwitz prisoners. They carried out 150 interviews, in the course of which they also photographed or copied more than 200 documents, memoirs, pictures, and objects attesting to the fact that they were in Auschwitz or other camps.

Our contacts and discussions with former prisoners, and the friendships we formed, encouraged us to expand the project. Remembering Halina Birenbaum’s statement that “silence is a form of death,” we asked the former prisoners to write personal messages to young people just entering upon adult life.

Former prisoner Stanisława Palka wrote that we should “raise young people in a spirit of patriotism, teach them history, and instill honesty and respect for public property in them so that they understand that the Homeland is a treasure that must be appreciated and protected against loss.” On the other hand, Marian Stykowski stated that “the greatest support in life is family, which gives a person the strength to work, helps them cope with various problems, and is a great joy.”

In 2007, the Volunteer Bureau also organized almost 40 student internships for students from the State Higher Vocational School in Oświęcim, the Technical-Humanistic Academy in Bielsko-Biała,

the Jagiellonian University in Cracow, the Andrzej Frycz Modrzewski Cracow Higher School, the Małopolska Higher Vocational School in Cracow, and the Philips-Universität in Marburg.

In the name of the Museum staff, we would like to thank all the volunteers for their dedication and the effort they put into ensuring that the memory of Auschwitz endures. We hope that our cooperation continues to be equally successful in the coming year.

SPECIALIST INTERNSHIPS IN THE PRESERVATION WORKSHOP

The Preservation Workshop organized internships for students with various specializations from all the university-level preservation schools in Poland, the Silesia Polytechnic in Gliwice, the Fachhochschule Köln, and London Metropolitan University. These young people frequently emphasized this as an exceptional experience that raised their professional qualifications while also allowing them to increase their knowledge about Auschwitz.

Students of archaeology from the Nicholas Copernicus University in Toruń were involved in the ongoing research aimed at determining the original contours of the terrain in sector BI at Birkenau. This year, the work focused on discovering the roads there.

We also organized internships for students from the Stanisław Morawski Forestry and Ecology School Complex in Brynek, which has been helping the Museum in landscaping work for years. This year, the work focused on putting the “Mexico” (sector BIII) site in order.

1. Internship in the preservation workshop – Margritt Bormann, a Fachhochschule Köln student

2. Volunteers—a course in using a video camera



1



Wanda Hutny
obsługa ekip filmowych
MCEAH
ICEAH film service

1. Historia Auschwitz
cały czas budzi żywe
zainteresowanie mediów

2. Ponad 170 ekip
filmowych z 26 krajów
pracowało na terenie
Muzeum w 2007 r.

Ponad 170 ekip filmowych z 26 krajów realizowało w tym roku materiały filmowe na terenie Muzeum. Pokazuje to wyraźnie, że historia Auschwitz nadal budzi wielkie zainteresowanie nie tylko w takich krajach jak Polska, Wielka Brytania, USA, Francja, czy Niemcy – z tych państw otrzymaliśmy najwięcej zgłoszeń – ale także w miejscach bardzo odległych, jak Australia, Wenezuela i Korea.

Oprócz licznych materiałów informacyjnych emitowanych przy okazji ważnych aktualnych wydarzeń na terenie Muzeum kręcono również zdjęcia do wielu filmów dokumentalnych. W wielu brali udział byli więźniowie Auschwitz. Były to m.in.:

- filmy o losach greckiego Żyda z Salonik Ovadii Barucha i jego żony Alizy, która w obozie poddana była zbrodniczym pseudomedycznym eksperymentom (telewizja izraelska we współpracy z uniwersytetem w Tel-Awivie),
- film pt. „My dzieci lagrów” w reżyserii Andrzeja Machnowskiego pokazujący wywiady z ośmioma byłymi więźniami, którzy do Auschwitz trafili jako dzieci z Powstania Warszawskiego (Fundacja Moje Wojenne Dzieciństwo),
- film o wojennych losach białoruskiego Żyda, Anatola Wanukiewicza, który przywieziony został do obozu jako więzień polityczny (rosyjska telewizja NTV),
- film o wojennych losach Artura Radwańskiego, który przeżył pobyt w 6 obozach koncentracyjnych (czeska telewizja TV Nova),
- film „Przeżyłem własną śmierć” w reżyserii Stanisława Motla, w którym wziął udział Henryk Mandelbaum, jeden z ostatnich żyjących członków Sonderkommando (czeska telewizja TV Nova).

Obraz Beaty Kołaczyk i Bożeny Toperek z TVP Kraków pt. „W jakim ja smutnym i tragicznym miejscu pracuję” opowiada o dylematach młodych konserwatorów zabytków, którzy zdecydowali się na pracę w Państwowym Muzeum Auschwitz-Birkenau. Temat prac konserwatorskich podjęli również filmowcy z Francji i Niemiec. Ci ostatni kręcili film o młodych konserwatorach z Niemiec, którzy pracowali w Muzeum jako wolontariusze.

Wytwórnia Filmów Oświatowych i Programów Edukacyjnych z Łodzi rozpoczęła w Muzeum produkcję filmu „Bajka z krainy pieców” w reżyserii Andrzeja Czuldy. Jego treścią będzie historia kolorowych książeczek z bajkami dla dzieci wykonywanych w obozie. Były one przeznaczone dla pozostawionych w domach dzieci więźniów, którzy je tworzyli. Jednym z czytelników bajek był także sam reżyser filmu.

Przekazanie do Muzeum Holokaustu w Waszyngtonie kopii albumu Karla Höckera, członka załogi SS, posłużyło filmowcom z kalifornijskiego studia National Geographic Television i ekipy z Niemiec do stworzenia obrazu na temat historii i miejsc powstawania zdjęć zawartych w albumie.

Od 1994 r. na terenie Miejsca Pamięci mogą powstawać wyłącznie filmy dokumentalne. Dokumentaliści, którzy uzyskali zgodę na kręcenie materiału, mają świadomość tego, że tworzone przez nich obrazy, muszą być zgodne z prawdą historyczną i nie mogą naruszać pamięci tych, którzy w Auschwitz cierpieli i ginęli, ani też dobrego imienia tego miejsca.

FILM CREWS



2

More than 170 film crews from 26 countries shot footage at the Museum in 2007. This illustrates the way in which the history of Auschwitz continues to arouse great interest not only in countries like Poland, the UK, the USA, France, and Germany—the countries that applied for the greatest number of filming permits—but also from such far-flung places as Australia, Venezuela, and Korea.

They filmed both coverage of major current events at the Museum, and material for a range of documentary films. Former Auschwitz prisoners often took part. Examples of this kind of film work include:

- films about the fate of the Greek Jew Ovadia Baruxh from Salonika and his wife Aliza, who were the subjects of criminal pseudo-medical experiments (Israel TV in cooperation with the University of Tel Aviv),
- a film titled *We Camp Children*, directed by Andrzej Machnowski, featuring interviews with eight former prisoners who arrived in Auschwitz as children at the time of the Warsaw Uprising (My Wartime Childhood Foundation),
- a film about the wartime story of a Byelorussian Jew, Anatol Vanukevich, deported to Auschwitz as a political prisoner (NTV Russian television),
- a film about the wartime story of Artur Radwański, who survived 6 concentration camps (TV Nova Czech television),
- the film *I Survived My Own Death*, directed by Stanisław Motel, featuring Henryk Mandelbaum, one of the last surviving members of the *Sonderkommando* (TV Nova Czech television).

I Work in Such a Sad and Tragic Place, by Beata Kołaczyk and Bożena Toporek of Polish TV Cracow, recounts the dilemmas of young preservation specialists who decided to accept job offers from the Auschwitz-Birkenau State Museum. Filmmakers from France and Germany also turned to the theme of preservation, with the latter making a film about young German preservationists working at the Museum as volunteers.

The Instructional Film and Educational Program Studio of Łódź began the production at the Museum of *A Fairy Tale from Furnaceland*, directed by Andrzej Czulda, about the story of the colored books of fairy tales made in the camp by prisoners for the children they had left behind when they were deported here. The director himself, as a child, was one of the readers of these books.

The copy obtained from the Holocaust Museum in Washington of the photo album compiled by an Auschwitz SS man, Karl Höcker, helped filmmakers from the National Geographic studios in California and a German film crew to make documentaries about the photographs in the album and the places where they were taken.

Since 1994, the Memorial has permitted only documentary films to be made on its grounds. The documentary filmmakers who obtain permission to work here are aware that the material they shoot must be consistent with the historical truth and cannot violate the memory of the people who suffered and died in Auschwitz, or the good name of the Institution.

1. The history of Auschwitz continues to fascinate the media

2. More than 170 film crews from 26 countries worked at the Museum in 2007.



Małgorzata Mentelska
główna księgowa
Head Accountant

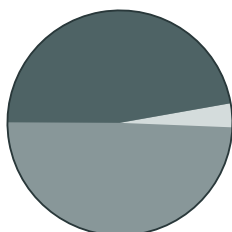
Wbrew potocznemu przekonaniu, tylko bardzo niewielką część budżetu stanowią środki otrzymane w ramach pomocy zagranicznej oraz dary pieniężne od instytucji i osób indywidualnych.

Fundusze Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau pochodzą przede wszystkim z dwóch źródeł:

- środków przyznawanych przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego,
- przychodów własnych.

W roku 2007 budżet Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau wyniósł nieco ponad 23 mln zł (ok. 6,3 mln euro). Jego struktura przedstawiała się następująco:

– dotacja Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego na wydatki bieżące oraz na konkretne wydatki majątkowe	11 mln zł
– przychody własne Muzeum	11,5 mln zł
–fundusze pozyskane z zagranicy	754 tys. zł



- Dotacja MKiDN przeznaczona była na pokrycie kosztów utrzymania Muzeum oraz realizację zadań statutowych.
- Fundacja Ronalda Laudera wspierała największe przedsięwzięcie realizowane ze środków zagranicznych. Był to kolejny etap niezwykle ważnych prac konserwatorskich przy ruinach komór gazowych i krematoriów nr II i III.
- Pomoc Fundacji Shoah z Francji pozwoliła na kontynuowanie prac nad francuskojęzyczną wersją 5-tomowej monografii obozu koncentracyjnego Auschwitz.
- Dzięki środkom otrzymanym z Kraju Związkowego Nadrenii Północnej-Westfalii rozpoczęto przygotowania do realizacji dużego zadania konserwacji ok. 39 tys. dokumentów tzw. Instytutu Higieny SS.

Niektóre prace konserwatorskie, działania edukacyjne, wydawnicze i upowszechnieniowe prowadzi – współpracująca ściśle z Muzeum – Fundacja Pamięci Ofiar Obozu Zagłady Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu.

Brak intensywnej pomocy zagranicznej bardzo utrudnia planowanie kosztownych i długofalowych działań konserwatorskich. W roku 2007 pracowano nad nowymi rozwiązaniami w pozyskiwaniu funduszy – zarówno od darczyńców prywatnych, państwowych, jak i ze środków unijnych.

- Dotacja Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego
- Przychody własne Muzeum
- Fundusze pozyskane z zagranicy

Miejsce Pamięci i Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau to zobowiązanie pamięci i edukacji przyszłych pokoleń całego świata.

Każdą instytucję i każdą osobę dobrej woli, pragnącą wesprzeć trud utrzymania, konserwacji i udostępniania tych najbardziej wymownych, autentycznych śladów Holokaustu i ludobójstwa, prosimy o kontakt:

PAŃSTWOWE MUZEUM AUSCHWITZ-BIRKENAU W OŚWIĘCIMIU

ul. Więźniów Oświęcimia 20

32-603 Oświęcim

Tel. +48 33 844 8003

Fax. +48 33 843 18 62

e-mail: muzeum@auschwitz.org.pl

Nr konta bankowego: 1512401170111100004185907

Bank PEKAO S.A. O/Bielsko-Biała

SWIFT CODE: PKOPPLPWBB1

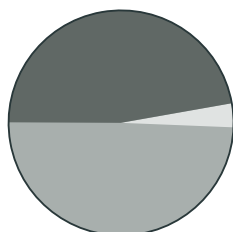
Frequent misconceptions notwithstanding, only a small part of the Museum budget consists of aid obtained from abroad, or of financial donations by institutions or private individuals.

The Auschwitz-Birkenau State Museum has two primary sources of funding:

- funds appropriated by the Ministry of Culture and National Heritage
- the Museum's own income.

In 2007, the budget of the Auschwitz-Birkenau State Museum was somewhat more than 23 million zł (approximately 6.3 million euro). It was structured as follows:

– appropriation from the Ministry of National Heritage and Culture for current expenses and specific capital expenditures	11 mln zł (\$4.4 million)
– income generated by the Museum	11,5 mln zł (\$4.7 million)
– funding from outside Poland	754 tys. zł (\$0.3 million)



- The MCNH appropriation for current expenses and the Museum's own income are used to cover the costs of running and maintaining the Museum and meeting its statutory obligations.
- The Ronald Lauder Foundation has supported the largest of the tasks accomplished with foreign funding. This was the continuation of the crucial conservation work on the ruins of crematoria and gas chambers II and III.
- Help from the Shoah Foundation in France made it possible to continue work in 2006 on the French-language version of the 5-volume Auschwitz monograph.
- Funding from the *Land* of North Rhine-Westphalia made it possible to begin preparations for the major task of preserving approximately 39 thousand documents from the SS Hygiene Institute.

The Auschwitz-Birkenau Death Camp Victims Memorial Foundation in Oświęcim, which cooperates closely with the Museum, underwrites some preservation work, educational programs, publications, and information resources.

The lack of intensive aid from abroad constitutes a significant obstacle to planning capital-intensive, long-term preservation work. In 2007, work began on new methods of fundraising, focusing on private donors, government appropriations, and European Union funds.

- appropriation from the Ministry of National Heritage and Culture
- income generated by the Museum
- funding from outside Poland

The Auschwitz-Birkenau Memorial and Museum is an obligation to remember and to educate future generations all over the world.

All institutions and individual people of good will who desire to support the effort of maintaining and preserving these most eloquent and authentic traces of the Holocaust and genocide, and making them available to the world, are asked to contact

PAŃSTWOWE MUZEUM AUSCHWITZ-BIRKENAU W OŚWIĘCIMIU

ul. Więźniów Oświęcimia 20
 32-603 Oświęcim
 Tel. +48 33 844 8003
 Fax. +48 33 843 18 62
 e-mail: muzeum@auschwitz.org.pl
 Bank account: 1512401170111100004185907
 Bank PEKAO S.A. O/Bielsko-Biała
 SWIFT CODE: PKOPPLPWBI



Jacek Kastelaniec
Fundraising

Prowadzona przez państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau działalność pozwala milionom przybywających tu ludzi upamiętnić pamięć o ofiarach nazistów oraz zapoznać się z tragiczną historią tego miejsca. Jak mówi wielu z nich, wizyta w Auschwitz pomogła im zrozumieć mechanizmy, które doprowadziły do popełnionej tu zbrodni.

Aby miejsce to trwało i było ostrzeżeniem dla kolejnych pokoleń, niezbędne jest utrzymanie terenu i obiektów byłego obozu w możliwie nienaruszonym stanie. Wymaga to ogromnych nakładów finansowych i wsparcia.

Poniżej przedstawiamy najpilniejsze projekty, które mogą zostać zrealizowane tylko dzięki pomocy ludzi dobrej woli – nie tylko osób prywatnych, ale także organizacji, firm oraz rządów.

The operation of the Auschwitz-Birkenau State Museum allows the millions of people who come here to commemorate the victims of the Nazis and to learn about the tragic history of this place. Many of them say that their visit to Auschwitz helped them to understand the mechanisms that led to the crimes that occurred here.

For this place to endure and serve as a warning to future generations, it is necessary to maintain the original Auschwitz grounds and objects in the most inviolate condition possible. This requires enormous financial resources and support.

Below is an enumeration of the most urgent projects, which can only be completed thanks to the help of people of good will—not only private individuals, but also organizations, companies, and governments.



1. ROZPOCZĘCIE PRAC NAD WYSTAWĄ GŁÓWNĄ

Wielkim wyzwaniem jest przygotowanie nowej wystawy głównej. Ekspozycje obecnie udostępniane zwiedzającym wykonano pod koniec lat 50-tych ubiegłego wieku. Wymagają one nowego opracowania i modernizacji. Obok prac merytorycznych związanych z nową wystawą konieczne są prace remontowo-konserwatorskie. W pierwszej kolejności do przygotowania przeznaczone są budynki o najwyższym stopniu autentyczności (bloki oznaczone numerami 2 i 3). Docelowo wystawa ma się znajdować w jedennastu blokach.

Koszt (dwa budynki):
12 mln złotych (5 mln dolarów)

1. THE BEGINNING OF WORK ON THE MAIN EXHIBITION

Preparing the new main exhibition is a great challenge. The exhibition now open to visitors dates from the late 1950s. It cries out for a new treatment and modernization. In addition to the conceptual work on the new exhibition, renovation and preservation work is also necessary. The highest priority has been assigned to the buildings with the highest degree of authenticity (blocks no. 2 and 3). Ultimately, the exhibition will be located in eleven blocks.

Cost (two buildings):
12 million złoty (\$5 million)

2. STAŁA WYSTAWA O UCZUCIACH I EMOCJACH WIĘŹNIÓW W BUDYNKU BYŁEJ KUCHNI OBOZOWEJ

Początek XXI wieku to czas, kiedy odchodzą ostatni byli więźniowie. O faktach, wydarzeniach, liczbach i datach nadal mówić będą historycy. Ale niedługo zabraknie świadków, którzy przekażą najbardziej autentyczne emocje, odczucia i stany ducha. A przecież tak ważna jest świadomość tego, co myśleli i czuli więźniowie Auschwitz.

Muzeum posiada największe na świecie zbiory malarstwa i rysunków powstałych w obozie śmierci. Obrazy te często przywołują konkretne i niezwykle mocne emocje: lęk, ból, poczucie głodu i zimna, ale także nadzieję i marzenia. Na tej podstawie w budynku dawnej obozowej kuchni stworzyć chcemy wystawę pokazującą historię obozu przez historię uczuć. W ten sposób uda nam się zachować choć trochę z ludzkiego autentyzmu przekazywanego przez ocalałych.

Cały projekt wymaga konserwacji i adaptacji budynku kuchni. Sądzymy, że naprawdę warto.

Koszt: 15 mln złotych (6,2 mln dolarów)

2. THE PERMANENT EXHIBITION ON PRISONERS' FEELINGS AND EMOTIONS IN THE FORMER CAMP KITCHEN BUILDING

The early 21st century is the time when we are losing the last former prisoners. Historians will continue to talk about facts, events, statistics, and dates. Soon, however, there will be no witnesses to convey the most authentic emotions, feelings, and spiritual states. Yet it is so important to be aware of what the Auschwitz prisoners thought and felt.

The Museum possesses the world's largest collection of paintings and drawings originating in a death camp. These images frequently evoke concrete and exceptionally strong emotions: dread, pain, the feeling of hunger and cold, but also hope and dreams. We wish to use them to create an exhibition in the former camp kitchen building that tells the story of the camp through the story of feelings. In this way, we can manage to preserve at least a modicum of the human authenticity conveyed by survivors.

The entire project hinges on the conservation and adaptation of the kitchen building. We feel that this is truly worthwhile.

Cost: 15 million złoty (\$6.2 million)



3. KONSERWACJA MUROWANYCH BARAKÓW W BIRKENAU (I ETAP)

Udostępniane zwiedzającym obiektów, w których w czasie wojny przebywali więźniowie obozu Auschwitz-Birkenau wymaga niezwłocznej konserwacji. Spośród 45 budynków wybrano 15, które w pierwszej kolejności powinny być zabezpieczone. Ważnym elementem tego etapu będzie osuszenie terenu, gdyż wysoki poziom wód gruntowych stanowi główną przyczynę postępującego niszczenia budynków. Dzięki przeprowadzeniu powyższych prac zwiedzający nadal będą mogli na własne oczy przekonać się, w jakich warunkach przetrzymywano więźniów obozu.

Koszt: 11,5 mln złotych (4,8 mln dolarów)

3. THE CONSERVATION OF BRICK BARRACKS IN BIRKENAU (STAGE I)

The barracks that housed Auschwitz-Birkenau prisoners during the war, and which are now open to the public, require urgent conservation. From among these 45 buildings, 15 have been chosen where the need is most pressing. An important element at this stage is drainage, since the high ground water level is the main factor in the ongoing deterioration of the buildings. Thanks to this preservation work, visitors will continue to have the opportunity to see with their own eyes the conditions in which the Auschwitz prisoners were held.

Cost: 11.5 million złoty (\$4.8 million)



4. KONSERWACJA DREWNIANYCH BARAKÓW W BIRKENAU (ETAP OSTATNI)

Przez ostatnie lata udało się uchronić przed zniszczeniem większość drewnianych baraków, które ocalały do dnia dzisiejszego. Dalszych prac wymaga jeszcze 9 budynków. Znaczna część projektów konserwatorskich została już wykonana i jedynie od pozyskania funduszy zależy tempo, w jakim zostaną wykonane pozostałe niezbędne prace.

Koszt całości: 9 mln złotych (3,7 mln dolarów)

4. THE CONSERVATION OF WOODEN BARRACKS IN BIRKENAU (FINAL STAGE)

It has been possible in recent years to rescue the majority of the wooden barracks that are still standing from destruction. However, further work remains to be done on 9 more barracks. A significant part of the conservation planning has already been completed, and the scheduling of the final, essential steps depends only on raising the needed funds.

Total cost: 9 million złoty (\$3.7 million)



5. KONSERWACJA RELIKTÓW PO OBOZIE BIRKENAU

Po największej części obozu koncentracyjnego Auschwitz-Birkenau nie pozostało wiele. W większości są to ruiny po barakach więźniarskich, w bardzo złym stanie technicznym, wymagające pilnych prac konserwatorskich. Ocalałe elementy umożliwiają odwiedzającym wyobrażenie całości terenu obozowego oraz skali popełnionej tam zbrodni.

Koszt: 5,2 mln złotych (2,2 mln dolarów)

5. CONSERVATION OF RELICS FROM THE BIRKENAU CAMP

Little remains of the largest part of Auschwitz-Birkenau Concentration Camp. For the most part, these are the ruins of prisoner barracks, in very poor technical condition and demanding urgent conservation work. The surviving elements make it possible for visitors to imagine the grounds in their entirety, and the scale of the crime committed here.

Cost: 5.2 million złoty (\$2.2 million)



6. MIĘDZYNARODOWE CENTRUM EDUKACJI O AUSCHWITZ I HOLOKAUŚCIE

Jednym z ważniejszych zadań Muzeum jest działalność edukacyjna. Jej rozwojowi służyć ma adaptacja budynku tzw. Starego Teatru. Dzięki utworzeniu nowoczesnej infrastruktury będą możliwe do zrealizowania nowe programy przeznaczone dla studentów i naukowców z całego świata.

Koszt szacunkowy:

10 mln złotych (4,1 mln dolarów)

7. INNE PROJEKTY

Muzeum poza przedsięwzięciami wymagającymi ogromnych nakładów realizuje rozmaite, ważne projekty służące upamiętnieniu ofiar obozu i edukacji kolejnych pokoleń:

- Projekt „Historia Mówiona” – cyfrowa rejestracja relacji byłych więźniów.
- Zabezpieczanie i ewidencjonowanie dokumentów będących dowodem popełnionych zbrodni.
- Tworzenie elektronicznej bazy danych o byłych więźniach.
- Badanie historii obozu i związana z tym działalność wydawnicza.

6. THE INTERNATIONAL CENTER FOR EDUCATION ABOUT AUSCHWITZ AND THE HOLOCAUST

Education is one of the most important tasks for the Museum. The adaptation of the building known as The Old Theater will serve the educational effort. The creation of up-to-date infrastructure will make it possible to carry out new programs for students and faculty from all over the world.

Estimated cost: 10 million złoty (\$4.1 million)

7. Other Projects

Aside from undertakings that require vast financial resources, the Museum carries out a wide range of important programs that serve to commemorate Auschwitz victims and educate future generations:

- The “Spoken History” Project—the digital recording of accounts by former prisoners.
- Securing and cataloguing documents constituting evidence of the crimes committed here.
- Creating electronic databases about former prisoners.
- Research into the history of the camp, and the related publications.

MUZEUM – PODSTAWOWE DANE



1



Jarek Mensfelt
rzecznik prasowy
Museum spokesman

1. Były obóz Auschwitz I

1. Auschwitz I site

Muzeum jest instytucją państwową, bezpośrednią podlegającą Ministrowi Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

W dniu 31 grudnia 2007 r. w Muzeum zatrudnionych było 255 osób. Do najbardziej znaczących i rozbudowanych komórek organizacyjnych Muzeum należą: Archiwum, Dział Konserwacji, Dział Zbiorów, Dział Wydawniczy, Dział Naukowy oraz Międzynarodowe Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokauście.

MIĘDZYNARODOWA RADA OŚWIĘCIMSKA

Działalność Muzeum opiniuje powołana przez premiera Międzynarodowa Rada Oświęcimska. Jest ona ciałem opiniodawczo-doradczym Prezesa Rady Ministrów w zakresie ochrony i zagospodarowania terenów byłego hitlerowskiego obozu zagłady Auschwitz i innych Pomników Zagłady. Rada rozpatruje problemy związane z funkcjonowaniem miejsc pamięci oraz ocenia różne formy działalności (np. wystawy, wydawnictwa, filmy, przewodniki, oznakowanie i wszelkie formy prezentacji byłych obozów, zadania konserwatorskie). Przewodniczącym Rady Oświęcimskiej jest prof. Władysław Bartoszewski.

The Museum is a state institution, reporting directly to the minister of Culture and National Heritage.

On December 31, 2006, there were 255 people employed at the Museum. The most significant and largest organizational units at the Museum include the Archives, the Preservation Department, the Collections Department, the Publications and Information Department, the Historical Research Department, and the International Center for Education about Auschwitz and the Holocaust.

THE INTERNATIONAL AUSCHWITZ COUNCIL

The International Auschwitz Council, appointed by the prime minister, gives opinions on the operations of the Museum. The Council is a consultative body to the Chairman of the Council of Ministers in the field of the protection and use of the grounds of the Auschwitz former Nazi concentration camp and other Holocaust Memorials. The Council reviews issues connected with the functioning of memorial sites, and evaluates various forms of activity (such as exhibitions, publications, films, guidebooks, signage, and all forms of presentation of the former camps, as well as preservation tasks). Professor Władysław Bartoszewski is chairman of the International Auschwitz Council.

RADA MUZEUM

Praca Muzeum oceniana jest ponadto corocznie przez Radę powoływaną przez ministra KiDN. Recenzuje ona działalność tej jednostki oraz zatwierdza przedłożone przez Dyrektora plany merytoryczny i finansowy. Rada ocenia także roczne sprawozdanie instytucji.

RADA MIĘDZYNARODOWEGO CENTRUM EDUKACJI O AUSCHWITZ I HOLOKAUŚCIE

Przy utworzonym w 2005 r. Międzynarodowym Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokauście działa 10-osobowa Rada, która jest powoływana przez ministra KiDN na wniosek Międzynarodowej Rady Oświęcimskiej. Rada ta skupia się na ocenie i wyznaczaniu kierunków pracy MCEAH.

TERENY I OBIEKTY

Ochroną i opieką konserwatorską objętych jest ponad 150 obiektów nieruchomych (np. bloków, baraków, budynków poobozowych), około 300 ruin i śladów poobozowych, w tym szczególnie ważne dla historii Auschwitz ruiny czterech komór gazowych i krematoriów w Birkenau, ponad 13 km ogrodzenia z 3,6 tys. słupami betonowymi i wiele innych różnego rodzaju urządzeń. Na blisko 200 hektarach znajdują się kilometry dróg utwardzonych, rowów melioracyjnych, tory kolejowe z bocznicą i rampą rozładowniczą, dwie poobozowe oczyszczalnie ścieków, baseny przeciwpożarowe itp. Stałej konserwacji poddana jest zieleń niska, a także drzewostan historyczny i powojenny (w tym ok. 20 hektarów lasu).

ZBIORY

W Miejscu Pamięci przechowujemy i chronimy przed zniszczeniem przedmioty pochodzenia obozowego oraz część dobytku przywiezionego przez skazanych na Zagładę ludzi, której Niemcy nie zdążyli zniszczyć lub wysłać poza obóz. Bardzo wiele eksponatów darowanych jest przez byłych więźniów i ich rodziny.

W zbiorach Muzeum znajduje się m.in.:

- ponad 80 tys. butów;
- około 3,8 tys. waliz, w tym 2,1 tys. z napisami pozostawionymi przez ich właścicieli
- ok. 12 tys. garnków;
- ok. 40 kg okularów;
- 460 protez;
- 570 sztuk odzieży obozowej, tzw. pasiaków;
- 260 sztuk odzieży cywilnej;
- 260 tałesów;
- 40 m³ stopionych przedmiotów metalowych z terenów tzw. Kanady – magazynów rzeczy zagrabionych Żydom podczas procesu Zagłady w Birkenau;
- 6 tys. dzieł sztuki (w tym ok. 2 tys. wykonanych przez więźniów w obozach koncentracyjnych).

Pod opieką Muzeum znajdują się też blisko dwie tony włosów obciętych deportowanym kobietom.

THE MUSEUM BOARD OF TRUSTEES

Additionally, a board named by the minister of culture and national heritage evaluates the work of the Museum annually. The board delivers an assessment of the institution's operations and must approve the operational and financial plans submitted by the Director, and the annual report.

THE EXECUTIVE BOARD OF THE INTERNATIONAL CENTER FOR EDUCATION ABOUT AUSCHWITZ AND THE HOLOCAUST

A 10-person board, serving at the pleasure of the minister of culture and national heritage on the nomination of the International Auschwitz Council, oversees the International Center for Education about Auschwitz and the Holocaust, which was founded in 2005. The Board concentrates on evaluating and suggesting operational directions for the work of the ICEAH.

GROUNDINGS AND BUILDINGS

Preservationist protection and care extends to more than 150 non-movable objects (such as blocks, barracks, and other original camp buildings); about 300 ruins and vestiges of the original camp, including the ruins of the four gas chambers and crematoria in Birkenau, which are of critical importance to the history of Auschwitz; more than 13 km. of fencing with 3.6 thousand concrete fence posts; and many other installations of various types. On the nearly 200 hectares of grounds, there are many kilometers of paved roads, drainage ditches, railroad tracks with a siding and unloading platform, two original sewage treatment plants, fire-prevention pools, etc. Low-growing vegetation and the historical and postwar trees, including a total of approximately 20 hectares of forest, are also under permanent conservation.

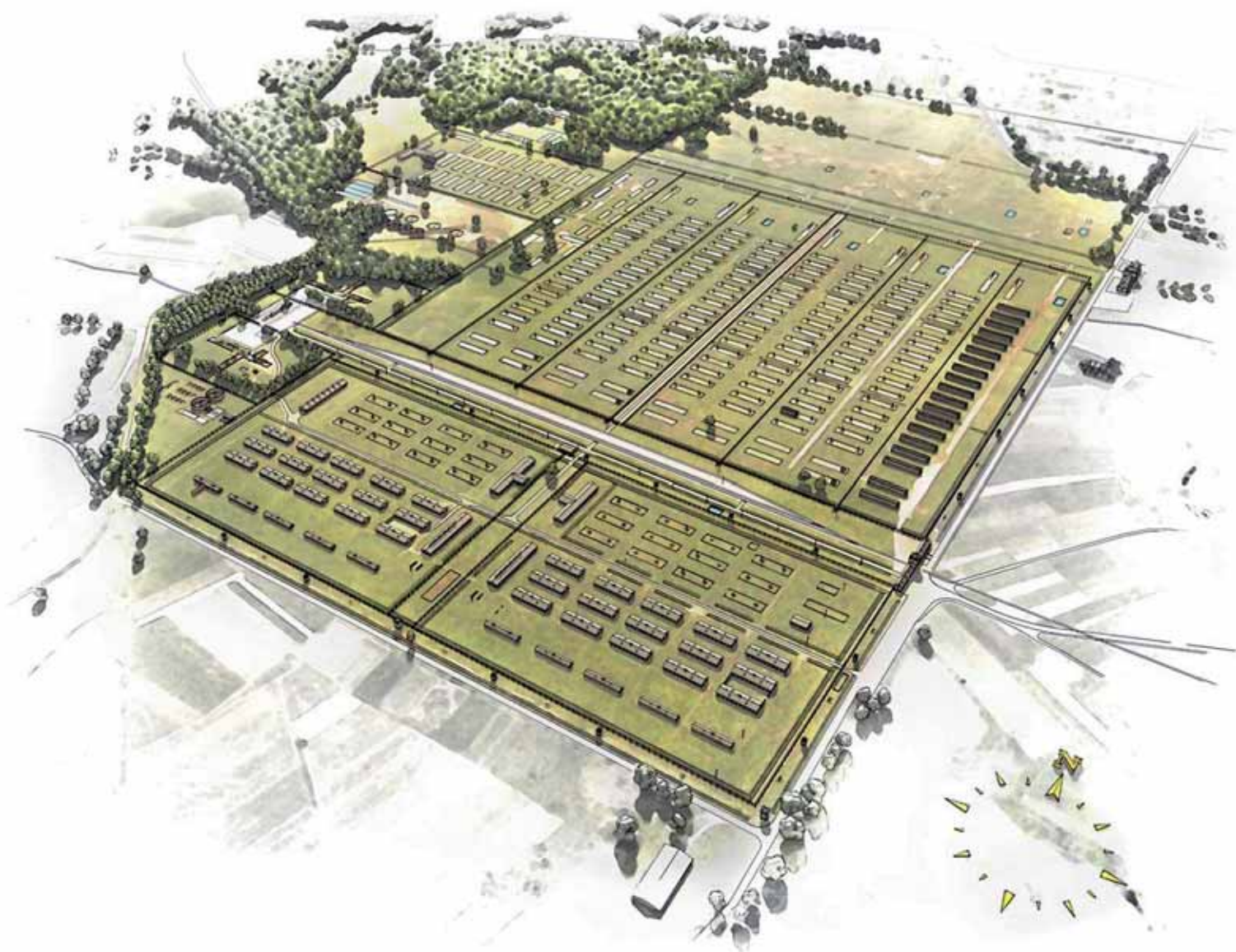
COLLECTIONS

At the Memorial, we hold and maintain objects that originated in the camp, along with that part of the property brought here by people sentenced to Destruction, which the Germans did not manage to destroy or ship out of Auschwitz. There are also a great many objects donated by former prisoners and their families.

The Museum Collections include:

- more than 80 thousand shoes;
- approximately 3.8 thousand suitcases, including 2.1 thousand with inscriptions by their owners;
- approximately 12 thousand pots and pans;
- approximately 40 kg. of eyeglasses;
- 460 prostheses;
- 570 items of camp clothing, the so-called striped uniforms;
- 260 items of civilian clothing;
- 260 prayer garments;
- 40 cu. m. of melted metal objects from "Kanada," the warehouses used to store items plundered from Jews during the Destruction process in Birkenau;
- 6 thousand works of art (including 2 thousand made by prisoners in concentration camps).

Almost two tons of hair cut from the heads of deported women are under the care of the Museum.



1

1. Były obóz
Auschwitz II-Birkenau

1. Auschwitz II-Birkenau
site

ARCHIWUM

W muzealnym archiwum znajduje się prawie 250 metrów bieżących dokumentów. Są to: oryginalne dokumenty obozowe proveniencji niemieckiej, kopie dokumentów otrzymane z innych instytucji w kraju i za granicą, materiały procesowe dotyczące zbrodniarzy hitlerowskich, dokumenty tworzone w czasie wojny przez obozowy i przyobozowy ruch oporu, materiały źródłowe powstałe po wojnie (wspomnienia, relacje byłych więźniów i innych osób), fotografie, mikrofilmy, negatywy, filmy dokumentalne i archiwalne, opracowania, recenzje, referaty, scenariusze wystaw i filmów, kwerendy.

THE ARCHIVES

The documents in the Museum Archives fill almost 250 running meters of shelf space. They include original Auschwitz documents of German provenance, copies of documents obtained from other institutions in Poland and abroad, courtroom material concerning Nazi criminals, documents created during the war by the resistance movement inside and in the vicinity of the camp, source material created after the war (memoirs and accounts by former prisoners and others), photographs, microfilms, negatives, documentary and archival films, studies, reviews, reports, scenarios for exhibitions and films, and search results.

Zbiór zawiera m.in.:

- **ok. 39 tys. negatywów** fotografii nowo przywiezionych więźniów, wykonanych przez administrację obozową w okresie przed wprowadzeniem tatuowania jako środka identyfikacji więźnia;
- **kopie ok. 200 fotografii wykonanych przez SS w Birkenau w trakcie deportacji Żydów z Węgier w 1944 r.**; kilka zdjęć wykonanych nielegalnie przez członków Sonderkommando w pobliżu komór gazowych w Birkenau; **ok. 500 zdjęć** obiektów i terenu Auschwitz wykonanych przez SS w czasie istnienia obozu; **prawie 2,5 tys. fotografii rodzinnych** przywiezionych przez osoby deportowane do Auschwitz (głównie przez Żydów z gett w Będzinie i Sosnowcu); **kilkadziesiąt fotografii lotniczych** terenów obozowych, wykonanych przez amerykańskich pilotów w 1944 r., oraz zdjęcia wykonane po wyzwoleniu przez pracowników Muzeum i innych;
- **dokumenty obozowe i związane z obozem**, w tym m.in.:
 - 48 tomów obozowych „Ksiąg zgonów”, zawierających blisko 70 tys. aktów zgonu zmarłych i zamordowanych w Auschwitz;
 - 248 tomów dokumentów Zentralbauleitung der Waffen SS und Polizei Auschwitz (Centralnego Zarządu Budowlanego Waffen SS i Policji w Auschwitz), zawierających dokumentację techniczną i plany dotyczące budowy i rozbudowy obozu, jego infrastruktury oraz plany przebudowy miasta Oświęcimia;
 - **64 tomy dokumentów** SS Hygiene Institut (Instytutu Higieny SS);
 - **16 tomów akt** personalnych więźniów;
 - **8 tys. listów i kart** wysłanych z obozu przez więźniów;
 - **ok. 800 tys. klitek mikrofilmów** (głównie kopii dokumentów obozowych lub dokumentów pozyskanych z innych źródeł);
 - **ponad 2 tys. nagrań** z relacjami i wspomnieniami byłych więźniów;
 - **ponad 1 tys. kaset wideo** z materiałami o tematyce wojennej i obozowej;
 - **ok. 130 filmów** (taśma filmowa) fabularnych i krótkometrażowych o tematyce wojennej i obozowej;
 - **161 tomów zespołu „Oświadczenia”**, zawierających ponad 3,5 tys. relacji byłych więźniów obozów koncentracyjnych, robotników przymusowych, mieszkańców Ziemi Oświęcimskiej, itp., w sumie ponad 30 tys. stron;
 - **251 tomów zespołu „Wspomnienia”**, zawierających ponad 1,4 tys. wspomnień byłych więźniów obozów koncentracyjnych, robotników przymusowych, mieszkańców Ziemi Oświęcimskiej, itp., w sumie ponad 45 tys. stron;
 - **78 tomów akt procesowych** komendanta obozu Rudolfa Hössa i załogi obozu Auschwitz, w sumie ponad 16 tys. stron;
 - **192 tomy zespołu „Ankiety”** wypełnione przez byłych więźniów, ok. 20 tys. stron;
 - **27 tomów ankiet tematycznych**, przeprowadzonych wśród byłych więźniów, łącznie ok. 8 tys. stron;
 - **7 tomów akt i relacji dotyczących ewakuacji** więźniów Auschwitz w 1945 r., ponad tysiąc stron.

The collection includes:

- **approximately 39 thousand photographic negatives** showing newly arrived prisoners, made by the camp administration in the period before the introduction of tattoos as a means of identifying prisoners;
- **copies of approximately 200 photographs taken by the SS in Birkenau in the course of the deportation of Jews from Hungary in 1944**; several photographs taken illegally by prisoners from the *Sonderkommando* in the vicinity of the gas chambers in Birkenau; **approximately 500 photographs** of the Auschwitz buildings and grounds during the time when the camp was in operation; **almost 2.5 thousand family photographs** brought to the camp by deportees (mostly Jews from the ghettos in Będzin and Sosnowiec); **several dozen aerial reconnaissance photographs** of the camp area, taken by American airmen in 1944; and photographs taken after liberation by members of the Museum staff and others;
- **camp documents and documents connected with the camp**, including:
 - the 48 volumes of the Auschwitz “Death Books,” containing almost 70 thousand death certificates for prisoners who died or were murdered in Auschwitz;
 - 248 volumes of documents from the *Zentralbauleitung der Waffen SS und Polizei Auschwitz* (Central Waffen SS and Police Construction Board in Auschwitz), containing technical documentation and blueprints for the construction and expansion of the camp and its infrastructure, and plans for the rebuilding of the city of Oświęcim;
 - **64 volumes of documents** of the *SS Hygiene Institut* (SS Hygiene Institute);
 - **16 volumes of files** with personal data on prisoners;
 - **8 thousand letters and cards** mailed from the camp by prisoners;
 - **approximately 800 thousand frames of microfilms** (mostly copies of camp documents or documents obtained from other sources);
 - **more than 2 thousand recordings** of accounts and reminiscences by former prisoners;
 - **more than 1 thousand video cassettes** with material on war- and camp-related subjects;
 - **approximately 130 films** (reels), features and short features on war- and camp-related subjects;
- **161 volumes of the “Statements” collection**, containing more than 3.5 thousand accounts by former concentration camp prisoners, slave laborers, residents of the Land of Oświęcim, and others, for a total of more than 30 thousand pages;
- **251 volumes of the “Memoirs” collection**, containing more than 1.4 thousand accounts by former concentration camp prisoners, slave laborers, residents of the Land of Oświęcim, and others, for a total of more than 45 thousand pages;
- **78 volumes of court proceedings** from the trials of camp commandant Rudolf Höss and the Auschwitz garrison, for a total of more than 16 thousand pages;
- **192 volumes of the “Questionnaires” collection**, filled out by former prisoners, approximately 20 thousand pages;
- **27 volumes of thematic questionnaires**, from surveys of former prisoners, for a total of approximately 8 thousand pages;
- **7 volumes of records and accounts concerning the evacuation** of Auschwitz prisoners in 1945, for a total of more than a thousand pages.



STRUKTURA MUZEUM

MIĘDZYNARODOWA RADA OŚWIECIMSKA INTERNATIONAL AUSCHWITZ COUNCIL

Przewodniczący
Chairman

prof. Władysław Bartoszewski

Wiceprzewodniczący
Deputy Chairman

prof. Israel Gutman

Wiceprzewodniczący
Deputy Chairman

Stefan Wilkanowicz

Członkowie
Members

Kazimierz Albin
rabin Andrew Baker
Hava Ben Sasson
Sara Bloomfield
Piotr M.A. Cywiński
ks. Manfred Deselaers
prof. Wacław Długoborski
Henryk Flug
Christoph Heubner
Ołeksandr Jewhenowicz Łysenko
Agnieszka Magdziak-Miszewska
ks. Grzegorz Michalczyk
Richard Prasquier
Romani Rose
Avner Shalev
Kalman Sultanik
prof. Józef Szajna
Leszek Szuster
Marian Turski
prof. Jonathan Webber
Jerzy Wróblewski
Marek Zając

Z-CA DYREKTORA
DEPUTY DIRECTOR
Teresa Świebocka

ARCHIWUM
ARCHIVES
Wojciech Płosa

REPOZYTORIUM CYFROWE
DIGITAL REPOSITORY
Krzysztof Antończyk

DZIAŁ ZBIORÓW
COLLECTIONS
DEPARTMENT
Igor Bartosik

DZIAŁ NAUKOWY
RESEARCH DEPARTMENT
Piotr Setkiewicz

DZIAŁ WYDAWNICZY
PUBLICATION
DEPARTMENT
Jadwiga Pinderska-Lech

**BIURO WSPÓŁPRACY
Z BYŁYMI WIĘZNIAMI**
BUREAU FOR
COOPERATION WITH
FORMER PRISONERS
Jadwiga Dąbrowska

DYREKTOR MUZEUM
MUSEUM DIRECTOR
Piotr M.A. Cywiński

**DZIAŁ FINANSOWO-
KSIĘGOWY**
FINANCIAL-ACCOUNTING
DEPARTMENT
Małgorzata Mentelka

RADCA PRAWNY
LEGAL ADVISER
Maria Bies-Matonóg

DZIAŁ KONSERWACJI
PRESERVATION
DEPARTMENT
Rafał Pióro

SEKCJA KONSERWATORSKA
CONSERVATION SECTION
Jolanta Banaś

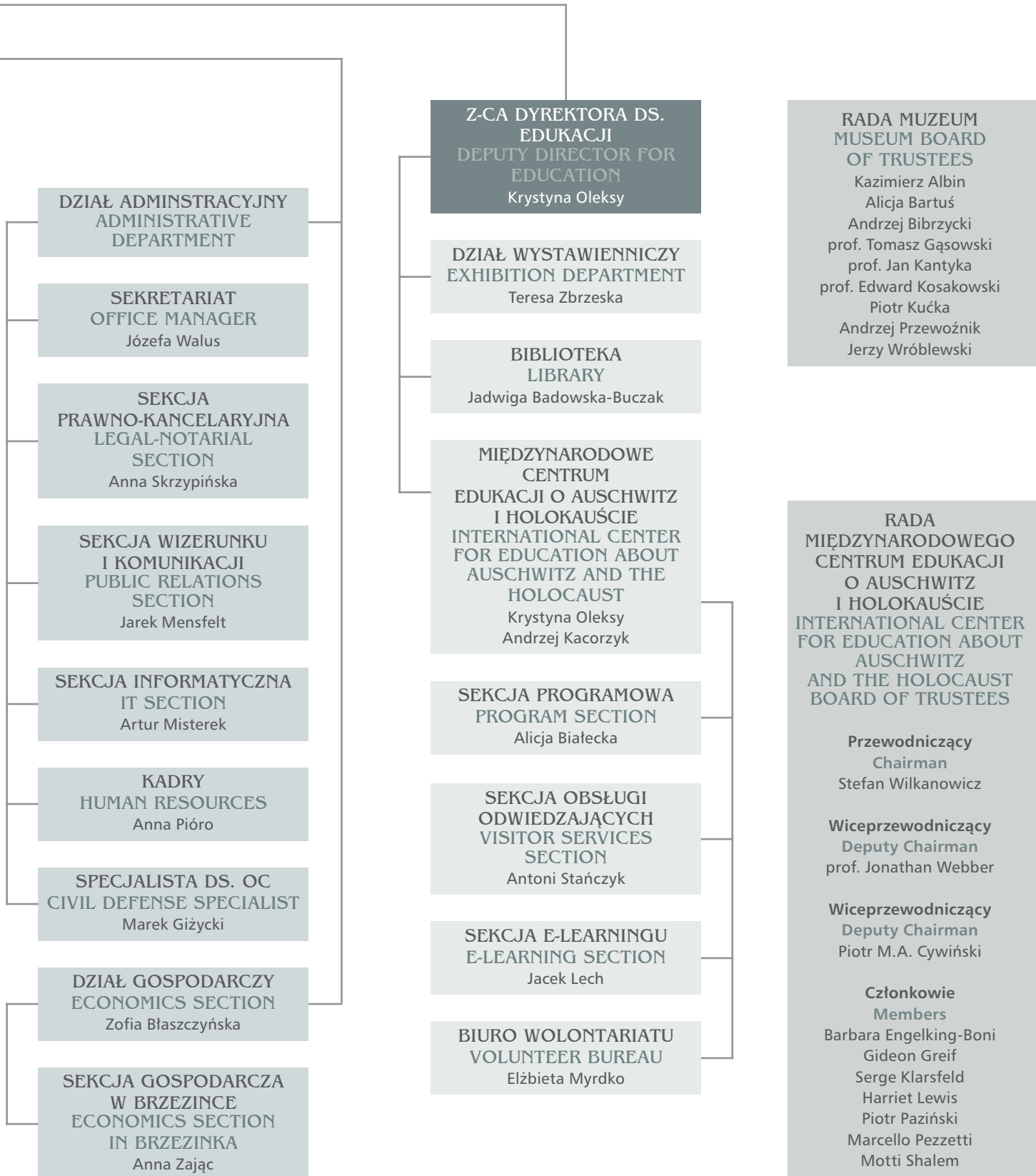
**SEKCJA REMONTOWO-
-BUDOWLANA**
CONSTRUCTION-
RENOVATION SECTION
Wojciech Płata

INSPEKTOR PPOŻ
FIRE PREVENTION
INSPECTOR
Wojciech Pióro

SPECJALISTA DS. BHP
HEALTH AND SAFETY
SPECIALIST
Wojciech Pióro

DZIAŁ OCHRONY MUZEUM
HEAD OF MUSEUM
SECURITY
Adam Kukla

THE MUSEUM STRUCTURE





KONTAKT

Imię i nazwisko Name	Funkcja Position	Telefon/Fax Telephone and fax number	E-mail
dr Piotr M. A. Cywiński	Dyrektor Muzeum Museum Director	+ 48 33 844 8003/4;	piotr.cywinski@auschwitz.org.pl
Teresa Świebocka	Wicedyrektor Deputy Director	+ 48 33 844 8188	teresa.swiebocka@auschwitz.org.pl
Krystyna Oleksy	Wicedyrektor i Dyrektor Międzynarodowego Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokauście (MCEAH) Deputy Director and Director of the International Center for Education about Auschwitz and the Holocaust	+ 48 33 844 8188	krystyna.oleksy@auschwitz.org.pl
Małgorzata Mentelska	Główna księgową Chief Accountant	+ 48 33 844 8080	malgorzata.mentelska@auschwitz.org.pl
Wojciech Płosa	Kierownik Archiwum Head of Archives	+48 33 844 8007	wojciech.plosa@auschwitz.org.pl
dr Piotr Setkiewicz	Kierownik Działu Naukowego Head of Research Department	+48 33 844 8039	piotr.setkiewicz@auschwitz.org.pl
dr Igor Bartosik	Kierownik Działu Zbiorów Head of Collections Department	+48 33 844 8015	igor.bartosik@auschwitz.org.pl
Jadwiga Pinderska-Lech	Kierownik Działu Wydawniczego Head of Publications Department	+48 33 844 8054	jadwiga.lech@auschwitz.org.pl
Krzysztof Antończyk	Kierownik Repozytorium Cyfrowego Head of Digital Repository	+48 33 844 8090	krzysztof.antonczyk@auschwitz.org.pl
prof. dr hab. Wacław Długoborski	Kurator naukowy Academic Curator	+48 33 844 8040	historia@auschwitz.org.pl
Artur Misterek	Kierownik Sekcji Informatycznej Head of IT Section	+48 33 843 8150	artur.misterek@auschwitz.org.pl
Katarzyna Nowak	Sekretarz biuletynu „Pro Memoria” „Pro Memoria” Editorial Secretary	+48 33 844 8057	katarzyna.nowak@auschwitz.org.pl
Ewa Bazan	Informacja o byłych więźniach Office for Information on Former Prisoners	+48 33 844 8009	archiwum@auschwitz.org.pl
Jadwiga Dąbrowska	Biuro współpracy z b. więźniami Section for Former Prisoners’ Affairs	+48 33 844 8110	jadwiga.dabrowska@auschwitz.org.pl
Rafał Pióro	Kierownik Działu Konserwacji Head of Preservation Department	+48 33 844 8020 +48 33 844 8023	rafal.pioro@auschwitz.org.pl
Jolanta Banaś	Kierownik Sekcji Konserwatorskiej Head of Preservation Section	+48 33 844 8171	jolanta.banas@auschwitz.org.pl

CONTACT

Imię i nazwisko Name	Funkcja Position	Telefon/Fax Telephone and fax number	E-mail
Adam Kukła	Komendant służby ochrony Muzeum Head of Museum Security	+48 33 844 8085	security@auschwitz.org.pl
Wojciech Pióro	Specjalista ds. BHP Health and Safety Inspector	+48 33 844 8114	wojciech.pioro @auschwitz.org.pl
Jarek Mensfelt	Rzecznik prasowy Museum Spokesman	+48 33 844 8058	jarek.mensfelt@auschwitz.org.pl
Bartosz Bartyzel	Specjalista ds. PR Public Relations Officer	+48 33 844 8043	bartosz.bartyzel@auschwitz.org.pl
Paweł Sawicki	Specjalista ds. PR Public Relations Officer	+48 33 844 8126	pawel.sawicki@auschwitz.org.pl
Jacek Kastelaniec	Fundraising	+48 79 835 6971	jacek.kastelaniec@auschwitz.org.pl
Zofia Błaszczynska	Kierownik Działu Gospodarczego Head of Economics Section	+48 33 844 8065	muzeum@auschwitz.org.pl
Anna Pióro	Kadry Human Resources	+48 33 844 8112	kadry@auschwitz.org.pl
Marek Giżycki	Specjalista ds. OC Civil Security Inspector	+48 33 844 8115	muzeum@auschwitz.org.pl
Teresa Zbrzeska	Kierownik Działu Wystawienniczego Head of Exhibition Department	+48 33 844 8049 033 844 8052	teresa.zbrzeska@auschwitz.org.pl
dr Jadwiga Badowska-Buczak	Kierownik biblioteki Head of Library	+48 33 844 8060	biblioteka@auschwitz.org.pl
Andrzej Kacorzyk	Kierownik Organizacyjny MCEAH Executive Head ICEAH	+48 33 844 8063 +48 33 844 8067	andrzej.kacorzyk@auschwitz.org.pl
Alicja Białecka	Kierownik Sekcji Programowej MCEAH Head of Section for Educational Programs ICEAH	+48 33 844 8062	alicja.bialecka@auschwitz.org.pl
Jacek Lech	Kierownik Sekcji E-learningu MCEAH Head of E-learning Section ICEAH	+48 33 844 8128	jacek.lech@auschwitz.org.pl
Elżbieta Myrdko	Kierownik biura wolontariatu Head of Voluntary Office	+48 33 844 8043	elzbieta.myrdko@auschwitz.org.pl
Antoni Stańczyk	Kierownik Sekcji Obsługi Odwiedzających MCEAH Head of Visitor Services Section ICEAH	+48 33 844 8096	antoni.stanczyk@auschwitz.org.pl
Wanda Hutny	Obsługa ekip filmowych MCEAH Film Service ICEAH	+48 33 844 8097 +48 33 843 2227	wanda.hutny@auschwitz.org.pl



WYDAWCA
PUBLISHER

© Państwowe Muzeum
Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu 2008

REDAKCJA
EDITED BY

Bartosz Bartyzel
Agnieszka Juskowiak
Jarek Mensfelt
Jadwiga Pinderska-Lech
Paweł Sawicki

TŁUMACZENIE
TRANSLATION

William Brand

PROJEKT OKŁADKI
COVER DESIGN

Agnieszka Matuła, Grafikon

KONCEPCJA OKŁADKI
COVER CONCEPT

Ryszard Gałgan
Robert Płaczek

ZDJĘCIA
PHOTOS

Bartosz Bartyzel
Igor Bartosik
Piotr M.A. Cywiński
Lidia Foryciarz
Tomasz Irzyk
Andrzej Kacorzyk
Zbigniew Klawender
Marek Lach
Jarek Mensfelt
Tomasz Pielesz
Jerzy Rusin
Paweł Sawicki
Monika Słomczewska
Kazimierz Stalmach
Simon Watson
Anna Włoch

WYBÓR I OPISY ZDJĘĆ
CHOICE AND DESCRIPTION OF PHOTOS

Bartosz Bartyzel
Paweł Sawicki

PROJEKT GRAFICZNY
LAYOUT

Agnieszka Matuła, Grafikon

DRUK
PRINTED BY

Drukarnia i Wydawnictwo **Grafikon**[®]
Jaroszowice 324, 34-100 Wadowice
tel. 033 873 46 20, fax 033 873 46 22
e-mail: biuro@grafikon.com.pl
www.grafikon.com.pl

DARCZYŃCY
DONORS

THE RONALD S. LAUDER FOUNDATION
USA

THE HOLOCAUST MEMORIAL RESOURCE
AND EDUCATION CENTER OF FLORIDA
USA

DAS LAND NIEDERSACHSEN
DEUTSCHLAND

FONDATION POUR LA MÉMOIRE DE LA SHOAH
FRANCE

FÜR DIE ZUKUNFT LERNEN – VEREIN
ZUR ERHALTUNG DER KINDERBARACKE
AUSCHWITZ-BIRKENAU E.V.
DEUTSCHLAND

FUNDACJA PAMIĘCI OFIAR OBOZU ZAGŁADY
AUSCHWITZ-BIRKENAU W OŚWIĘCIMIU
POLSKA

MONICA REICH
ISRAEL

JEHUDA WIDAWSKI
ISRAEL

M e m o r i a l
Auschwitz

Birkenau
M i e j s c e P a m i ę c i